

CCAMLR-XVIII

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ  
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ВОСЕМНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ  
КОМИССИИ**

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ  
25 ОКТЯБРЯ – 5 НОЯБРЯ 1999 г.

CCAMLR  
PO Box 213  
North Hobart 7002  
Tasmania AUSTRALIA

---

Телефон: 61 3 6231 0366  
Телефакс: 61 3 6234 9965  
Email: [ccamlr@ccamlr.org](mailto:ccamlr@ccamlr.org)  
Веб-сайт: [www.ccamlr.org](http://www.ccamlr.org)

Председатель Комиссии  
ноябрь 1999 г.

---

Настоящий документ выпущен на официальных языках Комиссии: русском, английском, французском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить по заявке, которую следует направлять в Секретариат АНТКОМа по вышеуказанному адресу.

## **Резюме**

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Восемнадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проводившегося в Хобарте (Австралия) с 25 октября по 5 ноября 1999 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение отчета Научного комитета, незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел, оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики, новый и поисковый промысел, функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения, соблюдение действующих мер по сохранению, пересмотр действующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению, управление в условиях неопределенности и сотрудничество с другими международными организациями, включая организации системы Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по наблюдению и инспекции.

## СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ.....	2
Принятие Повестки дня.....	2
Отчет Председателя.....	3
ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ.....	4
Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 1998 и 1999 гг.....	4
Членские взносы.....	4
Формула расчета членских взносов на 2000 г.....	6
Ревизия работы Секретариата.....	6
Пересмотр бюджета на 1999 г.....	7
Бюджет на 2000 г.....	7
Общий бюджет.....	7
Перспективный бюджет на 2001 г.....	8
Политика капиталовложений.....	8
Председатель и заместитель председателя.....	8
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ.....	8
Межсессионная деятельность.....	9
Состояние и направления развития промысла.....	9
Зависимые виды.....	10
Промысловые виды.....	10
Ресурсы криля.....	10
Ресурсы плавниковых рыб.....	11
Коэффициенты пересчета.....	11
Экосистемный мониторинг и управление.....	11
Нераспространение мер на научно-исследовательскую деятельность.....	12
Управление данными АНТКОМа.....	12
Публикации.....	13
Деятельность Научного комитета в течение межсессионного периода 1999/2000 г.....	13
Бюджет Научного комитета.....	13
Заместители председателя.....	14
НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ.....	14
Информация, представленная странами-членами в соответствии с Инспекционной системой и Статьями X и XXII Конвенции.....	14
Выполнение и эффективность мер, принятых в 1998 г.....	15
Разработка Системы документации уловов видов <i>Dissostichus</i> .....	16
Заявления стран-членов.....	16
Рассмотрение дополнительных мер.....	26
Сбор статистических данных по выгрузке видов <i>Dissostichus</i> и торговле ими.....	26
Разработка Плана действий.....	27
Регистр судов АНТКОМа.....	27
Другая деятельность.....	27
ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ.....	28
Морские отбросы.....	28

Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций .....	30
Траловый промысел .....	30
Ярусный промысел .....	30
<b>НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ .....</b>	<b>31</b>
Новый и поисковый промысел в 1998/99 г. ....	31
Новый и поисковый промысел в 1999/2000 г. ....	32
Расчет предохранительных уровней вылова .....	33
План промысловой научно-исследовательской работы .....	35
Ограничения на вылов .....	36
<b>НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ .....</b>	<b>38</b>
Отчет SCOI .....	38
Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению .....	39
Функционирование Системы международного научного наблюдения .....	40
Рассмотрение организации работы SCOI .....	41
<b>МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ .....</b>	<b>43</b>
Система документации уловов .....	43
Сроки сезона ярусного промысла .....	43
Рассмотрение существующих мер по сохранению .....	44
Участки СЕМР .....	44
<i>Euphausia superba</i> .....	44
Виды <i>Dissostichus</i> .....	44
<i>Champsocephalus gunnari</i> .....	46
<i>Electrona carlsbergi</i> .....	47
<i>Martialia hyadesi</i> .....	47
Виды <i>Paralomis</i> .....	47
Другие таксоны .....	48
Другие меры .....	48
Меры, утратившие силу .....	49
Новые меры по сохранению .....	49
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> .....	49
<b>УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ .....</b>	<b>53</b>
Управление промыслом видов <i>Dissostichus</i> .....	53
Оценка ограничений на вылов при неоднородном промысле .....	54
Общие положения по прилову .....	54
Научная основа регулятивной системы .....	54
<b>СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ .....</b>	<b>56</b>
Двадцать третье совещание Консультативных Сторон Договора об Антарктике .....	56
Сотрудничество со СКАРОм .....	59
<b>СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ .....</b>	<b>60</b>
Отчеты наблюдателей от международных организаций .....	60
Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях других международных организаций в 1998/99 г. ....	61
Совещание региональных промысловых организаций членов и нечленов ФАО .....	61
Комитет ФАО по промыслу .....	62
МКК .....	62

ИККАТ .....	62
I-АТТС .....	63
СССВТ .....	63
Комиссия по индоокеанскому тунцу .....	63
Назначение представителей АНТКОМа на совещания международных организаций 1999/2000 г. ....	63
РАССМОТРЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛИ КОНВЕНЦИИ.....	65
ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ .....	71
НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ .....	72
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ .....	72
Сроки и место проведения следующего совещания.....	73
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	73
ОТЧЕТ О ВОСЕМНАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ КОМИССИИ.....	75
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	75
Приложение 1: Список участников.....	77
Приложение 2: Список документов .....	97
Приложение 3: Повестка дня Восемнадцатого совещания Комиссии.....	111
Приложение 4: Отчет постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ) .....	115
Приложение 5: Отчет Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI).....	127
Приложение 6: Меры по сохранению, принятые на АНТКОМ-ХVIII.....	153
Приложение 7: Пояснительная записка по вопросу о введении Системы документации уловов клыкача (видов <i>Dissostichus</i> ).....	201
Приложение 8: Политика развития сотрудничества между АНТКОМом и недоговаривающимися сторонами .....	211
Приложение 9: Инструкции для расчета коэффициентов пересчета .....	217

## ОТЧЕТ ВОСЕМНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ (Хобарт, Австралия, 25 октября – 5 ноября 1999 г.)

### ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Восемнадцатое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось с 25 октября по 5 ноября 1999 г. в Хобарте, Тасмания, Австралия, под председательством А.Е. Мутунаягама (Индия).

1.2 На совещании присутствовали все 23 члена Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Индия, Испания, Италия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.3 Болгария, Греция, Канада, Нидерланды, Перу и Финляндия были приглашены присутствовать в качестве наблюдателей. Присутствовали Нидерланды.

1.4 Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форум (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (I-АТТС), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Комиссия ФАО по вопросам рыболовства в Индийском океане (ИОФС), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Комиссия по южной части Тихого океана (СПС) и Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Из них присутствовали АСОК, МСОП, МКК и СКАР.

1.5 В соответствии с п. 15.2 отчета ССАМЛР-ХVII на совещание в качестве наблюдателей были приглашены Маврикий и Намибия. Обе страны присутствовали на совещании. Также было приглашено несколько недоговаривающихся сторон, о которых известно, что они заинтересованы в промысле видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции или торговле ими: Белиз, Дания (от имени Фарерских Островов), Панама, Португалия, Сейшельские Острова и Вануату. Присутствовала Дания.

1.6 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.7 Председатель приветствовал страны-члены и представил губернатора Тасмании, Его превосходительство сэра Гая Грина, АС, КВЕ.

1.8 Его превосходительство приветствовал прогресс АНТКОМа в деле подготовки к проведению синоптической съемки криля в зоне действия Конвенции и высоко отозвался о странах-членах, суда которых будут участвовать в этой съемке.

1.9 Его превосходительство напомнил о принятых на Семнадцатом совещании АНТКОМа мерах по сохранению в отношении незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла и выразил надежду, что Комиссия будет и дальше стремиться к достижению соглашения по мерам, дополняющим уже принятые. Он также пожелал Комиссии успеха в ее стремлении проводить дальнейшую разработку системы документации уловов и призвал страны-члены помнить о необходимости поддержания равновесия между принципами, лежащими в основе соглашений по международной торговле, и принципами, на которых основаны международные соглашения по охране природы.

1.10 В заключение Его превосходительство сказал, что Комиссия должна черпать уверенность в осознании того, что ее действия фундаментально верны и разумны, и что ее начинания пользуются широкой народной поддержкой.

## ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

2.1 Приступив к рассмотрению этого пункта повестки дня, Председатель отметил, что это будет очень важное совещание, на котором должны решаться некоторые сложные вопросы. В связи с этим, на совещание возлагаются большие надежды – не только со стороны самой этой организации, но и со стороны средств массовой информации, неправительственных организаций и отдельных людей, озабоченных состоянием морских живых ресурсов Антарктики.

2.2 Председатель объяснил, что Комиссия старается осуществлять эффективный контроль над промысловой деятельностью, противоречащей духу и букве Конвенции. Предлагаемая система документации уловов является важным шагом на пути решительного применения Статьи II Конвенции. Председатель заметил, что успех этой системы зависит не только от сотрудничества между странами-членами в целях достижения соглашения по ней, но также от последующего выполнения обязательств странами-членами, включая обеспечение того, что на осуществление системы будут отведены достаточные средства. Председатель призвал Комиссию продолжать занимать лидирующую позицию в области управления морскими живыми ресурсами, пропагандировать цели Комиссии и служить примером для международных организаций с похожими целями.

## Принятие Повестки дня

2.3 Предварительная Повестка дня (ССАМЛР-ХVIII/1) была распространена до совещания и была принята без изменений (Приложение 3).

## Отчет Председателя

2.4 Председатель доложил о деятельности в межсессионный период. Он проинформировал совещание, что в течение прошлого года не произошло никаких изменений, касающихся членства в АНТКОМе. Однако Председатель был рад сообщить, что Намибия и Вануату известили Комиссию о присоединении к Конвенции, и, кроме этого, Намибия собирается подать заявление о вступлении в Комиссию. От стран-членов было получено 14 отчетов, содержащих информацию об их деятельности в зоне действия Конвенции в 1998/99 г. Ожидалось, что другие отчеты будут представлены во время совещания.

2.5 В межсессионный период было проведено несколько совещаний АНТКОМа. Специальное совещание стран-членов АНТКОМа, проводившееся в апреле в Брюсселе (Бельгия), подготовило проект системы АНТКОМа по документации уловов. Рабочая группа по экосистемному мониторингу и управлению (WG-EMM) проводила совещание в Тенерифе (Испания), а Рабочая группа по оценке рыбных запасов (WG-FSA) – в Хобарте (Австралия).

2.6 В сезоне 1998/99 г. в рамках Инспекционной системы АНТКОМа было назначено 55 инспекторов от 8 стран-членов. В соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению научными наблюдателями из 4 стран-членов была проведена 41 программа. В сезоне 1998/99 г. было открыто несколько промыслов; зарегистрированный вылов составил 103 318 т криля (*Euphausia superba*), 13 119 т клыкача (виды *Dissostichus*), 267 т ледяной рыбы (*Champsocephalus gunnari*) и 4 т крабов (виды *Paralomis*) (см. также пп. 4.3-4.6). В сезоне 1998/99 г. промысел вели тринадцать стран-членов.

2.7 В течение года наблюдатели от Комиссии и Научного комитета присутствовали на международных совещаниях, перечисленных в разделе 11 настоящего отчета, а также в разделе 11 отчета SC-CAMLR-XVIII.

2.8 Наблюдатель от Намибии передал Комиссии личные поздравления Министра рыбного хозяйства и морских ресурсов Намибии, А. Ийамбо. Наблюдатель подтвердил позицию Намибии, изложенную на совещании прошлого года (SC-CAMLR-XVII, п. 2.20). Он также привлек внимание Комиссии к тому, что Намибия пересмотрела свой Закон о морском промысле, чтобы правительство имело больше полномочий по обеспечению соблюдения охранительных и регулятивных мер, а также мер по управлению, которые включают принятие Намибией ответственности за свои суда, ведущие промысел вне исключительной экономической зоны (ИЭЗ). Это позволит Намибии обеспечить соблюдение принятых Комиссией мер по сохранению ее судами. Этот закон вступит в силу в начале следующего года. Парламент Намибии уже одобрил присоединение этой страны к Конвенции. Намибия сдает на хранение документ о присоединении и документацию в поддержку ее просьбы о том, чтобы стать страной-членом Комиссии, и просит страны-члены поддержать ее заявление.

2.9 Председатель Комиссии, от имени всех стран-членов, приветствовал решение Намибии и выразил уверенность в том, что в следующем совещании АНТКОМа Намибия будет участвовать как страна-член Комиссии.



2.10 Наблюдатель от Дании поблагодарил Комиссию за приглашение Фарерских Островов участвовать в этом совещании. Он сообщил Комиссии, что Фарерские Острова – это самоуправляющееся сообщество в рамках Королевства Дании, и что их политика в отношении промысла определяется и регулируется исключительно национальным правительством Фарерских Островов. В настоящее время Фарерские Острова являются активным участником нескольких двусторонних и многосторонних рыбопромысловых организаций, в т.ч. Международной организации по рыболовству в северо-западной Атлантике (НАФО) и Комиссии по рыболовству в северо-восточной Атлантике (НЕАФК). Основным районом промысла для Фарерских Островов была и остается северная Атлантика, и их опыт ведения промысла в водах Антарктики очень ограничен. Однако Фарерские Острова готовы полностью соблюдать принципы Конвенции АНТКОМ, учитывая важность охраны окружающей среды и защиты целостности экосистемы антарктических вод. В настоящее время Фарерские Острова не рассматривают вопрос о членстве в АНТКОМе. В заключение, наблюдатель от Дании заявил, что проводимые на совещании дискуссии являются важным вкладом в дальнейшее обсуждение Фарерскими Островами вопроса об отношениях с АНТКОМом.

## ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

3.1 Председатель Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ), И. Ибаньез (Испания), представил отчет этого комитета (Приложение 4), обрисовал результаты обсуждений и отметил рекомендации Комиссии, требующие принятия решения.

Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 1998 и 1999 гг.

3.2 Отметив, что ревизия финансового отчета за 1998 г. была только обзорной, Комиссия приняла подвергнутый ревизии финансовый отчет за 1998 г.

3.3 Комиссия решила, что поскольку проводилась обзорная ревизия финансовых отчетов за 1997 и 1998 гг., требуется провести полную ревизию финансового отчета за 1999 г.

## Членские взносы

3.4 Комиссия согласилась, что размеры взносов, сообщаемые странам-членам в конце совещания, являются окончательными, и будут сообщаться в форме, позволяющей странам-членам обрабатывать платежные требования.

3.5 Комиссия с беспокойством отметила финансовые трудности, возникшие в 1999 г. в связи со сроками уплаты членских взносов. Для предотвращения повторения

подобной ситуации Комиссия приняла следующее пересмотренное Финансовое правило 5.6

«5.6 За исключением первого финансового года, когда взносы уплачиваются в течение 90 дней после окончания первого совещания Комиссии, взносы подлежат оплате в первый день финансового года (что является и сроком платежа) и оплачиваются в период не позднее 60 дней после этого срока. Комиссия обладает полномочиями разрешить продление срока платежа, но не более чем на 90 дней, для отдельных стран-членов, неспособных выполнить данное Финансовое правило из-за принятых их правительствами сроков наступления финансового года. Тем не менее, в случае, упомянутом в Правиле 5.5(а), взнос новой страны-члена вносится в течение 90 дней после той даты, с которой ее членство становится действительным. Если уплата произведена после срока платежа в американских долларах, то чистая сумма, полученная Комиссией, должна быть равна той сумме в австралийских долларах, которая подлежала выплате в назначенный день.»

3.6 В соответствии с пересмотренным Правилем 5.6 Комиссия продлила срок платежа в 2000 г. до 1 апреля для следующих стран-членов: Аргентины, Франции, Италии, Японии, Республики Корея, России, Южной Африки и Соединенного Королевства.

3.7 Комиссия отметила, что пересмотренный текст Финансового правила 5.6, как он дается в п. 3.5 выше, является результатом компромисса с целью разрешения проблемы в краткосрочной перспективе. Она обязалась на своем следующем совещании в срочном порядке пересмотреть Финансовое правило 5.6 при условии, что она сможет разрешать небольшое количество отсрочек до тех пор, пока не будет достигнут консенсус. Ожидается, что в следующем году число стран-членов, нуждающихся в продлении срока уплаты, существенно уменьшится.

3.8 Комиссия отметила, что страны-члены решили до следующего совещания проконсультироваться со своими министерствами финансов, чтобы изучить все возможные пути для перехода на новый график платежа. Чтобы помочь странам-членам ускорить этот переход, Председателю поручили написать в компетентные финансовые ведомства всех стран-членов, сообщая им об измененных требованиях и необходимости их скорейшего выполнения.

3.9 Швеция отметила, что хотя целью измененного финансового правила является разрешение проблемы движения денежной наличности Секретариата, этого не произойдет, если все страны-члены не будут стараться соблюдать более сжатые сроки уплаты членских взносов. В связи с этим было отмечено, что возможность предоставления Комиссией отсрочек (до 90 дней) будет использоваться только как временная мера, позволяющая странам-членам адаптироваться к новым правилам.

3.10 Япония напомнила странам-членам, что в своей прежней форме данное финансовое правило не препятствовало странам-членам производить уплату раньше установленного срока.

3.11 Аргентина отметила, что хотя ее финансовый год заканчивается 31 декабря, она обратилась с просьбой об освобождении от применения данного финансового правила с тем, чтобы иметь достаточно времени для перехода на новые требования к срокам уплаты.

3.12 При обсуждении Статьи XIX.6 Конвенции Комиссия толковала период неуплаты как период, начинающийся с момента, когда взнос подлежит уплате (если предыдущий взнос полностью или частично неуплачен) и заканчивающийся тогда, когда оба взноса уплачены полностью.

Формула расчета членских взносов на 2000 г.

3.13 Комиссия отметила, что у СКАФа не было достаточно времени, чтобы полностью рассмотреть варианты формулы расчета членских взносов на последующие годы, и решила учредить межсессионную корреспондентскую группу, которая будет координироваться Бельгией и поддерживаться Секретариатом, с тем, чтобы разработать предложения для обсуждения на совещании следующего года. Комиссия согласилась в 2000 г. использовать формулу расчета членских взносов, применявшуюся в 1999 г.

Ревизия работы Секретариата

3.14 Председатель СКАФа сообщил Комиссии о том, что СКАФ принял к сведению то, что большинство рекомендаций, вытекающих из ревизии работы Секретариата, было частично или полностью выполнено.

3.15 Новая Зеландия отметила, что ряд ключевых рекомендаций этой ревизии еще не реализован, включая стратегическое планирование и введение оценки работы всех сотрудников. Комиссия решила, что к следующему году Исполнительный секретарь должен представить письменный отчет с тем, чтобы Комиссия могла проводить целенаправленные дискуссии.

3.16 Новая Зеландия также отметила, что СКАФ пока не рассматривал вопрос о критериях оценки работы Исполнительного секретаря, и предложила странам-членам обсудить этот вопрос в межсессионном порядке. Испания напомнила о возражениях по поводу этого предложения, уже выразившихся в СКАФе некоторыми сторонами, и подтвердила свою негативную позицию по данному вопросу.

3.17 В соответствии с рекомендацией СКАФа, основанной на проведенном ООН пересмотре, Комиссия решила изменить уровень должности Сотрудника по административным и финансовым вопросам на уровень Р3 по шкале окладов ООН, что вступит в силу со следующей годовщины заключения контракта с занимающим этот пост сотрудником.

Пересмотр бюджета на 1999 г.

3.18 Комиссия учла полученную от СКАФа информацию, что превышения принятого в 1998 г. бюджета не ожидается, однако оказалось необходимым перераспределить ассигнования между статьями и подстатьями бюджета. В результате Комиссия приняла пересмотренный бюджет на 1999 г., как представлено в графе «ожидаемые результаты» – Дополнение 2 Приложения 4.

Бюджет на 2000 г.

3.19 Комиссия приняла к сведению рекомендации СКАФа в отношении бюджета Научного комитета на 2000 г. и утвердила его включение (AUD 150 200) в бюджет Комиссии.

3.20 Отвечая на поднятый СКАФом вопрос об австралийском налоге на товары и услуги, Австралия сообщила, что политика в отношении всех находящихся в Австралии международных организаций все еще разрабатывается. Австралия поддержала предложение о том, чтобы Председатель Комиссии написал письмо в правительство Австралии, но не могла гарантировать, что по этому вопросу будет принято положительное решение. Комиссия попросила Председателя написать письмо в правительство Австралии в соответствии с предложением СКАФа.

Общий бюджет

3.21 Комиссия отметила, что подготовленный СКАФом бюджет на 2000 г. представляет реальный рост. Ссылаясь на выраженное ею в СКАФе мнение (Приложение 4, п. 32), Германия заявила:

«Во всех международных организациях правительство Германии преследует цель достижения нулевого номинального роста. Это относится и к АНТКОМу. Однако в свете важности Системы документации уловов, а также желания нашей и всех других делегаций обеспечить наиболее быстрое и эффективное внедрение этой системы и обеспечить ее всеми необходимыми средствами, мы готовы в виде исключения отступить от нашей обычной позиции. Мы готовы поддержать бюджет этого года при условии, что Комиссия примет Систему документации уловов в этом году. Несмотря на это, Германия настоятельно просит Исполнительного секретаря подготовить проект бюджета на 2001 г., основанный на нулевом номинальном росте».

3.22 Комиссия согласилась с этим условием на 2001 г., которое было также предложено СКАФом, и, отметив, что рост необходим для эффективного решения стоящих перед ней проблем, утвердила бюджет на 2000 г., как приводится в Дополнении 2.

3.23 Некоторые страны-члены заявили о своей продолжающейся озабоченности тем, что Комиссия и Научный комитет из года в год требуют от Секретариата выполнения все большего объема работы, и что нереалистично продолжать требовать нулевого роста бюджета в таких условиях.

Перспективный бюджет на 2001 г.

3.24 Рассматривая представленный СКАФом перспективный бюджет на 2001 г., Комиссия учла неизбежные допущения, сделанные по многим статьям расхода.

3.25 Чтобы достичь нулевого роста бюджета при согласовании на следующем совещании, Комиссия рассмотрела возможную экономию за счет проведения совещания WG-EMM в 2001 г. в штаб-квартире Секретариата. Комиссия учла рекомендацию Научного комитета по этому вопросу и попросила его в следующем году предоставить развернутые комментарии по этому варианту. Комиссия тогда сможет принять решение о возможности проведения совещаний WG-EMM раз в два года в Хобарте. Она попросила Научный комитет не завершать подготовку к проведению совещания 2001 г. до следующего совещания Комиссии, что позволит выполнить любое возможное решение Комиссии по этому вопросу.

Политика капиталовложений

3.26 Отметив, что существующая политика Комиссии в отношении капиталовложений больше не подходит для преобладающих в Австралии условий, Комиссия приняла пересмотренное Финансовое правило 8.2, изложенное в п. 38 отчета СКАФа (Приложение 4).

Председатель и заместитель председателя

3.27 Комиссия приняла к сведению полученную от СКАФа информацию о том, что Председатель (Испания) и заместитель председателя (Германия) были переизбраны на второй двухлетний срок.

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета, Д. Миллер (Южная Африка), отчитался о совещании Научного комитета. Комиссия отметила представленные Научным комитетом общие рекомендации, информацию, результаты исследований и требования к данным. Важные вопросы, вытекающие из проходивших в Научном комитете дискуссий, обсуждались в рамках других пунктов повестки дня: незаконный,

нерегулируемый и незарегистрированный промысел (ННН-промысел) (раздел 5); побочная смертность и морские отбросы (раздел 6); новый и поисковый промысел (раздел 7); Система АНТКОМа по международному научному наблюдению (раздел 8); и управление в условиях неопределенности (раздел 10). Комиссия поблагодарила Д. Миллера за обстоятельный отчет.

#### Межсессионная деятельность

4.2 В течение межсессионного периода 1998/1999 г. состоялось три научных совещания:

- (i) совещание по планированию Синоптической съемки криля в Районе 48 – АНТКОМ-2000 (Кембридж, Соединенное Королевство, 8-12 марта 1999 г.);
- (ii) совещание WG-EMM (Санта-Круз-де-Тенерифе, Испания, 19-29 июля 1999 г.); и
- (iii) совещание WG-FSA, включая совещание WG-IMALF (Хобарт, Австралия, 11-21 октября 1999 г.).

#### Состояние и направления развития промысла

4.3 Общий зарегистрированный вылов криля за 1998/99 разбитый год (1 июля 1998 г. – 30 июня 1999 г.) составил 103 318 т.; он был получен в Районе 48 Аргентиной (6524 т), Японией (71 318 т), Польшей (18 554 т), Республикой Корея (1228 т) и Украиной (5694 т). Это на 23 000 т выше, чем вылов, зарегистрированный за прошлый разбитый год.

4.4 Комиссия отметила, что Япония, Польша, Республика Корея и Уругвай планируют в сезоне 1999/2000 г. вести промысел криля на уровне, примерно соответствующем уровню прошлого сезона. Аргентина (1 судно), Германия (возможно, 1 судно), Россия (возможно, 1 судно), Украина (3–4 судна) и США (2 судна) могут также вести промысел в этом сезоне. Кроме этого, в 1999/2000 г. промысел криля может вести Канада.

4.5 Общий зарегистрированный вылов плавниковых рыб в зоне действия Конвенции в 1998/99 разбитом году составил 18 006 т (SC-CAMLR-XVIII, п. 2.9), из них *Dissostichus eleginoides* – 17 435 т. Вылов этого вида был зарегистрирован по подрайонам 48.3 (4567 т) и 58.6 (1938 т), и участкам 58.5.1 (5399 т) и 58.5.2 (5531 т). Для сравнения в 1997/98 г. общий вылов плавниковых рыб составил 11 419 т.

4.6 Не поступило сообщений о промысле крабов или кальмаров в 1998/99 разбитом году; в сентябре 1999 г. в Подрайоне 48.3 велся ограниченный промысел крабов (4 т).

## Зависимые виды

4.7 Комиссия отметила, что не поступило предложений об учреждении новых участков СЕМР. Однако в соответствии с пятилетним циклом, определенным Мерой по сохранению 18/ХІІІ, наступил срок пересмотра Меры по сохранению 82/ХІІІ, обеспечивающей охрану участка СЕМР Мыс Ширрефф. Комиссия решила, что необходимо продолжать охрану участка СЕМР Мыс Ширрефф и утвердила результаты пересмотра плана для этого участка (раздел 9).

4.8 Было отмечено, что Подгруппе по учреждению и охране участков СЕМР было поручено провести небольшой технический обзор планов управления для участков Мыс Ширрефф и Острова Сил (SC-CAMLR-ХVІІІ, п. 4.21-4.24).

4.9 Были отмечены (SC-CAMLR-ХVІІІ, пп. 4.26-4.31) замечания Научного комитета в отношении предложенного плана управления для особо охраняемого района (SPA) Острова Баллени (SC-CAMLR-ХVІІІ/24). Комиссия утвердила рекомендацию о том, чтобы информация об этом предложении была передана в Подгруппу по учреждению и охране участков СЕМР, которая должна подумать о дальнейшем развитии методики для оценки предложений по морским охраняемым участкам, переданных в соответствии с Приложением V к Протоколу (см. также раздел 11).

## Промысловые виды

### Ресурсы криля

4.10 Разработка планов синоптической съемки криля в Районе 48 (далее именуемой съемкой АНТКОМ-2000) сильно продвинулась. Эта съемка будет проводиться в январе-феврале 2000 г. четырьмя судами – по одному судну из Японии, России, Соединенного Королевства и США. Эта съемка даст новую оценку биомассы криля ( $B_0$ ) в Районе 48 для использования при установлении предохранительных ограничений на вылов криля. Запланированный на май-июнь 2000 г. двухнедельный семинар в Ла-Хойе (США) проанализирует данные этой съемки и проведет оценку  $B_0$ . WG-EMM рассмотрит эту оценку на своем совещании в июле 2000 г. и использует результаты съемки для подразделения предохранительных ограничений на вылов в Районе 48 по более мелким районам.

4.11 Комиссия отметила, что пока о промысле криля известно недостаточно. Она одобрила запрос о представлении информации о коэффициентах пересчета (CF), экономике промысла и разбивке уловов по типам продукции (SC-CAMLR-ХVІІІ, пп. 2.6-2.8). Комиссия призвала ведущие такой промысел страны-члены представить эту информацию. Было решено, что для лучшего понимания экономических факторов, лежащих в основе промысла, нужна информация о рынке, и что не требуется частная информация.

4.12 Комиссия отметила, что данные, собираемые японскими учеными и национальными наблюдателями на борту крилевых траулеров, регулярно анализируются и передаются в WG-EMM.

#### Ресурсы плавниковых рыб

4.13 Комиссия отметила, что различия между CF, рассчитываемыми наблюдателями, и CF, используемыми на промысловых судах для регистрации уловов, говорят о том, что в данных по зарегистрированным уловам видов *Dissostichus* могут быть ошибки. Оценки уловов некоторых промыслов, особенно в Подрайоне 48.3, могут оказаться заниженными из-за того, что на большинстве судов при регистрации уловов применяются неподходящие CF (SC-CAMLR-XVIII, пп. 5.41-5.51).

4.14 Комиссия утвердила рекомендацию о том, чтобы процедура, приводимая в *Справочнике научного наблюдателя*, была принята в качестве стандартного метода измерения CF не только наблюдателями, но также и капитанами судов (см. раздел 9). Капитаны судов и наблюдатели призываются к сотрудничеству при определении CF с тем, чтобы избежать дублирования работы и возможных несоответствий в результатах.

#### Коэффициенты пересчета

4.15 Комиссия отметила выраженную Научным комитетом (пп. 5.41-5.51 отчета SC-CAMLR-XVIII) озабоченность тем, что разница между CF для пересчета веса конечной продукции в сырой вес *D. eleginoides*, используемыми на судах для регистрации уловов, и CF, рассчитываемыми научными наблюдателями, может составлять до 15%.

4.16 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы процедура, описанная в *Справочнике научного наблюдателя*, была принята в качестве стандартного метода измерения CF не только наблюдателями, но также и капитанами судов (см. раздел 9). Следовательно, Комиссия попросила Секретариат выслать странам-членам информацию о стандартном методе в виде циркулярного письма, что послужит руководством для капитанов судов и наблюдателей при сотрудничестве в определении CF, чтобы избежать дублирования работы и возможных несоответствий в результатах.

#### Экосистемный мониторинг и управление

4.17 Комиссия отметила прогресс в оценке морской экосистемы Антарктики (SC-CAMLR-XVIII, раздел 6), включая: разработку комплексных стандартных индексов как основы анализа экосистемы; документацию и архивирование модели вылова криля; необходимость получения сравнимых оценок численности хищников; необходимость



оценки обобщенной модели вылова; и необходимость моделирования предохранительных подходов к управлению.

4.18 Комиссия согласилась с необходимостью размещения научных наблюдателей (международных или национальных) на борту коммерческих крилевых судов в период проведения съемки АНТКОМ-2000 и призвала страны-члены выполнить это требование. Полученная информация будет очень важна для интерпретации результатов съемки по сравнению с промысловыми операциями, проводящимися одновременно со съемкой в различных пространственных масштабах.

4.19 Как и Научный комитет, Комиссия поблагодарила И. Эверсона (Соединенное Королевство) за его работу в качестве созывающего WG-EMM с 1995 по 1999 год и за его большой вклад в создание прочного фундамента для объединения Рабочей группы по крилю (WG-Krill) и Рабочей группы по Программе АНТКОМа по мониторингу экосистемы (WG-CEMP). Комиссия отметила, что следующим созывающим WG-EMM был назначен Р. Хьюитт (США).

#### Нераспространение мер на научно-исследовательскую деятельность

4.20 Комиссия приняла к сведению представленные в соответствии с Мерой по сохранению 64/XII уведомления о научно-исследовательских съемках, запланированных на межсессионный период 1999/2000 г. (SC-CAMLR-XVIII, раздел 8). Ожидается, что за исключением экспериментального промысла *D. eleginoides* с помощью ловушек, который Соединенное Королевство собирается проводить в Подрайоне 48.3, общий вылов плавниковых рыб и криля при каждой съемке, о которой было представлено уведомление на 1999/2000 г., не превысит 50 т.

4.21 Комиссия решила, что в соответствии с положениями Меры по сохранению 64/XII объем вылова *D. eleginoides* с помощью ловушек должен быть вычтен из ограничения на вылов этого вида в Подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г. (см. раздел 9).

#### Управление данными АНТКОМа

4.22 Комиссия отметила постоянно растущий объем работы, возлагаемой Научным комитетом и его рабочими группами на группу Секретариата по управлению данными (SC-CAMLR-XVIII, раздел 10). Несмотря на рост эффективности управления данными, увеличение объема работ требует, чтобы Секретариат затрачивал все больше и больше ресурсов.

## Публикации

4.23 Комиссия отметила следующие публикации 1998/99 г.:

- (i) *Список действующих мер по сохранению, 1998/99 г.*;
- (ii) ежегодные отчеты;
- (iii) *Научные резюме АНТКОМа*, включающие представленные в 1998 г. работы;
- (iv) пересмотренные разделы *Справочника научного наблюдателя*;
- (v) пересмотренные разделы *Справочника инспектора АНТКОМа*;
- (vi) пересмотренные разделы *Стандартных методов СЕМР*;
- (vii) *Статистический бюллетень*, номер 11; и
- (viii) *CCAMLR Science*, номер 6.

4.24 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о продолжении публикации *CCAMLR Science* (SC-CAMLR-XVIII, п. 12.3). Комиссия отметила предстоящее издание документа *АНТКОМ – подход к управлению* и его конспекта (SC-CAMLR-XVIII, пп. 12.7 и 12.8).

Деятельность Научного комитета в течение межсессионного периода 1999/2000 г.

4.25 Комиссия утвердила следующие мероприятия запланированные Научным комитетом на межсессионный период 1999/2000 г.:

- (i) съемку АНТКОМ-2000 (январь-февраль 2000 г.);
- (ii) семинар по  $B_0$  (май-июнь 2000 г.);
- (iii) совещание WG-EMM (17-28 июля 2000 г.); и
- (iv) совещание WG-FSA (9-19 октября 2000 г.).

4.26 Было отмечено, что семинар по управлению *C. gunnari* был перенесен на период после 2000 г.

Бюджет Научного комитета

4.27 Комиссия отметила бюджет Научного комитета на 2000 г. и перспективный бюджет на 2001 г. (SC-CAMLR-XVIII, раздел 14 и табл. 8). Бюджетом предусмотрено участие Администратора базы данных в семинаре по  $B_0$  и обеспечение административной поддержки одним из сотрудников Секретариата для.

4.28 Комиссия отметила другие расходы, связанные с:

- (i) участием Председателя Научного комитета в предлагаемом совещании Комитета по охране окружающей среды (КООС) в 2000 г.;
- (ii) дополнительной обработкой данных, связанной с поступлением данных от наблюдателей, работающих на промысле криля; и
- (iii) созданием работающих через интернет групп обмена информацией в поддержку работы Научного комитета и его рабочих групп.

Заместители председателя

4.29 Комиссия поздравила Э. Фанту (Бразилия) и С. Никола (Австралия) с назначением их заместителями председателя Научного комитета в 2000 и 2001 гг., а также поблагодарила уходящих с постов заместителей председателя Ф. Зигеля (Европейское Сообщество) и К. Шуста (Россия).

## НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Информация, представленная странами-членами в соответствии с  
Инспекционной системой и Статьями X и XXII Конвенции

5.1 Комиссия рассмотрела представленную Постоянным комитетом по наблюдению и инспекции (SCOI) информацию по этому вопросу (Приложение 5, пп. 2.1-2.47).

5.2 В сезоне 1998/99 г. страны-члены сообщили о наблюдении в зоне действия Конвенции 16 судов, возможно действовавших вопреки цели Конвенции (Приложение 5, пп. 2.1-2.6). Идентифицированные суда плавали под флагами Аргентины (1), Белиза (1) и Панамы (1). Франция также сообщила (SCOI-99/14) о том, что 4 судна, осуществлявших ННН-промысел в ИЭЗ у о-вов Кергелен (2 чилийских судна, 1 аргентинское и 1 белизское) были подвергнуты судебному и административному разбирательству; было замечено два других судна, занимавшихся ННН-промыслом. Эти суда плавали под флагами Кипра (1) и Белиза (1). Комиссия заметила, что в представленной Францией в SCOI-99/14 информации о наблюдениях судов отсутствуют некоторые детали, такие как координаты, позывные судна и порт регистрации. Эта информация обычно нужна входящим в АНТКОМ государствам флага, чтобы начать расследование сообщений о наблюдениях. Франция согласилась представить недостающую информацию в Секретариат.

5.3 Аргентина попросила Соединенное Королевство разъяснить свое заявление, включенное в п. 2.12 отчета SCOI (Приложение 5). Было решено, что замечание

Соединенного Королевства ставило под сомнение верхний предел ННН-уловов в Подрайоне 48.3, оцененный WG-FSA (SC-CAMLR-XVIII, Приложение 5, п. 3.33), а не достоверность представленной Аргентиной информации, использовавшейся в этих расчетах.

5.4 Представленная Научным комитетом информация об оценке уловов, полученных при ННН-промысле видов *Dissostichus*, показывает, что в настоящее время ННН-промысел скорее всего концентрируется в Индийском океане в Районе 58 (SC-CAMLR-XVIII, пп. 5.24-5.38). Научный комитет выразил беспокойство по поводу того, что за последний год Участок 58.4.4 (банки Обь и Лена) стал местом ведения ННН-промысла. Научный комитет также сообщил, что хотя оценки ННН-уловов видов *Dissostichus* снизились (с 38 000-42 000 т в 1996/97 г. и 33 583 т в 1997/98 г. до 10 773 т в 1998/99 г.), стало сложнее проводить оценку этих уловов. Он обратил внимание Комиссии на возможное сходство между последствиями ННН-промысла видов *Dissostichus* для возобновления их запасов и крахом запасов *Notothenia rossii* в результате перелома в конце 1970-х гг. Научный комитет заметил, что, как и в предыдущие годы, оценки ННН-уловов за 1998/99 г. должны рассматриваться только как минимальные.

5.5 На основе полученных от SCOI и Научного комитета рекомендаций Комиссия пришла к выводу, что уровень ННН-промысла в зоне действия Конвенции остается неприемлемым и необходимо принять насторожайшие меры для борьбы с ним. Они должны включать принятие Системы документации уловов и Плана действий, которые будут разработаны на этом совещании (см. пп. 5.10-5.50 ниже).

5.6 Комиссия одобрила рекомендацию SCOI по стандартизации отчетов о наблюдении судов и поручила Секретариату разработать и распространить среди всех стран-членов стандартные формы (Приложение 5, п. 2.10).

5.7 Комиссия согласилась с выдвинутым Новой Зеландией и поддержанным Европейским Сообществом предложением, что все Стороны должны стремиться к дальнейшему развитию эффективного обмена информацией по всем аспектам наблюдения и инспекции судов, ведущих ННН-промысел. Обмен такой информацией может проводиться несколькими путями, как официально (через Секретариат), так и неофициально (между Сторонами).

Выполнение и эффективность мер, принятых в 1998 г.

5.8 Комиссия рассмотрела выводы SCOI в отношении выполнения принятых в 1998 г. мер по обеспечению соблюдения (Приложение 5, пп. 2.15-2.19).

5.9 Комиссия отметила, что большинство стран-членов, чьи суда ведут промысел в зоне действия Конвенции, установили или собираются установить СМС в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII, и что все детали лицензий промысловых судов были переданы в Секретариат в соответствии с требованиями Меры по сохранению 119/XVII. Тем не менее, Комиссия призвала страны-члены предпринять шаги,

необходимые для претворения в жизнь положений мер по сохранению 118/XVII и 147/XVII, касающихся соответственно портовых инспекций судов недоговаривающихся и Договаривающихся сторон (Приложение 5, п. 2.18).

#### Разработка Системы документации уловов видов *Dissostichus*

5.10 На прошлогоднем совещании Комиссия подтвердила важность разработки системы, создающей структуру для прослеживания – с помощью системы документации уловов – выгрузок и перемещения продукции из видов *Dissostichus*, выловленных в зоне действия Конвенции (ССАМЛР-ХVII, пп. 5.16-5.25).

5.11 На АНТКОМ-ХVII Комиссия рассмотрела два проекта этой системы, представленных Австралией и США. Работа над системой документации уловов была продолжена на специальном совещании стран-членов АНТКОМа, проводившемся в апреле 1999 г. в Брюсселе под председательством Д. Агню (Соединенное Королевство). На этом совещании Европейское Сообщество представило пересмотренную систему. Дальнейшее межсессионное обсуждение привело к созданию пересмотренного проекта этой системы, текст которого написали США, Европейское Сообщество и Австралия. Он был представлен на рассмотрение Комиссии как ССАМЛР-ХVIII/22.

5.12 От имени авторов, США представили пересмотренный проект в Комиссию и изложили его структуру и содержание.

#### Заявления стран-членов

5.13 Открывая этот пункт, Председатель подчеркнул важность Системы документации уловов не только для АНТКОМа, но и для всего мира. Страны-члены АНТКОМа должны в срочном порядке согласовать процедуру борьбы с ННН-промыслом, подрывающим эффективность АНТКОМа. Отмечая, что данная мера по сохранению дополнит другие, уже действующие меры, Председатель признал решимость всех стран-членов создать Систему документации уловов.

5.14 От имени Австралии на совещании Комиссии выступил сенатор Роберт Хилл, Министр Австралии по вопросам окружающей среды и наследия. Он приветствовал возможность вновь обратиться к Комиссии на специально созванной сессии.

Сенатор Хилл подчеркнул, что Правительство Австралии придает особую важность работе Комиссии, направленной на преодоление серьезных экологических проблем, вызванных ННН-промыслом в антарктическом и субантарктическом регионах. Он был рад, что министры из других Договаривающихся и недоговаривающихся сторон, курирующие вопросы окружающей среды, решительно поддерживают меры по борьбе с этой проблемой, в том числе и Систему документации уловов. Эта поддержка укрепляет коммуникацию, выпущенное 23 министрами и представителями, которые, по

приглашению Правительства Новой Зеландии, в январе 1999 г. присутствовали на «Совещании министров на льду» на базе Скотта. Сенатор Хилл сообщил, что совещание КСДА-XXIII, проходившее в мае 1999 г. в Лиме (Перу), подчеркнуло важность разрешения проблемы ННН-промысла клыкача и призвало АНТКОМ активно заниматься этим вопросом на своем восемнадцатом совещании.

Сенатор Хилл подчеркнул, что если проблема ННН-промысла не будет быстро и эффективно разрешена путем принятия действенной Системы документации уловов, то это будет иметь серьезные последствия как с точки зрения сохранения, так и повредит репутации АНТКОМа как эффективной международной природоохранной организации. Он особо отметил, что АНТКОМ должен ввести такую систему, которая сможет пресечь доступ к рынкам всех партий незаконно выловленной рыбы. Он призвал все Стороны не разбрасываться по мелочам и принять такую систему на настоящем совещании.

5.15 Заявления были сделаны делегациями Европейского Сообщества, Новой Зеландии, Норвегии, Южной Африки, Бразилии, Чили, Японии и России. Эти заявления приводятся ниже.

5.16 Европейское Сообщество:

Европейское Сообщество заявило, что, по его мнению, страны-члены сегодня решительно поддерживают идею введения эффективной Системы документации уловов. После ежегодного совещания 1998 г. эта приверженность проявлялась на межсессионном совещании, проходившем в апреле в Брюсселе, а также в последовавшей за этим работе.

Со своей стороны Европейское Сообщество и его государства-члены продолжили работу над этой системой, которая будет непосредственно применяться во всех 15 государствах-членах Сообщества.

Одна из предпосылок успешного функционирования системы заключается во введении всеми странами-членами АНТКОМа отдельных классификационных кодов для торговой статистики. В Европейском Сообществе эти коды будут использоваться начиная с января 2000 г.

Данная система не является панацеей от всех связанных с ННН-промыслом проблем. Однако она дополнит широкий спектр мер, уже принятых АНТКОМом для борьбы с этим явлением.

Кроме этого, еще на начальных стадиях введения Системы АНТКОМ должен привлечь к участию и недоговаривающиеся стороны.

Хотя на настоящем совещании пришлось внести в тексты дальнейшие уточнения, Европейское Сообщество уверено в том, что на совещании будет принята действенная система.

### 5.17 Новая Зеландия:

Новая Зеландия упомянула четыре момента: внимание мировой общественности на незаконном промысле в Южном океане; отправку судна новозеландского ВМФ в зону действия Конвенции; проведение «совещания Министров на льду», где данная проблема рассматривалась министрами и другими официальными лицами от 24 Консультативных Сторон Договора об Антарктике; и сделанный на КСДА-XXIII единогласный призыв ко всем Сторонам Договора на совещании АНТКОМа принять меры, направленные на эффективное разрешение создавшейся проблемы.

Новая Зеландия отметила, что во время совещания была получена информация о том, что суда, плавающие под флагами Договаривающихся Сторон, возможно, ведут незаконный промысел. Она также заметила, что в других случаях вовлеченные граждане и компании Договаривающихся Сторон использовали предлог «ответственности государства флага». Это неприемлемо. Новая Зеландия подчеркнула, что, несмотря на то, что АНТКОМ был создан Консультативными Сторонами Договора об Антарктике как дальновидная и новаторская структура, сейчас наступил решающий этап в его истории. Она отметила, что ее суда продемонстрировали полное соблюдение мер АНТКОМа по сохранению, а ее промысловые компании уже давно готовы ввести добровольную систему документации уловов. Она подчеркнула, что АНТКОМ, представляющий собой важную часть Системы Договора об Антарктике, не является главным образом промысловым агентством. Система Договора об Антарктике должна чутко реагировать на озабоченность мирового сообщества, много сделавшего для разрешения данной проблемы. Новая Зеландия уверена, что, учитывая достигнутый прогресс, будет принята эффективная Система документации уловов.

Новая Зеландия поблагодарила сенатора Хилла (Австралия) и Т. Скалли (США) за их усилия, с сожалением отметив отсутствие Саймона Аптона.

### 5.18 Норвегия:

Норвегия очень серьезно относится к проблеме ННН-промысла в зоне действия Конвенции и Южном океане. Она – убежденный сторонник всех новых мер по предотвращению ННН-промысла, осуществляемого судами, плавающими под флагами как Договаривающихся, так и недоговаривающихся сторон АНТКОМа, а также мер, касающихся роли государств порта.

На совещании прошлого года обсуждался новый подход – введение Системы документации уловов видов *Dissostichus*. Важно, чтобы такая система была проста в применении, строилась по принципу ответственности государства флага, была эффективной и соответствовала правилам международной торговли. В результате межсессионной работы (как официальной, так и неофициальной) и конструктивных дискуссий в

Хобарте, АНТКОМ на этом совещании может принять систему, способную достичь поставленных целей. Норвегия также хотела бы поблагодарить авторов системы за их конструктивный вклад. Она считает, что введение Системы документации уловов является серьезным предостережением для браконьеров и станет мощным орудием борьбы с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции. В этом отношении важно, чтобы о данной мере был оповещен весь «внешний» мир. Система должна быть введена на национальном уровне как можно скорее. Для того, чтобы система функционировала эффективно, все Договаривающиеся Стороны должны ввести особые классификационные коды для идентификации импорта и экспорта патагонского клыкача.

На этом совещании Норвегия представила документ, описывающий еще один подход к предотвращению ННН-промысла в районах, управляемых региональными рыбопромысловыми организациями. Вдохновленная последними событиями на международной арене, такими как принятие Соглашения ООН по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб (Соглашения ООН об осуществлении), Соглашения ФАО о соблюдении промысловыми судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению (Соглашения ФАО о соблюдении) и Свода правил ФАО по ответственному ведению промысла, Норвегия ввела меру, предусматривающую отказ в выдаче лицензий судам, осуществлявшим промысловые операции в нарушение регулятивных мер, установленных региональными рыбопромысловыми организациями, такими как АНТКОМ. Это означает, что судам может быть отказано в выдаче лицензии на промысел в норвежских водах, даже если они не участвовали в ННН-промысле. Эта мера направлена на само судно, служащее средством подрыва эффективности мер по сохранению. Судам, ранее проводившим нерегулируемый промысел в северо-восточной Атлантике, было отказано в лицензии на промысел в норвежских водах, даже после того, как они сменили флаг на флаг другого государства. Следует отметить, что таким судам также не разрешается плавать под норвежским флагом. Опыт Норвегии говорит, что эти новые меры заставляют судовладельцев дважды думать, прежде чем начать вести нерегулируемый промысел в открытом море. Некоторые судовладельцы уже нашли, что в северо-восточной Атлантике их суда практически обесценились. Это связано с тем, что судовые маклеры знают о таких судах и предупреждают потенциальных покупателей.

Ситуация с патагонским клыкачом теперь настолько серьезна, что необходимы дополнительные регулятивные меры на национальном уровне. К сожалению, пока инициатива Норвегии была принята в АНТКОМе прохладно, так как в поддержку такого подхода выступила только Новая Зеландия. Норвегия призывает все Договаривающиеся Стороны тщательно изучить норвежский документ, чтобы подготовиться к более плодотворным дискуссиям на АНТКОМ-ХІХ. Норвегия готова предложить такой подход, когда австралийская инициатива по рассмотрению ННН-промысла в рамках ФАО будет на повестке дня 2000 г. Она также считает, что отказ в выдаче лицензий может стать эффективным орудием борьбы с



ННН-промыслом, – если введен всеми Договаривающимися Сторонами АНТКОМа – и приняла соответствующие национальные постановления.

В заключение, Норвегия затронула еще одну беспокоящую ее проблему. Соглашение ООН об осуществлении было подписано в Нью-Йорке в августе 1995 г. Оно представляет собой важный инструмент, которым АНТКОМ может пользоваться в борьбе с ННН-промыслом в открытом море. Хотя прошло более четырех лет, это соглашение еще не ратифицировано основными странами, в том числе большинством Сторон, представленных за этим столом. На данном этапе для вступления соглашения в силу его должны ратифицировать еще шесть стран. Норвегия призывает все страны-члены АНТКОМа как можно скорее ратифицировать Соглашение ООН об осуществлении.

#### 5.19 Южная Африка

В ходе этого совещания делегация Южной Африки с глубокой озабоченностью отметила, что ННН-промысел клыкача в зоне действия Конвенции продолжает осуществляться.

Имеющаяся теперь информация (например, ретроспективные данные о выгрузках клыкача в портах Намибии и Маврикия, а также об импорте в США и Японию) явно подтверждает ранее представленные Южной Африкой отчеты об очень высоком уровне такого промысла в индоокеанском секторе зоны действия Конвенции. К сожалению, уже нанесенный этой деятельностью необратимый вред (например, в южноафриканской ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард, где уловы сократились до 10% исходного уровня) только свидетельствует о неспособности АНТКОМа (как Комиссии, так и индивидуальных государств) справиться с этой проблемой.

Южная Африка высоко оценивает конструктивный подход Комиссии, а также принятые ею в последние годы различные меры по борьбе с этой проблемой, но при этом опасается, что, как и раньше, лучшие действия Комиссии при ретроспективном взгляде будут представляться как случай «слишком мало, слишком поздно». Озабоченность Южной Африки усугубляется сведениями о том, что незаконный промысел в ее ИЭЗ ведется и сейчас, во время совещания. Южную Африку тревожат и новые аспекты ННН-промысла, такие как перегрузка в море, новые места выгрузки (например, порты Мозамбика), а также рост экспорта на новые рынки в страны недоговаривающихся сторон, такие как Китай. Эти новые моменты, явно продиктованные растущим потребительским спросом и ценами на продукты из клыкача, требуют большого внимания Комиссии и ее стран-членов.

По мнению Южной Африки, сложившаяся ситуация требует сотрудничества между странами-членами Комиссии на самом высоком уровне: во-первых, они должны обеспечить, чтобы их граждане не

участвовали в столь безответственной промысловой практике, а, во-вторых, они должны согласовать на настоящем совещании эффективные и решительные действия для борьбы с этой проблемой. В связи с этим Южная Африка всесторонне поддерживает безотлагательное введение предлагаемой Системы документации уловов.

Южная Африка также считает, что необходимо больше делать для идентификации судов, возможно ведущих ННН-промысел. Оценивая незаконную промысловую деятельность в районе о-вов Кергелен, уважаемый представитель Франции говорил о трудностях, связанных с идентификацией. По мнению Южной Африки, расширение базы данных Комиссии по судам, работающим в зоне действия Конвенции, путем добавления фотографий и включения информации о всех судах, а не только тех, которым разрешается вести промысел в зоне действия Конвенции, будет во многом способствовать более точной идентификации судов, ведущих промысел в нарушение мер по сохранению.

В заключение, Южная Африка, пользуясь возможностью, хочет особо поблагодарить страны-члены АНТКОМа, имеющие интересы в индоокеанском секторе зоны действия Конвенции, за проявленное ими тесное сотрудничество в борьбе с ННН-промыслом клыкача в этом регионе. Южная Африка надеется на еще более тесное и эффективное сотрудничество в будущем. Она верит, что такие усилия рано или поздно принесут успех в деле защиты запасов клыкача в других частях зоны действия Конвенции от участи, постигшей ресурсы района о-вов Принс-Эдуард.

## 5.20 Бразилия

Бразилия поблагодарила сенатора Хилла за большое политическое внимание и важность, придаваемые им в последние годы вопросу ННН-промысла в зоне действия Конвенции, и заявила, что это свидетельствует о ведущей позиции Австралии в деле сохранения всемирной окружающей среды. ННН-промысел в зоне действия Конвенции представляет серьезную угрозу не только для выживания одного вида, но и для репутации АНТКОМа и всей Системы Договора об Антарктике. Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики должна защищать морские ресурсы Антарктики. Кроме того, она должна обеспечить, чтобы ее не воспринимали как организацию, которая допускает ведение ННН-промысла отдельными странами, в то время как другие смотрят на это «сквозь пальцы». Давно пора, чтобы ведущие промысел государства и импортирующие страны взяли на себя ответственность за рациональное управление – не только этими видами, но и всеми доступными человеку морскими живыми ресурсами. Нельзя допустить такого повторения событий, когда еще один рыбный запас будет полностью истощен. Бразилия высоко ценит усилия стран, взявших на себя инициативу в разработке предлагаемой Системы документации уловов, и надеется, что

это станет важным шагом на пути к сохранению морских живых ресурсов Антарктики.

#### 5.21 Чили:

Чили поблагодарила Председателя за его руководство при проведении дискуссий, а также сенатора Хилла за его важное и интересное заявление. Комиссией уже были предприняты важные шаги по предотвращению ННН-промысла, однако на данной сессии АНТКОМ должен принять Систему документации уловов и повысить эффективность действующих мер по сохранению путем – помимо всего прочего – укрепления политики развития сотрудничества с недоговаривающимися сторонами, суда флага которых должны воздерживаться от деятельности, подрывающей природоохранный режим АНТКОМа, а также принятия других мер, которые будут обсуждаться в рамках пункта 13 повестки дня.

#### 5.22 Япония:

Япония полностью понимает проблему так называемого ННН-промысла в зоне действия Конвенции с точки зрения сохранения ресурсов.

Япония гордится тем, что в течение многих лет она вносила конструктивный вклад в работу над решением проблем, связанных с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции.

Как ответственная страна, введшая таможенные коды для видов *Dissostichus*, Япония считает, что представленная ею торговая информация способствовала этой сложной работе, в том числе разработке Системы документации уловов видов *Dissostichus* для борьбы с ННН-промыслом.

Тем не менее, в отношении данной системы Япония занимает следующую позицию. Во-первых, система не должна препятствовать торговле, во-вторых, ее осуществление не должно дискриминировать недоговаривающиеся стороны, и, в-третьих, она должна быть эффективной и не создавать проблем для стран-членов в отношении ее применения.

Исходя из этой позиции, Япония будет продолжать вносить конструктивный вклад в разработку системы и хочет подчеркнуть, что в данном вопросе необходимо сотрудничество между странами-членами.

#### 5.23 Россия:

Российская Федерация ранее уже выражала серьезную озабоченность возрастающими объемами незаконного, нерегулируемого и нерегистрируемого вылова клыкача в зоне действия Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, и считает крайне

необходимым принятие на этой сессии разрабатываемой в настоящее время системы документации уловов клыкача.

Эта мера сохранения должна стать одним из основных звеньев цепи усилий, предпринимаемых АНТКОМом по сохранению морских живых ресурсов Антарктики и их рациональному использованию на научной основе.

К сожалению, незаконный и нерегулируемый промысел рыбы сейчас имеет место и в других районах Мирового океана, распространена торговля рыбой, добытой браконьерским путем.

Россия считает, что система документации уловов должна быть принята в виде, приемлемом для всех стран-членов АНТКОМа, и должна послужить примером для мирового рыболовного сообщества в качестве меры предотвращения браконьерства.

Кроме того, полагали бы целесообразным помимо работы в рамках АНТКОМа также дву-трехстороннее сотрудничество, как между странами-членами АНТКОМа, так и с третьими странами, которые могут быть привлечены к деятельности, обеспечивающей выполнение целей и задач АНТКОМа.

#### 5.24 Франция:

Франция искренне благодарит председателя рабочей группы за его работу над написанием этого ценного текста, который принимается с надеждой, и в отношении которого Франция не делает никаких оговорок.

5.25 Комиссия создала специальную неофициальную рабочую группу под председательством Д. Агню, которая во время совещания подготовила окончательный проект меры по сохранению по Системе документации уловов (СДУ) видов *Dissostichus* и Пояснительную записку о ее введении, а также политику расширения сотрудничества между АНТКОМом и недоговаривающимися сторонами.

5.26 Комиссия приняла Мэру по сохранению 170/XVIII «Система документации уловов видов *Dissostichus*» (Приложение 6). В соответствии со Статьей IX.6(c) Конвенции Мэра по сохранению 170/XVIII вступит в силу 4 мая 2000 г.

5.27 Европейское Сообщество заметило, что было бы хорошо, если бы страны-члены могли ввести эту Систему как можно скорее, желательно до 4 мая 2000 г., т.е. до того как Мэра по сохранению 170/XVIII станет обязательной в рамках Конвенции. Это также потребует того, чтобы Секретариат как можно скорее подготовил и разослал необходимые письма всем заинтересованным во введении этой Системы недоговаривающимся сторонам.

5.28 Комиссия согласилась, что дата, когда эта мера по сохранению станет обязательной в рамках Конвенции, не может быть изменена. Тем не менее, странам-членам настоятельно рекомендуется ввести эту меру как можно скорее, и желательно до начала следующего промыслового сезона видов *Dissostichus*.

5.29 Комиссия приняла Пояснительную записку о введении Системы документации уловов клыкача (видов *Dissostichus*) (Приложение 7). Записка обосновывает принятие системы и объясняет ее работу.

5.30 Комиссия согласилась, что текст Меры по сохранению 170/XVIII и Пояснительной записки должен быть немедленно передан всем заинтересованным государствам. Импортирующие стороны должны обеспечить, чтобы государства, экспортирующие им виды *Dissostichus*, были осведомлены о требованиях этой меры по сохранению, и должны передать экспортирующим государствам текст меры по сохранению, пояснительной записки и политики развития сотрудничества между АНТКОМом и недоговаривающимися сторонами (см. пп. 5.49 и 5.50).

5.31 Комиссия решила, что для того чтобы система была эффективной, вся информация о документации уловов видов *Dissostichus*, поступившая в Секретариат в соответствии с п. 13 Меры по сохранению 170/XVIII и пп. А7 и А10 приложения к этой мере, может быть доступна Договаривающимся Сторонам. Однако признавая, что часть информации о документации уловов видов *Dissostichus* конфиденциальна с коммерческой точки зрения, только назначенные официальные лица Договаривающихся Сторон будут иметь доступ к конфиденциальной информации по СДУ, собираемой Секретариатом.

5.32 Несмотря на необходимость предотвращения распространения коммерчески конфиденциальных данных СДУ, Комиссия согласилась, что Научный комитет и его вспомогательные органы должны иметь доступ к этим данным, и отметила, что существующие Правила доступа и использования данных АНТКОМа, могут не допускать компромисса между этими потенциально конфликтующими требованиями. В качестве промежуточной меры Комиссия решила применять существующие Правила к данным СДУ в течение одного года, попросить Научный комитет и SCOI на следующем совещании Комиссии дать рекомендации о том, какими должны быть новые правила доступа к данным СДУ, и включить этот вопрос в повестку дня совещания АНТКОМ-XIX.

5.33 Было решено, что в круг обязанностей каждой Договаривающейся Стороны входит надлежащая защита этой информации, включая установление процедур, позволяющих импортирующим властям расследовать документацию на уловы видов *Dissostichus* без излишнего распространения конфиденциальной информации.

5.34 Комиссия выразила признательность за конструктивный подход, продемонстрированный всеми Договаривающимися Сторонами при обсуждении СДУ, и в особенности поблагодарила Д. Агню, председателя подготовившей проект группы, а также все страны и отдельных лиц, приложивших большие усилия по созданию этой системы.

5.35 Комиссия также поздравила те страны-члены, которые начали работу над системой и активно работали над ее проектами и подготовкой окончательного варианта текста для принятия на этом совещании.

5.36 Чили сочла, что принятие СДУ является полезным шагом на пути оказания давления в целях сдерживания ННН-промысла и расширения торговли незаконно выловленной рыбой. Чили взяла на себя обязательство помогать этому процессу, добровольно согласившись распространить эту меру на находящиеся под ее юрисдикцией морские районы, в то же время оставив за собой право требовать дополнительного подтверждения документации об уловах, включая, помимо всего прочего, использование СМС применительно к уловам видов *Dissostichus*, полученным судами ее флага в территориальных водах и ИЭЗ Чили. Чили горячо приветствует это достижение и будет продолжать поддерживать пакет комплексных мер, включая регистр судов АНТКОМа и политику, удерживающую недоговаривающиеся стороны от деятельности, подрывающей меры АНТКОМа по сохранению.

5.37 Аргентина заявила, что в случае мер по сохранению 147/XVIII и 170/XVIII, которые Аргентина решительно поддерживает, она оставляет за собой суверенные права в отношении Фолклендских/Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов и окружающих их вод. Аргентинское правительство также оставляет за собой право далее развить это заявление на более поздней стадии. Данное заявление относится также и к пояснительной записке, которая не носит обязательный характер и не должна использоваться для какой-либо интерпретации целей.

5.38 Новая Зеландия также сообщила, что она решила на добровольной основе распространить применение данной меры по сохранению на воды внутри ее ИЭЗ без нанесения ущерба ее правам в рамках международного права.

5.39 Южная Африка считает, что принятие этой Системы является наиболее важным шагом, сделанным Комиссией в борьбе с продолжающейся проблемой ННН-промысла. Южная Африка неоднократно выражала обеспокоенность этой проблемой, особенно в отношении ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард и близлежащих вод зоны действия Конвенции. Как Чили и Новая Зеландия, Южная Африка хочет подчеркнуть, что она не резервирует за собой позицию защиты суверенных прав при принятии этой меры по сохранению, как она обычно делает в случае других мер по сохранению. Это никоим образом не должно пониматься как компрометация этих прав. Скорее, это должно рассматриваться как отражение того, какую важность Южная Африка придает полному и неограниченному применению этой меры по сохранению.

5.40 Австралия отметила важность точной информации о происхождении уловов видов *Dissostichus*, в том числе вне зоны действия Конвенции. Австралия призвала все Стороны как можно скорее установить СМС на всех судах своего флага, ведущих промысел видов *Dissostichus* в открытом море вне зоны действия Конвенции.

5.41 Франция сообщила, что она не делает никаких оговорок в отношении СДУ.

5.42 Россия рекомендовала, чтобы информация о принятии этой системы была передана другим международным рыбопромысловым организациям для содействия им в борьбе с ННН-промыслом в регулируемых ими водах.

5.43 Председатель Комиссии поздравил все страны-члены с принятием этой системы и подчеркнул, что новая эра, только что начавшаяся для Комиссии, также налагает на ее страны-члены и Секретариат новые обязанности по достижению целей этой новой меры по сохранению.

#### Рассмотрение дополнительных мер

##### Сбор статистических данных по выгрузке видов *Dissostichus* и торговле ими

5.44 По требованию Комиссии (ССАМЛР-ХVII, п. 5.30) несколько стран-членов, включая США, Европейское Сообщество и Норвегию, сообщили в SCOI о введении в торговую статистику новых классификационных кодов для видов *Dissostichus*. Комиссия одобрила рекомендации SCOI по этому вопросу (см. пп. 2.22 и 2.23 Приложения 5) и вновь подчеркнула важность того, чтобы все Стороны ввели в торговую статистику классификационные коды, что является важной предпосылкой для эффективного осуществления предложенной Системы документации уловов. Она также одобрила предложение SCOI о том, чтобы поручить Секретариату написать письмо Канаде и Перу как Присоединившимся государствам и попросить представить торговую статистику по видам *Dissostichus* (Приложение 5, пп. 2.21 и 2.23).

5.45 В ответ на прошлогодний запрос Комиссии к недоговаривающимся сторонам Намибия и Маврикий представили в Комиссию информацию о выгрузке видов *Dissostichus* в их портах (Приложение 5, п. 2.25). Представленная Намибией и Маврикием информация использовалась Научным комитетом при проведении оценок уровня ННН-промысла в зоне действия Конвенции (см. пункт 5.4).

5.46 Комиссия приветствовала развитие сотрудничества с обоими государствами и поблагодарила их за предоставленную информацию. Комиссия одобрила рекомендацию SCOI о том, чтобы просить недоговаривающиеся стороны представлять необходимую информацию по выгрузке в стандартном формате (Приложение 5, п. 2.35). Это позволит оптимизировать использование такой информации странами-членами.

5.47 Намибия и Маврикий сообщили о своей готовности учитывать требования Комиссии. Намибия отметила, что эту задачу будет легче выполнять после вступления в силу в начале 2000 г. ее нового законодательства по промыслу. Секретариату поручили распространить среди всех заинтересованных недоговаривающихся сторон перечень требуемой информации.

5.48 Комиссия согласилась ввести рекомендованную SCOI процедуру обработки и распространения среди Договаривающихся Сторон (для обсуждения и справки) полученной Секретариатом информации по выгрузке (Приложение 5, пп. 2.36-2.38).

#### Разработка Плана действий

5.49 На АНТКОМ- XVII обсуждалось предложение о разработке плана действий для развития сотрудничества между АНТКОМом и недоговаривающимися сторонами. По результатам межсессионных обсуждений, включая совещание по Системе документации уловов в Брюсселе, Австралия представила пересмотренный проект стратегии (CCAMLR-XVIII/BG/51). Дополнительные изменения были представлены Европейским Сообществом (CCAMLR-XVIII/BG/52). В результате дальнейших обсуждений совместно с группой по Системе документации уловов во время совещания Комиссии ею был принят текст, помещенный в Приложении 8.

5.50 Комиссия отметила, что было бы полезным, если бы Договаривающиеся Стороны включали информацию о значительных демаршах, сделанных ими в отношении недоговаривающихся сторон, в ежегодные отчеты о деятельности стран-членов.

#### Регистр судов АНТКОМа

5.51 Комиссия решила, что на следующем совещании будет продолжено рассмотрение необходимости и достоинств создания регистра судов АНТКОМа. Следуя предложению Новой Зеландии, поддержанному Австралией и Южной Африкой, Комиссия напомнила странам-членам о решении АНТКОМ-ХVII (п. 5.56) о представлении фотографий их судов, которые будут храниться в базе данных по судам, поддерживаемой в настоящее время Секретариатом (Приложение 5, п. 2.41).

#### Другая деятельность

5.52 Комиссия заметила, что на следующем совещании будет рассмотрено предложение Норвегии о дополнительных мерах, препятствующих деятельности недоговаривающихся сторон (Приложение 5, п. 2.46).



## ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

### Морские отбросы

6.1 Сводка проводящихся странами-членами съемок выброшенных на берег морских отбросов дается в CCAMLR-XVIII/BG/14. В дополнение отчеты стран-членов об оценке и избежании побочной смертности в зоне действия Конвенции были получены от Австралии (CCAMLR-XVIII/BG/31), Бразилии (BG/40), Японии (BG/25), Новой Зеландии (BG/20), Республики Корея (BG/36), Польши (BG/13), Южной Африки (BG/11), Соединенного Королевства (BG/12), Украины (BG/19), Уругвая (BG/18) и США (BG/35). Чили (CCAMLR-XVIII/BG/39), Республика Корея (SC-CAMLR-XVIII/BG/10) и Соединенное Королевство (CCAMLR-XVIII/BG/7) представили результаты проведенных ими исследований по морским отбросам и случаям запутывания морских животных.

6.2 В соответствии с прошлогодней договоренностью в этом году в Комиссию были представлены выводы Научного комитета информации о воздействии морских отбросов на антарктических животных, а также о накоплении выброшенных на берег морских отбросов, их составе и происхождении (SC-CAMLR-XVIII, пп. 4.82-4.90).

6.3 В частности, Научный комитет привлек внимание Комиссии к следующему:

(i) Атлантический океан (Район 48) –

- Число запутавшихся южных морских котиков (37) у о-ва Берд, Южная Георгия, возросло на 84-86% по сравнению с 1997/98 г.
- Число запутавшихся южных морских котиков (10) у о-ва Сигни, Южные Оркнейские о-ва, тоже возросло по сравнению с 1997/98 г., но было ниже, чем в 1996/97 г.
- По 3 участкам (о-в Берд, о-в Сигни и мыс Ширрефф) поступили сообщения о продолжающемся присутствии пластиковых (в том числе прозрачных) упаковочных лент.
- У Южной Георгии были замечены птицы, выпачканные в краске, дегте и нефти, что говорит о том, что источником загрязнения могут быть суда.
- Рост общего объема морских отбросов летом у Южной Георгии тогда, когда лицензированного промысла не велось.

(ii) Индийский океан (Район 58) –

- Стандартизованные съемки у о-ва Марион показали небольшое снижение числа связанных с промыслом предметов, ассоциированных с гнездами альбатросов, наверное, из-за сокращения ННН-промысла в этом районе; чаще всего встречались веревочные петли и рыболовные крючки.

6.4 Учитывая вышеупомянутую информацию, Комиссия пришла к выводу, что проблема загрязнения морскими отбросами, главным источником которых являются промысловые суда, к сожалению, продолжает существовать.

6.5 Совершенно ясно, что требуется больше информации для определения источника и объема загрязнения в водах Антарктики. В связи с этим Комиссия напомнила, что ею была утверждена дополнительная задача для находящихся на борту судов научных наблюдателей – собирать данные об удалении мусора и утерянных орудиях лова (см. п. 8.21 ниже).

6.6 Новая Зеландия сообщила Комиссии, что оба ее ярусолова, работавших в Подрайоне 88.1 в 1998/99 г., по окончании поискового промысла вернулись в порт с тремя тоннами биологически неразложенных отходов каждый. Южноафриканские рыболовные суда тоже вернули такие отходы в порт. Новая Зеландия предложила призвать государства флага-члены АНТКОМа последовать этому примеру и хранить такие отходы на борту для удаления их в порту.

6.7 Чили сообщила Комиссии, что у мыса Ширрефф были найдены остатки сожженной пластмассы. Это говорит о том, что суда избавляются от таких остатков в море. Учитывая эту информацию, Комиссия напомнила странам-членам о необходимости полного соблюдения содержащихся в Мере по сохранению 63/XV правил, касающихся использования и удаления пластиковых упаковочных лент.

6.8 Комиссия напомнила, что хранение пластиковых и других биологически незлагающихся материалов на борту судов в водах Антарктики является обязательным в соответствии с Конвенцией МАРПОЛ (Приложение V) и, в особенности, с Приложением IV к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

6.9 В соответствии с этим Комиссия призвала все государства флага-члены АНТКОМа соблюдать требования Приложения IV к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В соответствии с положением Мерой по сохранению 119/XVII, касающимся лицензий, страны-члены должны обеспечить, чтобы не оснащенные мусоросжигателями суда, планирующие работать в зоне действия Конвенции, имели достаточно места для хранения отходов.

## Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций

### Траловый промысел

6.10 После запрещения применения кабельных нетзондов в зоне действия Конвенции поступает очень мало сообщений о побочной смертности морских птиц и млекопитающих в ходе тралового промысла в этой зоне.

6.11 Комиссия обсудила ряд оперативных вопросов тралового промысла, относящихся к удалению отходов на судах, а также требования к освещенности палубы с целью минимизации побочной смертности морских птиц и млекопитающих при траловом промысле (SC-CAMLR-XVIII, пп. 4.79-4.81).

6.12 Комиссия решила, что нужны правила по избежанию побочной смертности для тралового промысла – подобных установленным Мерой по сохранению 29/XVI для ярусного промысла. В связи с этим была принята Мера по сохранению 173/XVIII.

### Ярусный промысел

6.13 Комиссия отметила представленную Научным комитетом информацию на эту тему (SC-CAMLR-XVIII, пп. 4.42-4.78). Исходя из имеющейся информации, Научный комитет пришел к выводу, что по сравнению с 1997/98 г. в 1998/99 г. продолжалось существенное сокращение прилова морских птиц в ходе ярусного промысла в зоне действия Конвенции (например, на 65% в Подрайоне 48.3 и на 70% в подрайонах 58.6 и 58.7). Эта тенденция прослеживается за последние три года и непосредственно связана с улучшением соблюдения Меры по сохранению 29/XVI и более поздним началом промыслового сезона в большинстве районов (SC-CAMLR-XVIII, пп. 4.46-4.49).

6.14 Комиссия пришла к выводу, что страны-члены АНТКОМа добились существенного прогресса в сокращении прилова морских птиц при ярусном промысле в зоне действия Конвенции; если ННН-промысел в зоне действия Конвенции будет ликвидирован, то прилов морских птиц при ярусном промысле в зоне действия Конвенции практически прекратится.

6.15 Комиссия, однако, понимает, что в связи с географическим распространением большинства уязвимых видов морских птиц проблема прилова будет продолжаться в водах к северу от зоны действия Конвенции. Для борьбы с этим требуется концентрация международных усилий. Поэтому Комиссия напомнила о том, что она просила страны-члены до 2001 г. ввести свои собственные Национальные планы действий в поддержку Международного плана действий ФАО по сокращению прилова морских птиц при ярусном промысле (ИРОА–морские птицы) (CCAMLR-XVII, п. 6.27). Комиссия также отметила, что группа Вальдивия разработала программу защиты альбатросов в рамках Боннской конвенции.

6.16 Комиссия призвала страны-члены к продолжению экспериментов по устройствам для подводной постановки ярусов. Первое коммерческое испытание такого устройства в зоне действия Конвенции показало его возможности для уничтожения, или по крайней мере существенного снижения, прилова морских птиц (SC-CAMLR-XVIII, п. 4.73). Комиссия также одобрила рекомендации Научного комитета о проведении дальнейших экспериментов по затоплению ярусов (SC-CAMLR-XVIII, п. 4.52).

6.17 Комиссия приветствовала публикацию книги *Определение видов морских птиц, обитающих в Южном океане. Справочник для научных наблюдателей, находящихся на борту рыболовных судов*, изданной АНТКОМом и Национальным музеем Новой Зеландии в 1999 г. Комиссия отметила важность этого справочника для работы АНТКОМа по сбору более точных данных по побочной смертности морских птиц и поблагодарила спонсоров этой публикации.

6.18 Новая Зеландия пригласила страны-члены Комиссии в четвертом квартале 2000 г. принять участие в международном промысловом форуме по прекращению побочного вылова морских птиц при демерсальном и пелагическом ярусном промысле (SC-CAMLR-XVIII/BG/16).

6.19 Научным комитетом (например, SC-CAMLR-XVIII, пп. 4.72 и 4.76(iv)) и некоторыми странами-членами Комиссии было сделано несколько предложений о возможных изменениях к Мере по сохранению 29/XVI. Однако Комиссия согласилась с Научным комитетом, что на 1999/2000 г. Мера по сохранению 29/XVI должна оставаться без изменений. Комиссия рассмотрит предложения об изменениях к этой мере на своем следующем совещании.

6.20 Пока Комиссия напоминает странам-членам о том, что они обязаны полностью соблюдать все положения Меры по сохранению 29/XVI (см. также п. 8.6).

## НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ

Новый и поисковый промысел в 1998/99 г.

7.1 Комиссия отметила, что из одобренных на сезон 1998/99 г. промыслов проводились только один новый промысел (Мера по сохранению 162/XVII) и четыре поисковых промысла (Меры по сохранению 151/XVII, 166/XVII, 167/XVII и 169/XVII). За исключением поискового ярусного промысла в Подрайоне 88.1, в ходе которого было выловлено 298 т *Dissostichus mawsoni*, во всех остальных новых и поисковых промыслах вылов был ничтожным (<1 т видов *Dissostichus* и 4 т крабов).

7.2 Комиссия также отметила, что Научный комитет и WG-FSA каждый год тратят все больше и больше времени на разработку рекомендаций о предохранительных ограничениях для этих промыслов. Однако промысловая информация о видах *Dissostichus* по ряду подрайонов и участков все еще скудна, несмотря на уведомления о

ведении там нового или поискового промысла, иногда подаваемые 4 сезона подряд. Эта озабоченность усугубляется тем, что в некоторых из этих районов, как считается, ведется существенный ННН-промысел (см. раздел 5).

Новый и поисковый промысел в 1999/2000 г.

7.3 Уведомления о новом и поисковом промысле видов *Dissostichus* в 1999/2000 г. были представлены для ярусного промысла в подрайонах 48.6, 58.6, 58.7, 88.1, 88.2 и на участках 58.4.3, 58.4.4, 58.5.1, 58.5.2, и для тралового промысла на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3. Уведомление о траловом промысле на Участке 58.4.2 касалось смешанного промысла.

7.4 Поступили следующие уведомления:

- (i) поисковый ярусный промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 58.6 вне ИЭЗ Южной Африки и Франции; уведомление Южной Африки (CCAMLR-XVIII/8);
- (ii) новый ярусный промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.6 и на Участке 58.4.4; уведомление Южной Африки (CCAMLR-XVIII/9);
- (iii) поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1; уведомление Новой Зеландии (CCAMLR-XVIII/10);
- (iv) новый траловый промысел на Участке 58.4.2; уведомление Австралии (CCAMLR-XVIII/11);
- (v) поисковый траловый промысел на участках 58.4.1 и 58.4.3; уведомление Австралии (CCAMLR-XVIII/12);
- (vi) поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в подрайонах 58.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.4 и 58.5.1, вне ИЭЗ Южной Африки и Франции; уведомление Чили (CCAMLR-XVIII/13);
- (vii) новый ярусный промысел на Участке 58.4.4, вне ИЭЗ Южной Африки; уведомление Уругвая (CCAMLR-XVIII/14); и
- (viii) новый и поисковый ярусный промысел *D. eleginoides* в подрайонах 58.6 и 58.7 и на участках 58.4.3, 58.4.4, 58.5.1 и 58.5.2, вне ИЭЗ Южной Африки, Австралии и Франции; уведомление Франции (CCAMLR-XVIII/20).

7.5 Кроме этого Европейское Сообщество представило от имени Португалии уведомление (CCAMLR-XVIII/21) о новом и поисковом промысле видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 58.6, 88.1, 88.2 и на участках 58.4.3 и 58.4.4 вне ИЭЗ Южной Африки,

Австралии и Франции. Это уведомление было получено Секретариатом только 1 октября 1999 г.

7.6 Комментируя свое уведомление (CCAMLR-XVIII/13), во время принятия отчета Чили сообщила, что в сезоне 1999/2000 г. она намеревается провести один промысловый рейс в Подрайон 88.1 (п. 9.40).

7.7 Япония сообщила Комиссии, что она получила запросы от рыбопромысловых компаний в отношении ведения новых и поисковых промыслов видов *Dissostichus*, но решила не посылать уведомлений из-за недостатка информации о развитии таких промыслов. Комиссия согласилась, что решение Японии не должно восприниматься как ограничивающее права других стран-членов принимать участие в этих промыслах в будущем.

7.8 Комиссия отметила вывод Научного комитета, что представленная в уведомлениях на 1999/2000 г. информация сильно расходится с требованиями пункта 3 Меры по сохранению 31/X и пункта 2 Меры по сохранению 65/XII. Это серьезно снижает способность Научного комитета и WG-FSA представлять рекомендации о вероятных последствиях ведения промысла, по которому были поданы уведомления, для целевых видов и видов прилова (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.9).

7.9 Комиссия еще раз подтвердила, что имеется необходимость в своевременной подаче уведомлений о новых и поисковых промыслах, и что каждое уведомление должно подробно освещать все требования, определенные в соответствующей мере по сохранению. Новая Зеландия отметила, что ее уведомление полностью соответствовало Мере по сохранению 65/XII.

#### Расчет предохранительных уровней вылова

7.10 Комиссия отметила, что при расчете предохранительных уровней вылова WG-FSA применяла ту же процедуру, что и в 1998 г., и сравнила эти результаты с уточненным вариантом, разработанным на совещании WG-FSA в 1999 г. Уточнение заключалось во внесении поправки на относительную площадь морского дна районов, которые могут быть классифицированы как районы пополнения (SC-CAMLR-XVIII, пп. 9.10 и 9.11). Изначально эта процедура была разработана для изучения возможного влияния ННН-промысла. WG-FSA использовала согласованные методы, внося допущения, которые, с ее точки зрения, были наиболее подходящими для имеющейся информации.

7.11 Анализируя результаты этих расчетов, Научный комитет согласился, что в ряде случаев расчетные уровни вылова намного превышали все возможные предохранительные уровни для данных подрайонов или участков (например, SC-CAMLR-XVIII, табл. 7). Случаи явно неподходящих расчетных уловов считались показателем того, что сами методы и допущения неверны.

7.12 Комиссия отметила решение Научного комитета, что при отсутствии данных по пополнению и состоянию запаса нельзя продолжать пользоваться этими методами оценки предохранительных уровней вылова для новых и поисковых промыслов видов *Dissostichus*, (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.16).

7.13 Исходя из сложившейся ситуации, особенно отсутствия отдельных типов данных, требуемых Мерой по сохранению 65/XII, Научный комитет согласился, что в будущем представление исследовательских планов должно быть обязательным условием начала любого нового или поискового промысла (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.18). Научный комитет рассмотрел вопрос о том, как включить такую исследовательскую деятельность в план развития нового и поискового промысла. Тут требуется два подхода:

- (i) научно-исследовательские съемки биомассы и пополнения; и
- (ii) внедрение системы взятия проб в ходе коммерческого промысла.

7.14 Комиссия отметила, что проводилось широкое обсуждение вопроса о подходящей системе взятия проб и методах ее внедрения в ходе коммерческого промысла; самыми важными были два соображения:

- (i) получение объективных данных по обычным коммерческим операциям; и
- (ii) получение информации по как можно большему району.

7.15 Комиссия согласилась, что, учитывая высокий уровень ННН-промысла во многих районах зоны действия Конвенции, нереалистично считать промысел видов *Dissostichus* новым (SC-CAMLR-XVIII, п. 7.23). Поэтому все предложения о новом и поисковом промысле видов *Dissostichus* в 1999/2000 г. должны считаться предложениями о поисковом промысле. Она также решила, что основным элементом подхода к управлению этими промыслами должно быть проведение независимых от промысла съемок для оценки пополнения молодыми особями видов *Dissostichus* в различных районах, по которым были поданы уведомления. Однако было признано, что проводящие поисковый промысел суда скорее всего будут единственными судами, которые смогут в ближайшем будущем провести исследования по оценке средней плотности видов *Dissostichus* в таких районах, т.к., учитывая размер многих из этих районов, пройдет какое-то время прежде чем несколько организаций стран-членов смогут скоординировать проведение крупной независимой от промысла съемки (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.25). Такие съемки видов *Dissostichus* проводились в прошлом как неотъемлемая часть ранней стадии развития отдельных промыслов, например, ярусного промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.4 и тралового промысла *D. eleginoides* на Участке 58.4.3. Подобный подход применялся при промысле крабов в Подрайоне 48.3.

7.16 Комиссия напомнила, что она приняла несколько принципов, которые должны были применяться к новому промыслу *D. eleginoides* в 1996 г., и что они соответствовали описанному выше подходу. Эти принципы включали распределение промыслового усилия для избежания перелова в локальных районах и разрешенный уровень промысла, зафиксированный на разумном уровне (SC-CAMLR-XV, пп. 6.7 и 6.8). Научный комитет отметил, что распределение усилия, используя ограничения по

мелкомасштабным районам, является ключевым элементом предотвращения истощения локальных запасов видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.49).

7.17 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о том, что ограничения на вылов для статистических подрайонов или участков не должны превышать уровней, позволяющих проведение разведки коммерческими судами или научно-исследовательской деятельности (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.47). В прошлом эта процедура применялась к ярусному промыслу видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.4.

#### План промысловой научно-исследовательской работы

7.18 Комиссия утвердила предложенный Научным комитетом план промысловой научно-исследовательской работы для нового и поискового промысла, (SC-CAMLR-XVIII, пп. 9.25-9.43). Согласились, что в предлагаемый план промысловой научно-исследовательской работы на 1999/2000 г. должно входить следующее:

- (i) определение мелкомасштабных исследовательских единиц (SSRU) (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.30 и рис. 1) для оценки относительной плотности видов *Dissostichus* по данным CPUE;
- (ii) меры, обеспечивающие:
  - (a) проведение достаточного числа тралений/постановок в каждом районе, дающего необходимую статистическую базу для выявления различий в плотности видов *Dissostichus*, что отразится в рекомендациях по управлению, касающихся ограничений на вылов в каждом районе;
  - (b) распределение усилий по всему району с тем, чтобы данные CPUE вероятнее всего отражали среднюю плотность рыбы по мелкомасштабным исследовательским единицам; и
  - (c) минимум характеристик каждой выгрузки требуется для применения минимальной стандартной методики взятия проб.

7.19 Было отмечено, что было бы желательным проведение научно-исследовательской работы в течение нескольких лет подряд с тем, чтобы получить всю информацию, необходимую для характеристики распределения запасов в различных статистических и биологических единицах.

7.20 Комиссия сочла, что предложение о проведении научно-исследовательской работы при новом траловом промысле на Участке 58.4.2 было подходящим для этого промысла (SC-CAMLR-XVIII/11). Это предложение требует некоторой гибкости в проведении научно-исследовательской работы, но сам подход соответствует масштабам вышеописанных SSRU.



7.21 Комиссия согласилась, что для всех исследовательских единиц потребуется общая методика взятия проб с тем, чтобы обеспечить однотипное распределение и плотность образцов на различных промысловых участках, включая применение этих требований как к ярусному, так и к траловому промыслу. В результате будет возможно получить последовательный набор данных, что позволит провести анализ распределения и других аспектов динамики этих запасов.

#### Ограничения на вылов

7.22 Комиссия отметила, что Научный комитет предлагает 4 варианта определения уровней вылова для поисковых промыслов видов *Dissostichus*, по которым были поданы уведомления на 1999/2000 г.

7.23 Следуя рекомендации Научного комитета Комиссия согласилась, что:

- (i) номинальный уровень вылова *D. mawsoni* на Участке 58.4.2 должен составлять 500 т (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.51);
- (ii) предложения о поисковом промысле на участках 58.5.1 и 58.5.2 вряд ли будут реализованы (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.50); и
- (iii) на банке БАНЗАРЕ на участках 58.4.1 и 58.4.3 может быть получен только номинальный вылов (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.45).

7.24 Комиссия решила сохранить ограничение на вылов по мелкомасштабным клеткам в 100 т в целях защиты запасов от локализованного истощения (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.49). Она согласилась, что это мелкомасштабное ограничение может быть взято за основу для определения номинального уровня общего вылова для статистического подрайона или участка, в то же время признавая необходимость изменения этих номинальных уровней в зависимости от размера потенциально пригодной для промысла площади в этих подрайонах или участках. В этом плане общий вылов может быть определен путем суммирования ограничений на мелкомасштабную клетку по клеткам, которые охватывают пригодные для промысла площади этих статистических подрайонов или участков. Как и в прошлом, Комиссия решила понизить оцененный общий вылов *D. eleginoides* на 50%, а *D. mawsoni* – на 25%, чтобы учесть неопределенность в численности запасов этих видов. Эти понижающие коэффициенты соответствуют применявшимся в прошлом (SC-CAMLR-XV, п. 8.17) и учитывают рекомендацию Научного комитета в отношении этих запасов (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.46).

7.25 В табл. 1 приводится информация, использовавшаяся в расчетах номинального максимального вылова (в соответствии с предохранительным подходом) по каждому подрайону или участку, для которого рассматривались предложения о поисковом промысле. Для каждого подрайона или участка приводится размер потенциально пригодных для промысла районов, а также примерное количество мелкомасштабных

клеток, покрывающих эти потенциально пригодные для промысла районы. Расчет вылова для предлагаемого поискового ярусного промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.6 (к северу от 60°ю.ш.) проводился следующим образом. Мелкомасштабные ограничения (100 т) были просуммированы по 9.1 мелкомасштабной клетки, попадающей в этот район, что дало величину по всем мелкомасштабным клеткам 910 т. Затем эта величина была понижена на 50%, чтобы дать предохранительный вылов для Подрайона 48.6 к северу от 60°ю.ш. в 455 т.

Табл. 1: Информация для разработки предложенного Научным комитетом варианта 3 для расчета предохранительных уровней вылова при поисковом промысле видов *Dissostichus* в 1999/2000 г. L – ярусный промысел, Т – траловый промысел, Е – *Dissostichus eleginoides*, М – *Dissostichus mawsoni*.

Подрайон / участок	Тип промысла / вид		Площадь пригодного для промысла морского дна по уведомлениям (км <sup>2</sup> )	Приблиз. кол-во мелкомасштабных клеток	Ном. макс. вылов (т)	
48.6 <sup>1</sup>	L	E	28 070	9.1	455	
48.6 <sup>2</sup>	L	M	56 146	18.2	455	
58.4.2	T	M	129 059	41.8	500 <sup>3,4</sup>	
58.4.3 <sup>5</sup>	L	E	банка Элан банка БАНЗАРЕ	15 552 75 186	5.0 24.4	250 300 <sup>4</sup>
58.4.3/1	T	E	банка Элан банка БАНЗАРЕ	9 054 54 244	2.9 17.6	145 300 <sup>4</sup>
58.4.4	L	E	22 743	7.4	370	
58.5.1 <sup>5</sup>	L	E	6 354	2.1	0 <sup>6</sup>	
58.5.2 <sup>5</sup>	L	E	1 083	0.4	0 <sup>6</sup>	
58.6 <sup>5</sup>	L	E	27 763	9.0	450	
58.7	L	E	6 445	2.1	0 <sup>7</sup>	
88.1 <sup>8</sup>	L	E	10 838	3.5	175	
88.1 <sup>9</sup>	L	M	236 391	76.6	1 915	
88.2	L	M	30 986	10.0	250	

<sup>1</sup> К северу от 60°ю.ш.

<sup>2</sup> К югу от 60°ю.ш.

<sup>3</sup> Разделено по 150 т на 10-градусную (долгота) мелкомасштабную научно-исследовательскую единицу (см. пп. 7.20 и 7.26)

<sup>4</sup> Не используя расчеты для других подрайонов/участков

<sup>5</sup> Вне ИЭЗ

<sup>6</sup> С учетом вывода Научного комитета о малой перспективности этих промыслов (см. п. 7.23)

<sup>7</sup> В соответствии с Мерой по сохранению 160/XVII (см. п. 7.28)

<sup>8</sup> К северу от 65°ю.ш.

<sup>9</sup> К югу от 65°ю.ш.

7.26 Комиссия решила, что можно улучшить распределение усилия для больших статистических подрайонов или участков за счет подразделения вылова по SSRU. Комиссия согласилась на предложение Научного комитета, что в таких случаях вылов *D. mawsoni* должен ограничиваться 150 т в каждой SSRU на Участке 58.4.2 (SC-SAMLR-XVIII, п. 9.52), и что ограничение на вылов *D. mawsoni* в Подрайоне 88.1 (к югу от 65°ю.ш.) должно быть поровну разделено между четырьмя SSRU этого района.

7.27 Комиссия решила, что вылов на банке БАНЗАРЕ должен оставаться низким по сравнению с номинальными выловами, рассчитываемыми для других описанных в п. 7.25 районов (п. 7.22). Она согласилась, что 150-тонное ограничение на вылов будет

уместным для поискового тралового промысла в следующем году, что позволит проведение разведывательных работ на этой большой банке (см. п. 9.53). Для поискового ярусного промысла эквивалентный уровень вылова 300 т на предстоящий сезон был использован с учетом того, что при ярусном промысле вылавливается более крупная рыба и промысловые операции проводятся на большей площади морского дна.

7.28 В отношении максимального номинального вылова, показанного в табл. 1 для Подрайона 58.7, Комиссия признала, что Мера по сохранению 160/XVII запрещает направленный промысел *D. eleginoides* в этом подрайоне, за исключением разрешенных Мерой по сохранению 64/XII научных исследований, до того момента, пока не будет проведена съемка *D. eleginoides*, и Комиссией не будет принято решение о возобновлении этого промысла. Номинальный максимальный вылов для этого подрайона включен в табл. 1 только как наглядный пример, а также в интересах последовательной иллюстрации подхода, описанного в п. 7.25 выше.

7.29 Комиссия одобрила предложенный план работ Научного комитета (подробно описанный в пп. 9.53-9.55 отчета SC-CAMLR-XVIII) по оценке дальнейшего развития этих промыслов в соответствии с целями Конвенции.

## НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ

### Отчет SCOI

8.1 Председатель SCOI, Г. Брайден (Новая Зеландия), представил разделы отчета SCOI, относящиеся к этому пункту повестки дня (Приложение 5, пп. 3.1-8.2). Часть отчета SCOI по ННН-промыслу была представлена и обсуждена в рамках пункта 5 Повестки дня.

8.2 Комиссия одобрила рекомендации SCOI об избрании Г. Брайдена Председателем и М. Фонтано (Уругвай) – заместителем председателя. Срок их пребывания в этих должностях равен одному году, после чего заместитель председателя станет Председателем SCOI на срок 2 года. Комиссия отметила, что решение об однолетнем сроке пребывания в должности не создает прецедента, и что последующие назначения будут на двухлетний период в соответствии с Правилами процедуры Комиссии.

8.3 Комиссия подробно обсудила полученные от SCOI рекомендации и приняла приведенные ниже решения.

## Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению

8.4 Полученная от стран-членов информация о выполнении мер по сохранению в 1998/99 г. была принята к сведению (Приложение 5, пп. 3.2 и 3.3). Кроме этого, Франция проинформировала Комиссию о том, что она также имеет законодательную процедуру для приведения в действие национальных правил ведения промысла во французской ИЭЗ вокруг о-вов Кергелен и Крозе (Участок 58.5.1 и Подрайон 58.6).

8.5 Комиссия приняла к сведению рекомендацию SCOI о соблюдении Меры по сохранению 29/XVI (сокращение смертности морских птиц при ярусном промысле) (Приложение 5, пп. 3.7-3.10). Комиссия также учла переданную Председателем Научного комитета информацию о том, что степень соблюдения отдельных элементов Меры по сохранению 29/XVI остается очень низкой, особенно в отношении режима затопления ярусов (SC-CAMLR-XVIII, пп. 4.50-4.55).

8.6 Комиссия согласилась, что страны-члены должны обеспечить, чтобы их ярусоловы соблюдали все аспекты Меры по сохранению 29/XVI (Приложение 5, п. 3.10). Национальные власти должны обеспечить, чтобы лицензии, выданные судам в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII, содержали специальное требование о выполнении Меры по сохранению 29/XVI. Дальнейшее обсуждение действий Комиссии в отношении прилова морских птиц при ярусном промысле приводится в пп. 6.13-6.20.

8.7 Комиссия заметила проведенное в SCOI обсуждение применения СМС на ведущих промысел криля судах (Приложение 5, пп. 3.13-3.24).

8.8 Европейское Сообщество и Япония подчеркнули и далее развили перед Комиссией свои позиции в отношении применения Меры по сохранению 148/XVII к крилевым судам (Приложение 5, пп. 3.13-3.20). Европейское Сообщество повторило свое мнение, что СМС должна быть установлена на всех крилевых судах, с чем не согласились Япония и ряд других стран-членов.

8.9 Ориентируясь на предложение Новой Зеландии, поддержанное США, Комиссия призвала страны-члены, суда которых ведут промысел криля, рассмотреть вопрос об установке СМС на борту своих судов в недалеком будущем (Приложение 5, п. 3.15).

8.10 Комиссия приветствовала возможность размещения научных наблюдателей, в соответствии с Системой международного научного наблюдения, на борту японских крилевых судов в Районе 48 во время съемки АНТКОМ-2000 (Приложение 5, п. 3.17).

8.11 Европейское Сообщество привлекло внимание Комиссии к тому, что приведенная в табл. 5 отчета Научного комитета (SC-CAMLR-XVIII) статистика по уловам дается по государствам флага без указания того, какие из этих государства являются членами Европейского Сообщества. Комиссия согласилась передать Научному комитету, что вся статистика по уловам, полученным государствами флага, являющимися одновременно членами и АНТКОМа и Европейского Сообщества,

должна даваться по государствам флага, сгруппированным под заголовком «Европейское Сообщество».

8.12 Комиссия приняла к сведению рассмотренную SCOI информацию об осуществлении Инспекционной системы в 1998/99 г., включая информацию о работавших в море инспекторах АНТКОМа, охваченных районах и проведенных инспекциях (Приложение 5, пп. 3.25 и 3.26). Было также отмечено, что инспекторы АНТКОМа сочли удовлетворительным соблюдение мер по сохранению на борту всех трех проинспектированных судов (CCAMLR-XVIII/BG/15; Приложение 5, п. 3.27).

8.13 Франция сообщила в Комиссию, что в течение 1998/99 г. ее национальные инспекторы также работали в ИЭЗ вокруг о-вов Кергелен и Крозе (Участок 58.5.1 и Подрайон 58.6).

8.14 Комиссия учла представленную Чили и Аргентиной информацию о действиях, предпринятых в отношении судов их флага, которые, по сообщениям назначенных международных и национальных наблюдателей, нарушали меры по сохранению (Приложение 5, пп. 3.28-3.31).

8.15 Комиссия отметила, что с введением веб-сайта АНТКОМа значительно улучшился обмен информацией между странами-членами АНТКОМа по вопросам Инспекционной системы и мер по обеспечению соблюдения (Приложение 5, п. 3.33).

8.16 Решения Комиссии в отношении предложенных SCOI поправок к тексту Инспекционной системы, касающихся требований к отчетности, обобщаются в п. 8.25 ниже.

#### Функционирование Системы международного научного наблюдения

8.17 Комиссия с удовлетворением отметила, что качество, содержание и время представления отчетов научных наблюдателей значительно улучшились (SC-CAMLR-XVIII, пп. 3.2-3.4). Как и Научный комитет, она поздравила всех научных наблюдателей и координаторов национальных программ наблюдений за их большие усилия.

8.18 Комиссия приняла к сведению рекомендацию Научного комитета и SCOI, что по возможности на борту ярусоловов должны находиться два научных наблюдателя (SC-CAMLR-XVIII, п. 3.21; Приложение 5, п. 4.4).

8.19 Несколько стран-членов Комиссии подчеркнули, что любое решение о размещении наблюдателей на борту промысловых судов должно учитывать такие практические аспекты, как размер судна и наличие мест для наблюдателей.

8.20 Комиссия одобрила рекомендацию SCOI, напоминающую странам-членам о том, что они несут ответственность за представление отчетов по уловам и усилию и

мелкомасштабных данных согласно соответствующим мерам по сохранению (Приложение 5, п. 4.6; SC-CAMLR-XVIII, п. 3.24).

8.21 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета, чтобы к списку задач научных наблюдателей, содержащемуся в *Справочнике научного наблюдателя*, были добавлены следующие две задачи:

- (i) взвешивать образцы устанавливаемых на ярусы грузил пока судно стоит у причала (SC-CAMLR-XVIII, п. 3.15; Приложение 5, п. 4.5); и
- (ii) собирать информацию о потере орудий лова и сбросе мусора в море промысловыми судами (SC-CAMLR-XVIII, п. 3.17).

8.22 Комиссия напомнила о своем прошлогоднем решении через два года рассмотреть вопрос эффективности и необходимости продолжения сбора данных о наблюдении судов научными наблюдателями (CCAMLR-XVII, п. 8.17; SC-CAMLR-XVIII, п. 3.22; Приложение 5, п. 4.8). В рамках подготовки к этому рассмотрению на следующем совещании Комиссии Секретариату поручили свести все отчеты о наблюдениях, полученные от наблюдателей в течение испытательного срока.

#### Рассмотрение организации работы SCOI

8.23 Комиссия отметила, что из-за других обязательств она не смогла рассмотреть организационные вопросы работы SCOI на этом совещании. Она согласилась, что одной из первоочередных задач стран-членов в течение межсессионного периода должно быть продолжение анализа и рассмотрения организации работы SCOI для того, чтобы обсудить этот вопрос на следующем совещании с учетом подготовленных Секретариатом предложений (CCAMLR-XVIII/19; Приложение 5, пп. 5.1-5.5). Страны-члены должны учесть, что любое такое рассмотрение должно проводиться с учетом работы Комиссии, Научного комитета и их вспомогательных органов.

8.24 Комиссия одобрила представленный SCOI набор рекомендаций (Приложение 5, п. 5.10) в отношении сокращения числа отчетов, избежания дублирования между отчетами и улучшения времени их представления.

8.25 В соответствии с рекомендациями SCOI Комиссия внесла несколько поправок в текст Инспекционной системы. Пересмотренный текст, который будет опубликован в *Списке действующих мер по сохранению, 1999/2000 г.*, приводится ниже:

- Изменить статью I(f), чтобы она читалась следующим образом:
  - (f) Имена инспекторов передаются в Секретариат в течение четырнадцати дней с момента назначения.

- Изменить статью IV, чтобы она читалась следующим образом:

IV. Каждая Договаривающаяся Сторона передает в Секретариат.

- (a) За месяц до начала научно-исследовательского рейса и в соответствии с Мерой по сохранению 64/XII «Применение мер по сохранению к научным исследованиям» названия всех судов, планирующих вести промысел в исследовательских целях.
- (b) В течение семи дней после выдачи каждого разрешения или лицензии в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII «Обязательства Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции», следующую информацию о лицензиях или разрешениях, выданных ее властями судам ее флага на промысел в зоне действия Конвенции:

Название судна;

Период времени, в течение которого разрешено вести промысел (дата начала и конца);

Район(ы) промысла;

Объекты лова; и

Орудия лова.

- (c) К 31 августа годовой отчет о шагах, предпринятых во исполнение касающихся инспекции, расследования и санкций положений Меры по сохранению 119/XVII «Обязательства Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции».

- Изменить статью XII, добавив в начало текста следующее предложение:

Государство флага в течение 14 дней после начала процесса предъявления обвинений или судебных слушаний, относящихся к преследованию, передает в Секретариат эту информацию и продолжает затем информировать Секретариат о ходе или об окончании судебного преследования.

Следующее предложение начинается со слов «В дополнение к этому».

8.26 Комиссия также отметила, что несколько усовершенствований относится к представлению странами-членами информации в электронном формате и к распространению этой информации через веб-сайт АНТКОМа (Приложение 5, п. 5.10). Было отмечено, что при этом необходимо всегда помнить о конфиденциальности информации.

8.27 Комиссия отметила, что с учетом условий, перечисленных в пункте 5.10 Приложения 5, предлагаемые усовершенствования не должны сказаться на бюджете АНТКОМа.

8.28 Комиссия поручила Секретариату претворить в жизнь согласованные рекомендации по улучшению представления отчетов и распространить среди стран-членов пересмотренные руководства по подготовке и представлению этих отчетов. Секретариат также попросили учитывать любые специальные запросы стран-членов о межсессионной рассылке отпечатанных экземпляров некоторых отчетов.

8.29 Принимая во внимание Мэру по сохранению 148/XVII, SCOI попросил Комиссию разъяснить, был ли пункт 7.22 Отчета CCAMLR-XV полностью или частично заменен более поздними решениями Комиссии, и, если нет, является ли формулировка пункта 7.22 императивной или рекомендательной. Пункт 7.22 относится к предоставлению странами-членами информации о местоположении судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции.

8.30 Комиссия ответила, что положения пункта 7.22 были частично заменены более поздними решениями Комиссии, в том числе принятие Меры по сохранению 148/XVII. Остающиеся в силе положения п. 7.22 не являются обязательными.

## МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

9.1 Все принятые на Восемнадцатом совещании меры по сохранению приведены в Приложении 6.

### Система документации уловов

9.2 Введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* (Мера по сохранению 170/XVIII) обсуждается в Разделе 5.

### Сроки сезона ярусного промысла

9.3 Комиссия напомнила о предыдущих дискуссиях по вопросам масштаба и сокращения побочной смертности морских птиц при ярусном промысле (Раздел 6; CCAMLR-XVII, пп. 9.3-9.13, и предыдущие отчеты). Также были приняты к сведению рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XVIII, пп. 4.42-4.78) и WG-IMALF (SC-CAMLR-XVIII/BG/23). Комиссия согласилась, что в сезоне 1999/2000 г. должны быть установлены следующие сроки проведения ярусного промысла:

- 1 апреля - 30 сентября – на Участке 58.4.2;
- 1 мая - 31 августа – на участках 58.4.3, 58.4.4, 58.5.1, 58.5.2 и в подрайонах 48.3, 48.4 и 58.6.

9.4 В отсутствие новой информации по Участку 58.4.1 и подрайонам 48.6, 88.1 и 88.2 Комиссия решила, что сроки промыслового сезона, применявшиеся в этих районах



в 1998/99 г., будут применяться и в сезоне 1999/2000 г. В этих районах требуется полное соблюдение Меры по сохранению 29/XVI.

Рассмотрение существующих мер по сохранению

#### Участки СЕМР

9.5 Комиссия заметила, что Научный комитет пересмотрел План управления для участка СЕМР «Мыс Ширрефф» (Мера по сохранению 82/XIII) в соответствии с процедурами обеспечения охраны участков СЕМР (Мера по сохранению 18/XIII, Приложение В – Мыс Ширрефф) (SC-CAMLR-XVIII, п. 4.41).

9.6 Комиссия отметила важность проводимых Чили и США долгосрочных исследований в рамках СЕМР и согласилась продлить охрану участка СЕМР «Мыс Ширрефф» еще на 5 лет.

#### *Euphausia superba*

9.7 Комиссия отметила, что предстоящая съемка АНТКОМ-2000 даст новые оценки биомассы криля в Районе 48, что послужит основой пересмотра предохранительных ограничений на вылов криля в Районе 48 (SC-CAMLR-XVIII, пп. 5.13 и 5.14). Комиссия с нетерпением ожидает получения этой информации на своем следующем совещании.

9.8 Комиссия решила, что меры по сохранению 32/X (Район 48), 45/XIV (Участок 58.4.2) и 106/XV (Участок 58.4.1) должны оставаться в силе.

#### Виды *Dissostichus*

9.9 Комиссия приняла к сведению рекомендацию Научного комитета по ярусному промыслу *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XVIII, пп. 5.69-5.77). Оценочный вылов на сезон 1999/2000 г. равен 5310 т, что выше, чем прошлогодняя оценка (3550 т) по двум основным причинам:

- (i) увеличение оценки среднего пополнения; и
- (ii) пересмотр структуры пополнения, чтобы включить всю рыбу размером >79 см.

9.10 Было также замечено, что в анализе имеющихся данных за самый последний сезон стандартизованный CPUE увеличился по сравнению с сезоном 1997/98 г. Это

можно отчасти объяснить пополнением промысла за счет сильного годового класса 1989 года (возраст 4 в 1992/93 г. – SC-CAMLR-XVIII, Приложение 5, табл. 38).

9.11 Комиссия также заметила, что было подано уведомление о ведении экспериментального промысла *D. eleginoides* с использованием ловушек с января по июнь 2000 г. в Подрайоне 48.3 с ожидаемым выловом от 400 до 600 т (SC-CAMLR-XVIII/BG/38). Научный комитет рекомендовал вычесть полученный с помощью ловушек улов *D. eleginoides* из ограничения на вылов этого вида для Подрайона 48.3 в сезоне 1999/2000 г. в соответствии с положениями Меры по сохранению 64/XII (SC-CAMLR-XVIII, п. 8.4).

9.12 Комиссия решила, что предлагаемое исследование промысла *D. eleginoides* с использованием ловушек в Подрайоне 48.3 должно проводиться в соответствии с уведомлением Соединенного Королевства, представленного как SC-CAMLR-XVIII/BG/38. Это исследование должно проводиться одним судном, плавающим под флагом Соединенного Королевства; промысел будет нацелен на ту часть запаса, которая облавливается при ярусном промысле. Полученный в ходе этого эксперимента улов *D. eleginoides* будет считаться частью всего промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3, при этом должны выполняться все требования АНТКОМа о представлении данных, включая пятидневные отчеты по уловам и усилию и мелкомасштабные данные. Комиссия согласилась, что этот эксперимент прекратится, когда общий вылов достигнет 600 т *D. eleginoides*, или когда будет достигнуто ограничение на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3, в зависимости от того, что наступит раньше.

9.13 Комиссия также согласилась, что весь *D. eleginoides*, полученный в ходе промысла крабов с применением ловушек, также должен учитываться при мониторинге ограничения на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XVIII, п. 8.5).

9.14 Комиссия решила, что в сезоне 1999/2000 г. ограничение на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 должно составлять 5310 т, и что другие меры по управлению этим промыслом должны оставаться теми же, что и в сезоне 1998/99 г. Соответственно, Мера по сохранению 154/XVII была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 179/XVIII.

9.15 Комиссия приняла к сведению рекомендацию Научного комитета в отношении ярусного промысла *D. eleginoides* и *D. mawsoni* в Подрайоне 48.4 (SC-CAMLR-XVIII, п. 5.79). Начиная с сезона 1992/93 г. о ярусном промысле в этом подрайоне не сообщалось; существующее ограничение на вылов считалось предохранительным уровнем вылова, который основывался на результатах одного рейса в рамках поискового промысла (SC-CAMLR-XII, Приложение 5, пп. 6.1-6.4). Комиссия согласилась принять 28 т в качестве подходящего (при предохранительной стратегии вылова) ограничения на вылов *D. eleginoides* и *D. mawsoni* в Подрайоне 48.4; сезон этого промысла должен оставаться связанным с сезоном ярусного промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3. Соответственно, Мера по сохранению 156/XVII была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 180/XVIII.

9.16 Комиссия учла рекомендацию Научного комитета в отношении тралового промысла *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XVIII, пп. 5.85 и 5.86). Оценоч-

ный вылов на сезон 1999/2000 г. равен 3585 т, что соответствует предыдущим оценкам вылова.

9.17 Комиссия решила установить ограничение на вылов *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г. в 3585 т, и что другие меры по управлению этим промыслом должны оставаться теми же, что и в сезоне 1998/99 г. Соответственно, Мера по сохранению 158/XVII была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 176/XVIII.

9.18 Запрет на направленный промысел видов клыкача, за исключением такового в соответствии с конкретной мерой по сохранению в сезоне 1999/2000 г., был принят как Мера по сохранению 172/XVIII. Эта мера охватывает Подрайон 48.5, Участок 58.4.1 к востоку от 90°в.д., Участок 58.5.1 и районы ярусного промысла Участка 58.5.2.

#### *Champscephalus gunnari*

9.19 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета, касающуюся промысла *C. gunnari* в Подрайоне 48.3, осуществляемого среднеглубинными траулерами (SC-SAMLR-XVIII, пп. 5.107-5.111):

- (i) большинство стран-членов Научного комитета согласились, что общее ограничение на вылов *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 теперь должно составить 4036 т на период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г.;
- (ii) одна страна-член отметила, что низкий вылов при этом промысле означает, что уровень запаса по-прежнему низкий, и что необходимо провести съемку до установления какого-либо ограничения на вылов;
- (iii) в целях охраны нерестовых концентраций следует закрыть сезон промысла *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 с 1 марта по 31 мая 2000 г.;
- (iv) закрытый сезон применяется к районам, о которых известно, что там происходит нерест, но на данном этапе Научный комитет не смог дать однозначной рекомендации о размерах требующего охраны участка Подрайона 48.3; и
- (v) другие меры по управлению этим промыслом, установленные на сезон 1999/2000 г., должны оставаться в силе.

9.20 Комиссия рассмотрела эту информацию и согласилась, что ограничение на вылов *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 на сезон 1999/2000 г. должно быть установлено на уровне 4036 т, и что промысел должен быть закрыт с 1 марта по 31 мая 2000 г. Соответственно, Мера по сохранению 153/XVII была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 175/XVIII.

9.21 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета в отношении тралового промысла *C. gunnari* на плато о-ва Херд, части Участка 58.5.2 (SC-CAMLR-XVIII, пп. 5.116 и 5.117). Вылов в сезоне 1999/2000 г. был оценен в 916 т в соответствии с проведенными в этом году расчетами краткосрочного вылова; промысел на банке Шелл должен оставаться закрытым.

9.22 Комиссия решила, что ограничение на вылов *C. gunnari* на плато о-ва Херд, части Участка 58.5.2, на сезон 1999/2000 г. должно быть установлено на уровне 916 т, и что другие меры по управлению этим промыслом должны оставаться в том же виде, что и в сезоне 1998/99 г. Следовательно, Мера по сохранению 159/XVII была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 177/XVIII.

#### *Electrona carlsbergi*

9.23 В отсутствие новой информации Комиссия согласилась продлить существующий режим управления траловым промыслом *E. carlsbergi* в Подрайоне 48.3 на промысловый сезон 1999/2000 г. Следовательно, Мера по сохранению 155/XVII была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 174/XVIII.

#### *Martialia hyadesi*

9.24 Комиссия согласилась, что существующий режим управления поисковым джиггерным промыслом *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 должен действовать и в течение промыслового сезона 1999/2000 г. (SC-CAMLR-XVIII, п. 5.133). Следовательно, Мера по сохранению 165/XVII была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 183/XVIII.

#### Виды *Paralomis*

9.25 По мнению Комиссии, экспериментальный режим промысла крабов в Подрайоне 48.3 с помощью ловушек, как это описано в Мере по сохранению 150/XVII, является очень полезным. Тем не менее она решила отменить этап 2 этой меры, потому что в настоящее время в нем не видно необходимости. Комиссия решила, что существующие ограничения на вылов при этом промысле, как это указано в Мере по сохранению 151/XVII, должны действовать и в течение промыслового сезона 1999/2000 г. (SC-CAMLR-XVIII, пп. 5.128-5.130).

9.26 Комиссия отметила, что экспериментальный промысел *D. eleginoides* с помощью ловушек может привести к высокому прилову, в особенности крабов, и было решено, что это тоже должно учитываться при мониторинге ограничений на вылов крабов в этом подрайоне. (SC-CAMLR-XVIII, п. 8.5).

9.27 Следовательно, меры по сохранению 150/XVII и 151/XVII были пересмотрены и приняты соответственно как меры по сохранению 150/XVIII и 181/XVIII.

#### Другие таксоны

9.28 В отсутствие новой информации Комиссия решила, что запрет на направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Lepidonotothen squamifrons* и *Patagonotothen guntheri* в Подрайоне 48.3 должен быть продлен. Следовательно, Мера по сохранению 152/XVII была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 171/XVIII.

9.29 Комиссия отметила общие рекомендации Научного комитета, касающиеся прилова (SC-CAMLR-XVIII, пп. 7.7-7.10). Было решено, что существующий режим управления, касающийся прилова на Участке 58.5.2, должен быть продлен на сезон 1999/2000 г. Следовательно, Мера по сохранению 157/XVII была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 178/XVIII.

#### Другие меры

9.30 Комиссия отметила полученную от Научного комитета информацию о том, что не имелось достаточно данных для проведения оценки районов, в которых предлагалось вести промысел видов *Dissostichus* в 1999/2000 г. (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.26). В связи с этим срочно требуются оценки для определения подходящих уровней вылова при этом промысле, и Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета в качестве основы для разработки научно-исследовательских планов для промысловых судов, которые должны быть выполнены в период проведения разведки на участках экспериментального промысла. Соответственно, была принята Мера по сохранению 182/XVIII с двумя приложениями (одно – план сбора данных, а второе – план научных исследований) как общее руководство для проведения поисковых промыслов видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 1999/2000 г.

9.31 Комиссия пересмотрела Меру по сохранению 147/XVII с тем, чтобы привести ее в соответствие с Мерой по сохранению 170/XVIII (Система документации уловов видов *Dissostichus*). Соответственно, была принята Мера по сохранению 147/XVIII.

9.32 Комиссия решила, что меры по сохранению 2/III<sup>1</sup>, 3/IV, 4/V, 5/V<sup>2</sup>, 6/V<sup>2</sup>, 7/V, 18/XIII, 19/IX<sup>3</sup>, 29/XVI<sup>4</sup>, 31/X<sup>4</sup>, 32/X, 40/X, 45/XIV, 51/XII, 61/XII, 62/XI, 63/XV, 64/XII<sup>4</sup>, 65/XII<sup>4</sup>, 72/XVII, 73/XVII, 82/XIII, 95/XIV, 106/XV, 118/XVII, 119/XVII<sup>4</sup>, 121/XVI<sup>4</sup>, 122/XVI<sup>4</sup>, 129/XVI, 146/XVII<sup>3</sup>, 148/XVII, и 160/XVII<sup>5</sup> должны оставаться в силе в настоящем виде. Резолюции 7/IX и 10/XII тоже остаются в силе.

#### Меры, утратившие силу

9.33 Меры по сохранению 149/XVII, 151/XVII, 152/XVII, 153/XVII, 154/XVII, 155/XVII, 156/XVII, 157/XVII, 158/XVII, 159/XVII, 161/XVII<sup>4</sup>, 162/XVII, 163/XVII, 164/XVII<sup>5</sup>, 165/XVII, 166/XVII, 167/XVII, 168/XVII<sup>6</sup> и 169/XVII утратили силу в конце сезона 1998/99 г.

#### Новые меры по сохранению

9.34 Новая общая мера по сокращению побочной смертности морских птиц и млекопитающих при тралении обсуждается в разделе 6. Комиссия согласилась, чтобы требования Меры по сохранению 30/X<sup>3</sup> были включены в данную меру. Была принята Мера по сохранению 173/XVIII, и Мера по сохранению 30/X<sup>3</sup> была включена в нее.

#### Поисковый промысел видов *Dissostichus*

9.35 Комиссия приняла следующий подход к разработке мер по сохранению для поисковых промыслов видов *Dissostichus* в сезоне 1999/2000 г.:

- (i) сроки сезона ярусного промысла, установленные в пп. 9.3 и 9.4;
- (ii) предохранительные ограничения на вылов даются в табл. 1; и
- (iii) общий формат, когда применимо, для мер по сохранению, касающихся ярусного лова.

9.36 Комиссия решила, что поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 будет вестись только судами Европейского Сообщества (под флагом

---

<sup>1</sup> С учетом поправок, внесенных Мерой по сохранению 19/IX, вступившей в силу 1 ноября 1991 г., за исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

<sup>2</sup> Меры по сохранению 5/V и 6/V, запрещающие направленный промысел *Notothenia rossii* соответственно в подрайонах 48.1 и 48.2, остаются в силе, но в настоящее время включены в положения мер по сохранению 72/XVII и 73/XVII.

<sup>3</sup> За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

<sup>4</sup> За исключением вод вокруг о-вов Кергелен, Крозе и Принс-Эдуард

<sup>5</sup> За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард

<sup>6</sup> За исключением вод вокруг о-вов Крозе и Принс-Эдуард

Португалии) и судами, плавающими под флагом Южной Африки. Ограничение на вылов видов *Dissostichus* к северу от 60°ю.ш. было установлено на уровне 455 т, и 455 т для вылова этих видов к югу от 60°ю.ш. Промысловый сезон к северу от 60°ю.ш. определяется как период с 1 марта по 31 августа 2000 г., а промысловый сезон к югу от 60°ю.ш. – как период с 15 февраля по 15 октября 2000 г. Соответственно, была принята Мера по сохранению 184/XVIII.

9.37 Комиссия решила, что поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3, вне зон национальной юрисдикции, будет вестись только судами Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и судами, плавающими под флагом Франции. С учетом обсуждений в п. 7.27 ограничение на вылов видов *Dissostichus* было установлено на уровне 300 т для банки БАНЗАРЕ и 250 т для банки Элан; промысловый сезон в этом регионе определяется как период с 1 мая по 31 августа 2000 г. Соответственно, была принята Мера по сохранению 187/XVIII.

9.38 Комиссия согласилась, что поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.4 будет вестись только судами Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и судами, плавающими под флагами Чили, Франции, Южной Африки и Уругвая. Ограничение на вылов видов *Dissostichus* к северу от 60°ю.ш. было установлено на уровне 370 т, и промысловый сезон в этом регионе определяется как период с 1 мая по 31 августа 2000 г. Соответственно, была принята Мера по сохранению 188/XVIII.

9.39 Комиссия согласилась, что поисковый ярусный промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 58.6 будет вестись только судами Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и судами, плавающими под флагами Чили, Франции и Южной Африки. Ограничение на вылов *D. eleginoides* было установлено на уровне 450 т, и промысловый сезон в этом регионе определяется как период с 1 мая по 31 августа 2000 г. Соответственно, была принята Мера по сохранению 189/XVIII.

9.40 Комиссия согласилась, что поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 будет вестись только судами Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и судами, плавающими под флагами Чили и Новой Зеландии. Ограничение на вылов видов *Dissostichus* к северу от 65°ю.ш. было установлено на уровне 175 т, а для вылова этих видов к югу от 65°ю.ш. – 1915 т. Промысловый сезон в этом подрайоне определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 31 августа 2000 г. Комиссия согласилась, что пункт 3 Меры по сохранению 29/XVI не применяется к проводимому Новой Зеландией к югу от 65°ю.ш. направленному промыслу и промыслу, проводимому в соответствии с планом научных исследований (ССАМЛР-ХVIII/10). Также согласились, что промысел видов *Dissostichus* должен быть запрещен в радиусе 10 морских миль вокруг о-вов Баллени. Соответственно, была принята Мера по сохранению 190/XVIII.

9.41 Комиссия согласилась, что поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 будет вестись только судами Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и судами, плавающими под флагом Чили. Ограничение на вылов видов *Dissostichus* было установлено на уровне 250 т к югу от 65°ю.ш., и промысловый сезон

в этом регионе определяется как период с 15 декабря по 31 августа 2000 г. Соответственно, была принята Мера по сохранению 191/XVIII.

9.42 Ссылаясь на свое уведомление о поисковом промысле, упомянутом в мерах по сохранению 184/XVIII, 187/XVIII, 188/XVIII, 189/XVIII, 190/XVIII и 191/XVIII, Европейское Сообщество и входящие в него государства повторили, что государства-участники Сообщества передали Европейскому Сообществу свою компетенцию в сфере промысла. В силу этой исключительной имеющейся у Сообщества компетенции оно имеет право и обязано регулировать внутреннюю и внешнюю промысловую деятельность своих государств-участников. Суда, плавающие под флагом государства-участника, входящего во все региональные рыбопромысловые организации, а также в Конвенцию ООН по морскому праву (UNCLOS), считаются судами Сообщества, вне зависимости от того, включено ли в соответствующие конвенции специальное положение об этом.

9.43 Будучи Договаривающейся Стороной АНТКОМа, Европейское Сообщество, а следовательно все его государства-участники и все суда Сообщества обязаны соблюдать меры АНТКОМа по сохранению и контролю, вне зависимости от того, являются ли эти государства-участники членами АНТКОМа. В этом отношении Европейское Сообщество несет ответственность за мониторинг промысловой деятельности своих судов в том, что касается обязанностей в рамках АНТКОМа.

9.44 В отношении мер по сохранению 184/XVIII, 187/XVIII, 188/XVIII, 189/XVIII, 190/XVIII и 191/XVIII большинство стран-членов Комиссии выразило мнение, что ведение любого промысла судном, плавающим под флагом Португалии, является нарушением Конвенции, если только Португалия не присоединится к Конвенции до начала такой деятельности.

9.45 Европейское Сообщество и входящие в него страны заявили, что они внимательно рассмотрели выраженные выше взгляды стран-членов АНТКОМа. Однако Европейское Сообщество полностью резервирует за собой права в рамках Конвенции по отношению к судам Сообщества.

9.46 Комиссия призвала Португалию благосклонно отнестись к идее заблаговременного присоединения к Конвенции.

9.47 Аргентина сделала официальную оговорку в отношении пунктов 9.42-9.46 выше.

9.48 Новая Зеландия известила Комиссию перед началом и затем во время этого совещания о своем официальном возражении против представленного Европейским Сообществом уведомления Португалии о начале промысла, и о своей позиции, согласно которой ведение промысла португальскими судами в зоне действия Конвенции до присоединения Португалии к Конвенции будет нарушением Конвенции. Новая Зеландия зарезервировала свои права в соответствии с Конвенцией.

9.49 Чили не возражает против принятия меры по сохранению, регулирующей деятельность в каком-либо определенном районе Конвенции. Отсутствие консенсуса



может отрицательно сказаться на промыслах и функционировании режимов управления и сохранения. Однако Чили вновь подчеркивает свою позицию в отношении установленных Конвенцией обязательств государств флага, которые не могут быть делегированы. Только государства флага могут брать на себя эти обязательства в правовом и политическом контексте Системы Договора об Антарктике, и все обязательства, относящиеся к АНТКОМу, которые выходят за рамки промысла и окружающей среды. Все эти обязательства устанавливают, что деятельность в зоне действия Конвенции может проводиться только государствами-сторонами Конвенции, ставшими членами Комиссии.

9.50 Австралия заявила для занесения в протокол совещания, что, по ее мнению, уведомление Европейского Сообщества от имени Португалии не соответствует Конвенции. Австралия зарезервировала свои права в соответствии с Конвенцией.

9.51 Аргентина выразила согласие со взглядами Новой Зеландии, Чили и Австралии. Она также пожелала зарезервировать свои права в соответствии с Конвенцией.

9.52 Россия и Южная Африка также выразили согласие со взглядами Новой Зеландии, Чили и Австралии. Кроме этого, Южная Африка подчеркнула, что позиция Комиссии в отношении уведомления Европейского Сообщества от имени Португалии не должна создавать прецедента.

9.53 Комиссия отметила, что в ходе траловой съемки на банке БАНЗАРЕ, на участках 58.4.1 и 58.4.3, было обнаружено мало рыбы видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.45). В свете этого было решено не применять номинальный максимальный уровень для этого района (п. 7.25) в случае поискового тралового промысла, уведомление о котором было подано Австралией. Вместо этого Комиссия решила установить ограничение на вылов видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ в 150 т (п. 7.27).

9.54 Комиссия решила, что поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на участках 58.4.1 (к западу от 90°в.д.) и 58.4.3 будет проводиться только судами, плавающими под флагом Австралии. Учитывая сказанное в п. 7.27, ограничение на вылов видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ установлено на уровне 150 т, а на банке Элан – 145 т. Промысловый сезон определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. Соответственно, была принята Мера по сохранению 185/XVIII.

9.55 Комиссия отметила, что Научный комитет обеспокоен ограничением на вылов в 500 т, предложенным для *Lepidonotothen kempfi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* при траловом промысле на Участке 58.4.2, о котором было подано уведомление Австралией (SC-CAMLR-XVIII, п. 9.51). Однако скудность информации по этим видам не позволила вынести никаких других рекомендаций.

9.56 Комиссия решила, что поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* и новый траловый промысел *Chaenodraco wilsoni*, *L. kempfi*, *T. eulepidotus* и *P. antarcticum* на Участке 58.4.2 будет проводиться только судами, плавающими под флагом Австралии. Ограничение на вылов видов *Dissostichus* было установлено на уровне 500 т, *Chaenodraco wilsoni* – 500 т, и 300 т для каждого из остальных трех целевых

видов. Промысловый сезон был определен как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. Соответственно, была принята Мера по сохранению 186/XVIII.

9.57 Комиссия отметила трудности, с которыми периодически сталкиваются Научный комитет и WG-FSA из-за позднего представления уведомлений о новом и поисковом промысле. Комиссия согласилась, что в будущем Научный комитет не должен рассматривать поздние уведомления (см. также п. 7.9).

9.58 Австралия сообщила Комиссии, что любая деятельность по ведению промысла или промысловых исследований в тех частях участков 58.5.2 и 58.4.3, которые представляют собой австралийскую ИЭЗ вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, – должна быть предварительно одобрена австралийскими властями. Австралийская ИЭЗ простирается на 200 морских миль от этой территории. Австралия рассматривает несанкционированный промысел в своих водах как серьезное нарушение, подрывающее попытки, направленные на обеспечение того, что промысел проводится на экологически возобновимой основе. Австралия призывает другие страны-члены АНТКОМа содействовать обеспечению того, что их граждане и компании осведомлены о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости получения предварительного разрешения на ведение промысла в данных водах. Австралия ввела строгий контроль за тем, что промысел в ее ИЭЗ ведется только на экологически возобновимой основе. Эта система контроля включает ограничение на количество выдаваемых концессий на ведение промысла. В настоящее время концессии на ведение промысла полностью распределены и в 1999/2000 г. выпускаться не будут. Все вопросы по поводу ведения промысла в австралийской ИЭЗ должны в первую очередь направляться в Австралийское агентство управления рыбным хозяйством. Австралия изменила свое законодательство с тем, чтобы ввести более жесткие наказания за незаконный промысел в австралийской ИЭЗ, вплоть до немедленной конфискации занятого подобной деятельностью иностранного судна, о чем она сообщила Комиссии в рамках одного из предыдущих пунктов повестки дня.

## УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ

10.1 Комиссия отметила проводящуюся Научным комитетом работу по вопросам управления в условиях неопределенности (SC-CAMLR-XVIII, раздел 7).

### Управление промыслом видов *Dissostichus*

10.2 Что касается управления промыслом видов *Dissostichus*, то в WG-FSA была представлена новая информация о росте и естественной смертности. Тем не менее эти оценки могут быть значительно уточнены. Например, анализ результатов экспериментов по мечению может дать дополнительную информацию о смертности и миграции этих видов между нерестилищами и участками кормления.

## Оценка ограничений на вылов при неоднородном промысле

10.3 Комиссия отметила достигнутый прогресс в установлении ограничений на вылов, отвечающих правилам принятия решений АНТКОМа для определения надлежащего уровня комбинированного вылова при траловом и ярусном промысле в одном и том же оцениваемом районе. Была утверждена предложенная Научным комитетом промежуточная мера (SC-CAMLR-XVIII, п. 7.6).

## Общие положения по прилову

10.4 Также был достигнут прогресс в разработке общей меры, касающейся прилова. Комиссия отметила скудность информации о численности видов (особенно скатовых и макруросовых), попадающих в прилов при ярусном промысле. Она утвердила следующие общие меры по сокращению прилова при новых и поисковых промыслах (как ярусных, так и траловых) в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XVIII, пп. 7.8-7.9):

- (i) максимальный прилов макруросовых был установлен на уровне 18% (по массе) улова видов *Dissostichus* на мелкомасштабную клетку;
- (ii) максимальный прилов скатовых был установлен на уровне 10-15% (по массе) улова видов *Dissostichus* на мелкомасштабную клетку;
- (iii) если отведенная на прилов доля вылова превышена, судно должно отойти как минимум на 5 морских миль от промыслового участка (в случае ярусного промысла промысловым участком является серединная точка между местом постановки и местом выборки яруса); и
- (iv) пороговый уровень, ниже которого отпадает необходимость покидать промысловый участок при превышении доли прилова, был установлен на уровне общего вылова 100 кг.

10.5 Комиссия отметила, что в мерах по сохранению для нового и поискового промысла необходимо указывать требования к представлению данных, соответствующие таковым в случае целевых видов. Было отмечено, что некоторые страны-члены уже начали собирать данные по численности видов, попадающих в прилов при новом и поисковом промысле.

## Научная основа регулятивной системы

10.6 Комиссия отметила прогресс, достигнутый в определении регулятивной системы развития промыслов в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XVIII, пп. 7.11-7.23). Для работы над регулятивной системой Председатель Научного комитета в течение меж-

сессионного периода сформировал небольшую специальную рабочую группу; выводы этой группы обсуждались на совещаниях WG-FSA и Научного комитета.

10.7 Было отмечено, что создание единой регулятивной системы, являющееся повторяющимся процессом, на завершение которого может потребоваться некоторое время, требует рассмотрения:

- (i) этапов развития промысла;
- (ii) процедур регулирования развития промысла; и
- (iii) определения состояния различных уровней промысла.

10.8 Комиссия отметила, что этапы развития промысла включают:

- (i) определение требований вступительного уровня для неразвитых промыслов, независимо от того, могут ли они на данный момент классифицироваться как «новые» или «поисковые»;
- (ii) процедуру уведомления, предусматривающую ясное изложение промысловой стратегии;
- (iii) планы научно-исследовательской работы и сбора данных, а также разработку предохранительной стратегии ведения лова в масштабе отдельных судов и районов; и
- (iv) учет актуальности оценок в ситуациях, когда имеется вероятность возобновления ранее прекратившегося промысла.

10.9 Процедура руководства развитием промысла включает:

- (i) определение состояния отдельных запасов; и
- (ii) оценку вылова с использованием моделей, основанных на правилах принятия решений (например, модель вылова криля, обобщенная модель вылова).

10.10 Комиссия признала важность установления предохранительных стратегий вылова на ранних стадиях развития промысла, а также проведения исследований по оценке состояния запасов, определению ограничений на вылов и рассмотрению промысловой стратегии.

10.11 Комиссия утвердила определенную Научным комитетом очередность работ (SC-CAMLR-XVIII, пп. 7.21 и 7.22) по:

- (i) уточнению системы развития промысла, предложенной в SC-CAMLR-XVIII/BG/25;

- (ii) определению требований к данным как при коммерческих операциях, так и в ходе научно-исследовательских съемок;
- (iii) разработке устойчивых процедур оценки; и
- (iv) определению состояния конкретных промыслов.

10.12 Комиссия согласилась, что этими вопросами должна заниматься специальная группа, которая представит проект документа для рассмотрения на совещаниях Научного комитета и его рабочих групп в 2000 г.

10.13 Как и Европейское Сообщество, Чили поддерживает идею о концептуальной основе регулятивной системы для всех стадий промысла и процедур, управляющих его развитием. Одобрив работу специальной группы, рассмотревшей эти вопросы (SC-CAMLR-XVIII/BG/25), Чили сделала 3 замечания: (i) хотя приоритет должен отдаваться новому и поисковому промыслу, рассматриваться должен весь цикл промысла; (ii) требует уточнения переход от одной стадии к другой; и (iii) более сильный научный компонент, включая научные исследования и сбор данных, а также предохранительный подход должны предусматриваться на каждой стадии промысла, не забывая о предостережении Председателя Научного комитета, что АНТКОМ должен предотвратить повторение кризиса, подобного истощению *N. rossii*.

10.14 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что из-за высокого уровня ННН-промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции было бы нереалистичным считать промысел этих видов новым промыслом, и поэтому описанная в Мере по сохранению 65/XII система предварительного уведомления должна применяться ко всем уведомлениям о новом и поисковом промысле этих видов (SC-CAMLR-XVIII, п. 7.23).

## СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Двадцать третье совещание Консультативных Сторон Договора об Антарктике

11.1 Исполнительный секретарь отчитался о своем участии в КСДА-XXIII (ССAMLR-XVIII/BG/28). Заявление наблюдателя от АНТКОМа, представленное на КСДА-XXIII, приводится в ССAMLR-XVIII/BG/5. В частности Исполнительный секретарь привлек внимание Комиссии к тому, что КСДА-XXIII призвало все Консультативные Стороны Договора об Антарктике, являющиеся также членами АНТКОМа, принять эффективные меры по сохранению видов *Dissostichus*, включая принятие Системы документации уловов (Резолюция КСДА № 3, 1999).

11.2 Председатель Научного комитета представлял АНТКОМ на Втором Совещании Комитета КСДА по охране окружающей среды (КООС) (ССAMLR-XVIII/BG/23). Он сообщил, что его присутствие на совещании КООСа послужило установлению

конструктивной связи между этими двумя организациями. Он также отметил, что на этом совещании Комиссии присутствует представитель от КООСа, А. Пресс (Австралия).

11.3 Среди обсуждавшихся в КООСе вопросов особый интерес для АНТКОМа представляют:

- (i) предполагаемое участие АНТКОМа в оказании поддержки СКАРу при подготовке Доклада о состоянии окружающей среды Антарктики; и
- (ii) предложение Новой Зеландии о расширенном SPA о-вов Баллени, включающем все о-ва Баллени, а также окружающий их морской район.

11.4 На Втором семинаре по охраняемым районам Антарктики АНТКОМ был представлен Х. Валенсией (Чили) (CCAMLR-XVIII/BG/34). На семинаре обсуждалось несколько важных вопросов, представляющих особый интерес для АНТКОМа, таких, как критерии выделения новых районов и оценка эффективности существующих и новых охраняемых районов.

11.5 Приняв во внимание заявления Новой Зеландии, Швеции, Австралии, Соединенного Королевства и Чили, Комиссия высоко отозвалась о работе наблюдателей от АНТКОМа и с удовлетворением отметила развитие новых важных связей между АНТКОМом и КСДА.

11.6 В отношении Резолюции КСДА № 3 (1999) «Поддержка АНТКОМу» Комиссия заметила, что страны-члены должны учитывать эту резолюцию в своей работе по принятию и осуществлению Системы АНТКОМа по документации уловов. Комиссия отметила, что все страны-члены решительно поддерживают усилия по борьбе с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции.

11.7 Комиссия обратила внимание на Статью 11 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и Правила процедуры КООСа, предоставляющие Председателю Научного комитета АНТКОМа статус наблюдателя на ежегодных совещаниях КООСа. Комиссия согласилась, что такое участие важно для развития более тесного сотрудничества между АНТКОМом и КСДА.

11.8 Комиссия согласилась, что для этого Председатель Научного комитета должен по должности присутствовать на ежегодных совещаниях КООСа.

11.9 Швеция сделала следующее заявление:

«Швеция выражает свою признательность Исполнительному секретарю и Председателю Научного комитета за отчеты о совещании КСДА в Лиме. Швеция высоко ценит то, что АНТКОМ представлен на совещаниях КСДА, и благодарит его за активное и информированное участие, отражающее важные связи между АНТКОМом и Договором об

Антарктике. Эта связь имеет значение для экосистемы, включающей как континент, так и окружающие его воды.

На нас в Комиссии АНТКОМ лежит обязанность действовать – проявляя верность и уважение к целям АНТКОМа – таким образом, чтобы не нарушить хрупкое равновесие экосистемы Антарктики.

Такой подход требует тесного сотрудничества, и Швеция с особой радостью отмечает, что в Лиме АНТКОМ предложил оказать поддержку предстоящей работе по сбору материалов для подготавливаемого СКАРом для КООС-III исследования, которое может привести к решению о начале работ над Отчетом о состоянии окружающей среды Антарктики (SAER). Швеция с признательностью отмечает, что Научный комитет уже поручил своим рабочим группам, WG-EMM и WG-FSA, рассмотреть, какую информацию они могут предоставить для SAER, так что эта информация может быть передана в КООС. Я с удовольствием отмечаю, что ГОСЕАК выделил ключевые переменные, которые должны рассматриваться при оценке состояния окружающей среды Антарктики».

11.10 Новая Зеландия представила Комиссии предложение о расширенном SPA, включающем о-ва Баллени и окружающий их морской район (CCAMLR-XVIII/24). Проект плана управления этим SPA был представлен на совещание КООСа во время КСДА-XXIII, а также на WG-EMM. Новая Зеландия предложила Комиссии рассмотреть возможность принципиального одобрения идеи создания морского заповедника вокруг о-вов Баллени в качестве антарктического SPA в соответствии с Приложением V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Тем временем, Новая Зеландия предложила создать экологический заповедник соответствующего размера.

11.11 Комиссия отметила, что предложение Новой Зеландии было рассмотрено ГОСЕАКом (SC-CAMLR-XVIII/BG/27). ГОСЕАК рекомендовал, чтобы в проект плана управления SPA было включено научное обоснование защиты этого морского района, и чтобы на содержащейся в предложении карте были указаны участки кормления птиц и тюленей. Было также рекомендовано, чтобы предлагаемый район рассматривался как район многоцелевого использования, включающий отдельные охраняемые участки.

11.12 При рассмотрении данного предложения Комиссия учла рекомендации Научного комитета по этому вопросу (SC-CAMLR-XVIII, пп. 4.25-4.31).

11.13 Дальнейшее обсуждение Комиссией предложения Новой Зеландии отражено в п. 4.9 выше.

11.14 Новая Зеландия предложила включить в повестку дня АНТКОМа новый пункт «Особо охраняемые районы Антарктики, включающие морские районы».

## Сотрудничество со СКАРОм

11.15 В 1999 г. полного совещания СКАРа не проводилось. Наблюдатель от СКАРа, Э. Фанта (Бразилия), представила свой отчет (ССАМЛР-ХVIII/ВG/46) и остановилась на представляющих интерес для АНТКОМа вопросах по некоторым относящимся к СКАРу мероприятиям, включающим совещания ГОСЕАКа (SC-САМЛР-ХVIII/ВG/27), Группы специалистов по тюленям, Подкомитета СКАРа по эволюционной биологии антарктических организмов (SC-ССАМЛР-ХVIII/ВG/29) и Подкомитета СКАРа по биологии птиц. Отчет Научного комитета также содержит подробное описание имеющей отношение к АНТКОМу работы СКАРа (SC-САМЛР-ХVIII, пп. 11.33-11.35).

11.16 Комиссия, в частности, отметила, что:

- (i) новая Сфера компетенции ГОСЕАКа включает несколько тем, представляющих интерес и для АНТКОМа;
- (ii) ГОСЕАК выразил сильную озабоченность большим количеством уловов, полученных в результате ННН-промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции АНТКОМ;
- (iii) СКАР запросил:
  - (a) замечания ГОСЕАКа в отношении критериев, используемых для определения того, в какой степени деятельность человека причиняет вред окружающей среде;
  - (b) научное определение зависимых и связанных экосистем; и
  - (c) определение непоправимого вреда окружающей среде, вызванного различными видами загрязнения моря;
- (iv) ГОСЕАК составил список ключевых переменных, по которым должны быть собраны данные для Доклада о состоянии окружающей среды Антарктики; и
- (v) был пересмотрен список стандартных методов мониторинга окружающей среды, который будет опубликован в начале 2000 г.

11.17 Э. Фанта отметила, что необходимо упрочить связь между СКАРОм и АНТКОМом и установить более тесное сотрудничество, которое ускорит обмен результатами между этими организациями.

11.18 Австралия рекомендовала, что, учитывая важность сотрудничества между АНТКОМом и СКАРОм, может быть уместным, чтобы Комиссию на совещаниях СКАРа представлял Председатель Научного комитета.



11.19 Комиссия отметила, что поскольку Научный комитет пока не рассматривал эту возможность, в данный момент нельзя принять решение об участии Председателя Научного комитета.

11.20 Пока было решено, что, учитывая удачный срок проведения следующего совещания СКАРа и его Рабочей группы по биологии (10–14 июля, Токио, Япония), на которой будет присутствовать Э. Фанта (Заместитель Председателя Научного комитета), она также должна быть назначена представлять АНТКОМ на совещании СКАРа, проводимом в Токио с 10 по 22 июля 2000 г.

## СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

### Отчеты наблюдателей от международных организаций

12.1 Комиссия заслушала отчеты наблюдателей от МСОПа и АСОКа.

12.2 Наблюдатель от МСОПа затронул ряд предпринятых этой организацией инициатив, имеющих отношение к АНТКОМу. Он также сделал следующие замечания в попытке внести конструктивный вклад в рассмотрение вопросов на настоящем совещании АНТКОМа:

- (i) для борьбы с торговлей рыбой, выловленной при ННН-промысле, требуются торговые меры и эффективный портовый контроль;
- (ii) призвать недоговаривающиеся стороны, включая те государства, в которых имеются важные порты и рынки, присоединиться к Конвенции АНТКОМ;
- (iii) призвать региональные комиссии по тунцу изучить вопрос о прилове морских птиц при ярусном промысле в регулируемых ими районах и сообщить о результатах;
- (iv) к 2001 г. страны-члены АНТКОМа должны принять национальные планы в поддержку Международного плана действий ФАО ИРОА–морские птицы;
- (v) просьба к АНТКОМу поддержать предложение Южной Африки о включении в Приложение II Боннской конвенции 7 видов буревестников, подвергающихся риску в ходе ярусного промысла в Южном океане; и
- (vi) МСОП считает, что учреждение охраняемых морских районов может способствовать управлению промыслом видов *Dissostichus* и сокращению прилова морских птиц.

12.3 Наблюдатель от АСОКа выразил серьезную озабоченность этой организации существенным масштабом ННН-промысла в Южном океане. По мнению АСОКа,

срочно требуется создание строгого режима контроля. Он считает, что, к сожалению, для прекращения ННН-промысла решительным шагом явится объявление моратория на законный промысел видов *Dissostichus*. Такой мораторий потребует наложения сопутствующих торговых санкций в рамках Конвенции по международной торговле видами дикой флоры и фауны, находящимися под угрозой исчезновения (СІТЕС). Далее наблюдатель заявил, что нет смысла вести «законный промысел», когда реальный вылов уже намного превышает уровень, который сам АНТКОМ считает предохранительным. Он предложил, чтобы мораторий оставался в силе до тех пор, пока не будет ликвидирован ННН-промысел, получены данные по всем параметрам запасов видов *Dissostichus*, введена система проверки происхождения уловов и прекращен прилов морских птиц.

Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях других международных организаций в 1998/99 г.

12.4 Комиссия получила отчеты своих наблюдателей на ряде совещаний международных организаций.

#### Совещание региональных промысловых организаций членов и нечленов ФАО

12.5 Италия сообщила о своем присутствии на Совещании региональных промысловых организаций членов и нечленов ФАО, проходившем в 1999 г. в Риме, Италия (ССАМЛР-ХVІІІ/ВG/3). Основными целями совещания были обмен информацией и опытом по общим вопросам, касающимся промысловых организаций, и обсуждение стратегий пропагандирования свода правил по ответственному ведению промысла и недавно принятых международных соглашений. Некоторые выводы совещания имеют большое значение для АНТКОМа, особенно в отношении использования «удобных флагов» и применения экосистемного подхода к управлению. Совещание пришло к заключению, что ФАО должна служить каналом обмена информацией между региональными промысловыми организациями.

12.6 Исполнительный секретарь, присутствовавший на этом совещании, привлек внимание Комиссии к своей переписке по вопросу Проведенного ФАО обзора принятых региональными промысловыми организациями мер (ССАМЛР-ХVІІІ/ВG/26). В этот обзор ФАО не включила недавнюю деятельность АНТКОМа, связанную с разработкой и применением предохранительного подхода к управлению промыслом. Исполнительный секретарь сказал, что, если Комиссия согласится, ФАО могла бы помочь АНТКОМу в распространении резюме его публикации *АНТКОМ – подход к управлению*. В этой подготавливаемой Научным комитетом публикации подробно описываются разработка и применение АНТКОМом предохранительного подхода к управлению. ФАО согласилась с этим предложением, и копии резюме будут переданы в ФАО для распространения.

## Комитет ФАО по промыслу

12.7 На 23-м совещании КОФИ АНТКОМ был представлен Исполнительным секретарем (ССАМЛР-ХVII/4). Повестка дня совещания включала некоторые представляющие интерес для АНТКОМа вопросы, среди которых фигурировали прогресс в применении Свода правил ФАО по ответственному ведению промысла, регулирование мощности флотилий, промысел акул, побочная смертность морских птиц при ярусном промысле и экосистемный подход к развитию промысла.

## МКК

12.8 Наблюдатель от АНТКОМа в МКК, Б. Фернхольм (Швеция), представил отчет о 51-м совещании МКК (ССАМЛР-ХVIII/BG/44). МКК продолжает испытывать трудности с согласованием ряда вопросов, включая введение Пересмотренной системы управления (RMS), отмену моратория на коммерческий китобойный промысел, принятие Заповедника в Южном океане, а также достижение согласия по поводу новых заповедников. Непосредственный интерес для АНТКОМа представляет одобрение МКК Программы SOWER-2000 (Исследования китов и экосистемы Южного Океана), являющейся совместным проектом МКК, СО-ГЛОБЕКа и АНТКОМа. Проведение исследований по наблюдению китов в ходе съемки АНТКОМ-2000, поможет достичь целей программы SOWER-2000. На проведенном МКК в марте 1999 г. семинаре был рассмотрен вопрос о развитии сотрудничества между МКК, СО-ГЛОБЕКом и АНТКОМом.

## ИККАТ

12.9 Наблюдатель от АНТКОМа (Европейское Сообщество) доложил об Одиннадцатом специальном совещании ИККАТа (ССАМЛР-ХVIII/BG/49). Внимание Комиссии было привлечено особенно к нескольким рекомендациям и резолюциям:

- (i) запрету выгрузки и перегрузки с судов недоговаривающихся сторон, совершивших серьезные нарушения;
- (ii) введению сезонов и районов, закрытых для использования агрегирующих устройств, в целях уменьшения вылова молоди рыб при промысле с использованием кошельковых неводов; и
- (iii) созданию рабочей группы по критериям распределения квот в рамках ИККАТа.

## I-АТТС

12.10 Европейское Сообщество представляло АНТКОМ на 63-м, 64-м и 65-м совещаниях I-АТТС. Основными относящимися к АНТКОМУ вопросами были обсуждение по поводу устройств агрегирования рыбы и их влияния на состояние запасов молоди тунца, ограничение на вылов молоди рыбы и создание рабочей группы по вопросам соблюдения.

## СССБТ

12.11 Япония, наблюдатель на Пятом совещании СССРТ (ССАМЛР-ХVIII/ВG/43), проинформировала Комиссию о том, что СССРТ приняла резолюцию, содержащую просьбу к другим странам и субъектам, ведущим промысел в ареале обитания южного синего тунца, сократить мощность своего флота. Она также разработала процедуры для приглашения ведущих промыслов недоговаривающихся сторон становиться членами и участвовать в определении квот. Разработка Системы информации о торговле обсуждалась на семинаре в июле прошлого года.

## Комиссия по индоокеанскому тунцу

12.12 Комиссия отметила отчет наблюдателя ИОТС (ССАМЛР-ХVIII/ВG/32).

Назначение представителей АНТКОМа на совещания международных организаций 1999/2000 г.

12.13 Представителями АНТКОМа на межсессионных совещаниях 1999/2000 г. были назначены следующие наблюдатели:

- (i) Шестнадцатое очередное совещание ИККАТа, 15-22 ноября 1999 г., Бразилия – Бразилия;
- (ii) Шестое ежегодное совещание Комиссии СССРТ, 29-30 ноября 1999 г., Канберра, Австралия – Австралия;
- (iii) Рабочая группа ФАО по состоянию и тенденциям промысла, 30 ноября-3 декабря 1999 г., ФАО, Рим – Италия;
- (iv) Техническое совещание ФАО по измерению промыслового потенциала, 29 ноября-3 декабря 1999 г., Мексика – Европейское Сообщество;
- (v) Четвертая сессия Комиссии ИОТС, 13-16 декабря 1999 г., Япония – Япония;

- (vi) Международная конвенция по мониторингу контроля и наблюдения за промысловой деятельностью, 25-27 января 2000 г., Сантьяго, Чили – Чили;
- (vii) 11-е совещание CITES, 10-20 апреля 2000 г., Гиджири, Кения – Новая Зеландия;
- (viii) 52-е ежегодное совещание МКК, июль 2000 г., Австралия – Швеция;
- (ix) 24-е Совещание Консультативных Сторон Договора об Антарктике (место и время проведения будут определены позже) – Исполнительный секретарь;
- (x) КООС (место и время проведения будут определены позже) – Председатель Научного комитета;
- (xi) Третий семинар по Особо охраняемым районам Антарктики (место и время проведения будут определены позже) – Чили;
- (xii) Секретариат Тихоокеанского сообщества (Региональное техническое совещание) (место и время проведения будут определены позже) – Франция;
- (xiii) Вторая конференция управляющих промыслами Тихоокеанского сообщества (место и время проведения будут определены позже) – Франция;
- (xiv) I-АТТС, 66-е совещание, 14-15 июня 2000 г., Коста-Рика; и
- (xv) СКАР-XXVI, 10-22 июля 2000 г., Токио, Япония – Бразилия (Э. Фанта) (см. п. 11.20 выше).

12.14 В соответствии с существующей практикой каждый представитель АНТКОМа был назначен принимающей совещание страной-членом или, если совещание проводится в стране-нечлене АНТКОМа, страной-членом, участвующей в совещании (ССАМЛР-ХІІІ, пп. 12.9-12.15).

12.15 Чили было отмечено, что хотя Комиссия назначила наблюдателей на совещания 1999/2000 г. в соответствии с существующей практикой, в будущем было бы лучше назначать наблюдателей, которые могут от лица АНТКОМа внести полезный вклад в работу конкретных совещаний международных организаций. Комиссия, заметив, что обсуждения по этому вопросу проводились на совещании 1994 г. (ССАМЛР-ХІІІ, пп. 12.9-12.15), согласилась провести углубленное рассмотрение этого вопроса на своем следующем совещании.

## РАССМОТРЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛИ КОНВЕНЦИИ

13.1 Чили был представлен документ, в котором рассматриваются различные аспекты выполнения цели Конвенции (ССАМЛР-ХVIII/BG/50 Rev. 1). Перед этим Чили сделала следующее заявление:

«Позиция правительства Чили в отношении суверенных прав Республики Аргентины на Фолклендские (Мальвинские) острова и так называемые «зависимые территории», Сан-Педро или Южную Георгию, а также ненамеренно не включенные в сноску Южные Сандвичевы острова, была подтверждена в очередной Президентской декларации и в инициативе, которую Чили традиционно берет на себя в ООН. Хотя такие вопросы не должны рассматриваться на данном совещании, это не совсем так в случае упомянутой в сноске корреспонденции, отражающей:

- сомнения в отношении права Соединенного Королевства ссылаться на Заявление Председателя;
- неуместность ссылки на это заявление, учитывая спорный характер обсуждаемых территорий, в отношении которых Республика Аргентина имеет по крайней мере такое же право ссылаться на это заявление, но воздерживается от осуществления этого права;
- ущерб позиции истца, наносимый созданным Соединенным Королевством прецедентом, который вводит, по крайней мере внешне, разницу между районами, расположенными к северу и к югу от параллели 60° ю.ш.; и
- отказ от односторонних действий, которые, выходя за рамки и противореча духу Заявления Председателя, подрывают, а не способствуют осуществлению цели Конвенции.

Этот документ относится только к последнему из четырех моментов, упомянутых в нашей переписке с Соединенным Королевством, и я считаю, что еще многого предстоит добиться в плане избежания односторонних действий, или – в случае необходимости их применения – эти действия должны носить характер, соответствующий и способствующий усилению многосторонней системы».

13.2 Ссылаясь на это заявление, Аргентина ответила:

«Недавно делегация Аргентины получила документ ССАМЛР-ХVIII/BG/50 Rev. 1. Она напоминает, что во время совещания Комиссии 1998 г. некоторые делегации требовали, чтобы заявление Чили по этому вопросу было распространено в течение межсессионного периода с тем, чтобы оно могло быть рассмотрено на текущем совещании. Нехватка времени не

позволила углубленно изучить этот документ, хотя после первого ознакомления с его содержанием кажется, что он представляет собой анализ – во многом ценный – комплексного вопроса. Однако этот документ содержит определенные заявления, с которыми делегация Аргентины не согласна.

В отношении вопроса, касающегося применения и интерпретации Конвенции и Заявления Председателя от 19 мая 1980 г., делегация Аргентины вновь подчеркивает основную позицию своего правительства, которую можно найти в нотах Исполнительному секретарю от 18 июля и 3 октября 1996 г., а также в других связанных с этим дополнительных нотах и документах, пп. 13.1-13.13 и 13.39 Отчета о Пятнадцатом совещании Комиссии, пп. 9.59, 9.60 и 9.66 Отчета о Шестнадцатом совещании Комиссии, и пп. 4.13 и 4.18 прошлогоднего отчета SCOI.

Учитывая упомянутый выше недостаток времени, делегация Аргентины не хочет подробно останавливаться на вопросах, которые, как упоминалось выше, очень сложны, хотя она хотела бы, в качестве примера, кратко напомнить, что в вопросах, вытекающих из интерпретации юридических текстов, существуют правовые нормы, применимые в международном праве, а именно, общие принципы права, включающие, среди прочих, принцип полезного эффекта (*effet utile*) (упоминаемый в п. 13.4 Отчета о Пятнадцатом совещании Комиссии), который без сомнения является нормой с обязательным содержанием, которая должна учитываться при проведении соответствующего правового анализа.

После этого совещания Аргентина рассмотрит этот документ, когда будет достаточно времени, и сделает любые необходимые комментарии через Секретариат».

13.3 Франция сделала оговорку в отношении представленного делегацией Чили текста. Кроме этого, делегация Франции считает, что приоритетным для АНТКОМа является принятие действий против незаконного промысла.

13.4 Соединенное Королевство также сослалось на документ Чили:

«Ранее на этой неделе уважаемый представитель Чили представил свой документ (CCAMLR-XVII/BG/50 Rev. 1) в рамках пункта 13 повестки дня (Рассмотрение выполнения цели Конвенции). В нем подтверждается, что Заявление Председателя от 1980 г. относится к Южной Георгии и Южным Сандвичевым о-вам, даже если рассуждения и не совсем соответствуют нашим. Документ был пересмотрен на следующий день после того, как он был впервые распространен, путем добавления сноски, объясняющей, что хотя Чили признает, что Соединенное Королевство осуществляет «контроль» над этой территорией, она не признает наш суверенитет. Пока все нормально. Однако представляя этот документ, чилийский делегат сделал длинное «толковательное заявление», поясняющее эту сноску. Очевидно, что это пояснение направлено на то, чтобы поставить под

сомнение применимость Заявления Председателя к Южной Георгии и Южным Сандвичевым о-вам.

Эта изменчивая ситуация не только свидетельствует о некоторых колебаниях в позиции Чили, но и другие вопросы, на которые он ссылается, также заставляют меня сделать это заявление.

Я остановлюсь на четырех моментах. Во-первых, Южная Георгия и Южные Сандвичевы о-ва *не* являются зависимой территорией Фолклендских о-вов. В прошлом для удобства они управлялись как такая территория. Однако начиная с 1985 г. они являются отдельной территорией со своей собственной Конституцией. Кроме этого, суверенитет над этой территорией имеет правовую основу, довольно отличную от таковой для Фолклендских о-вов. (И я надеюсь, г-н Председатель, что вопрос о Фолклендских о-вах не будет вновь поднят в этой Комиссии. Это вряд ли будет способствовать нашей работе.)

Во-вторых, как я упоминал на совещании Комиссии в 1996 г. (п. 13.18 отчета), в 1955 г. Соединенное Королевство начало процесс против Аргентины в Международном суде, чтобы получить решение суда в отношении суверенитета над данной территорией, однако, поскольку Аргентина не согласилась признать юрисдикцию этого суда, дело должно было быть прекращено. Довод, что до тех пор, пока спор о суверенитете не будет разрешен, мы не должны ссылаться на Заявление Председателя и осуществлять юрисдикцию прибрежного государства, является, таким образом, доводом, с которым мы не можем согласиться.

В третьих, 200-мильная морская зона, установленная вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов, в районе действия Договора об Антарктике простирается южнее 60°ю.ш., однако законодательство о промысле в этой морской зоне не применяется к югу от 60°ю.ш. Это было сделано нами для того, чтобы избежать любых осложнений с Договором об Антарктике.

В-четвертых, чилийское заявление повторяет многократно выраженное Аргентиной мнение, что осуществление нами юрисдикции прибрежного государства является «односторонним» и противоречит «духу» Конвенции. Как я объяснил до этого (отчет совещания 1996 г., п. 13.23), серьезная угроза запасам клыкача со стороны ННН-промысла явилась причиной того, что мы решили осуществлять нашу юрисдикцию в этой части зоны действия Конвенции, являющейся крайне важной для морских ресурсов. Наши действия привели к одному из немногих реальных успехов для целей Конвенции, достигнутых в последние годы. Требование вести промысел в соответствии с мерами по сохранению записано в законодательстве данной территории. Таким образом достигается согласованность с данными мерами. Кроме этого, мы намеренно воздерживались от внесения оговорок в какую-либо меру – как мы имели бы право делать в соответствии с Заявлением Председателя. Это контрастирует с расширяющейся практикой



некоторых других стран-членов. Программы наблюдения являются обычными вокруг Южной Георгии. В этом районе осуществляется Инспекционная система и принимаются жесткие меры по контролю. Наше управление промыслами, которое включает, в качестве приоритетной задачи, научные исследования, едва находит отражение в других местах зоны действия Конвенции. Конечным результатом является устойчивый промысел. Все это вряд ли является вопросами, несоответствующими целям нашей Конвенции.

В заключение, наши аргентинские и чилийские коллеги могут счесть необходимым сделать дальнейшие заявления. Это их право. Я только скажу – как наш французский коллега сказал до этого – время у нас ограничено и будет лучше, если мы посвятим это время решению неотложной и растущей проблемы браконьерства (в т.ч. слишком большим числом судов, зарегистрированных в странах-членах этой Комиссии), а не непроизводительному обмену мнениями по вопросу, с которым мы все слишком хорошо знакомы.

Я также прошу, чтобы это заявление было дословно воспроизведено в нашем отчете».

### 13.5 Аргентина ответила:

«Делегация Аргентины выслушала заявление, сделанное Соединенным Королевством в этот последний день совещания АНТКОМа. Очевидно, что делегация Аргентины не разделяет выраженные в нем точки зрения и, естественно, отвергает их. В то же время Аргентина подчеркивает свою основную позицию, объясняемую в нотах от 18 июля и 3 октября 1996 г., а также в дополнительных и связанных с ними нотах, отчетах Пятнадцатого и Шестнадцатого совещаний Комиссии (CCAMLR-XV, пп. 13.1-13.13 и 13.39, CCAMLR-XVI, пп. 9.59, 9.60 и 9.66) и пп. 4.13 и 4.18 отчета SCOI за 1998 г. Делегация Аргентины оставляет за собой право подробно ответить на заявление Соединенного Королевства через некоторое время после окончания этого совещания Комиссии.

Пока, очень кратко и в качестве предварительного комментария, делегация Аргентины вновь информирует, что суть британских доводов, предпосылки, на которых они построены, и сделанные из них выводы, вытекают из повторяющихся гипотез, которые не только не убедительны, но также лишены действительной законной основы. Например, достаточно утвердить, что британские доводы не соответствуют элементарным критериям и правилам толкования международного права. Как будто пытаются, г-н Председатель, повторяя сказанное несколько раз, превратить это в правду.

Учитывая это, доводы Соединенного Королевства не могут сделать недействительной отличающуюся и хорошо обоснованную позицию Аргентины. Остановимся теперь на сделанном в 50-е годы британском

предложении, на которое ссылается делегация Великобритании, вынести этот спор о суверенитете на рассмотрение Международного суда. В этом отношении делегация Аргентины хочет указать на то, что британская делегация забыла упомянуть, что это предложение включало антарктические районы, находящиеся под юрисдикцией Аргентины, но не Мальвинские/Фолклендские о-ва. Как Аргентина уже заявляла во время этого совещания Комиссии, предметом спора между Аргентиной и Соединенным Королевством является суверенитет над Мальвинскими/Фолклендскими о-вами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами, т.е. над тремя антарктическими архипелагами и примыкающими к ним водами».

### 13.6 Чили проинформировала Комиссию:

«Чили выразила признательность за заявления нескольких делегаций и полностью учла их для того, чтобы направлять любые дальнейшие обсуждения этого вопроса. Чили также упомянула заявление Соединенного Королевства об административной структуре соответствующих территорий, ссылку на юридическую процедуру в отношении антарктических споров, которая была заменена Договором об Антарктике, а также на очевидное отсутствие понимания в отношении предложенного ею совместного, многостороннего подхода к решениям в рамках Конвенции».

### 13.7 Уругвай заявил:

«На пленарном заседании делегация Уругвая внимательно прислушивалась к заявлениям, сделанным делегациями некоторых дружественных стран, которые пропагандировали Антарктическую систему и поддерживали ее и, таким образом, Конвенцию.

Делегация Уругвая также рассмотрела отличный документ (CCAMLR-XVIII/BG/50 Rev.1), представленный делегацией Чили, и внимательно выслушала данные главой чилийской делегации объяснения.

Этот документ дает полный и глубокий анализ, с которым мы в целом согласны, но, учитывая круг обсуждавшихся вопросов, он заслуживает большего внимания.

При таких обстоятельствах делегация Уругвая вновь поддерживает мнения, выраженные на совещании Комиссии 1996 г., и надеется, что соответствующие стороны будут работать над скорейшим разрешением споров, которые ничего не делают для достижения целей данной Конвенции, как из-за введения односторонних мер, так и из-за повторных заявлений в отношении географических районов, которые являются предметом совершенно другого спора.

Таким образом, делегация Аргентины призывает эти страны, как друзей и столпов Антарктической системы, либо предпринять шаги, необходимые для нахождения наилучшего решения их спорных вопросов, либо вынести их за пределы Конвенции».

13.8 После этого Чили представила документ ССАМЛР-ХVIII/BG/50 Rev. 1, подчеркивающий, что рассмотрение пункта 13 Повестки дня в АНТКОМе должно представлять собой, с необходимыми изменениями, эквивалент пункта Повестки дня «Функционирование Системы Договора об Антарктике» Консультативных Совещаний по Договору об Антарктике. Чили считает, что если предположить, что незаконный промысел может рассматриваться как главная угроза цели Конвенции, то эта угроза возникла из-за какого-то присущего системе АНТКОМа слабого места. Однако даже если удастся положить конец ННН-промыслу, выполнение основной цели может остаться незавершенной задачей.

13.9 Документ анализирует шесть направлений, по которым, по мнению Чили, сотрудничество между странами должно быть интенсифицировано, а также ссылается на другие международные механизмы, такие как UNIA, Соглашение ФАО о соблюдении и Свод правил по ответственному ведению промысла, цитируя соответствующие положения этих трех правовых документов в поддержку появляющегося консенсуса в отношении прав и обязанностей государств в деле сохранения морских живых ресурсов. Чили считает, что АНТКОМ должен также активно сотрудничать с другими международными и региональными промысловыми организациями в деле выполнения своей цели. Документ указывает, что экосистемный подход к управлению является главным достижением АНТКОМа, и Чили благодарит Исполнительного секретаря за то, что он заручился поддержкой ФАО для более широкого распространения книги *АНТКОМ – подход к управлению*.

13.10 Несколько стран-членов отметили, в частности, комментарий Чили по поводу взаимодействия с другими международными организациями. Они считают, что такое взаимодействие приобретает все большее распространение и важность, и что оно требует дальнейшего рассмотрения на последующих совещаниях Комиссии. Республика Корея сочла, однако, что расширение взаимодействия с CITES неуместно. Новая Зеландия и США определили как требующие уточнения некоторые аспекты позиции АНТКОМа в Антарктической системе.

13.11 Испания сделала следующее замечание:

«Делегация Испании искренне благодарит делегацию Чили за документ ССАМЛР-ХVIII/BG/50 Rev. 1 и считает, что он содержит много интересных предложений, которые должны быть внимательно рассмотрены странами-членами на предстоящих совещаниях Комиссии.

Несмотря на это, по мнению делегации Испании, пункт а) документа включает предположения, которые не являются бесспорными и поэтому нуждаются в доскональном рассмотрении.

Поэтому делегация Испании резервирует за собой свою юридическую позицию в отношении пункта а) и призывает страны-члены обстоятельно рассмотреть этот документ во время межсессионного периода.

С другой стороны, в отношении самого спора о суверенитете между Аргентиной и Соединенным Королевством, в котором оба государства претендуют на юрисдикцию над Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами, делегация Испании хочет вновь подчеркнуть свою позицию по этому вопросу, которая до этого была объяснена на АНТКОМ-XV в ходе обсуждений по вопросу «Интерпретация и применение положений Конвенции и Заявления Председателя 1980 г. к подрайонам 48.3 и 48.4». Позиция объясняется в отчете ССАМЛР-XV, п. 13.35.

В этом контексте делегация Испании продолжает резервировать свою юридическую позицию в отношении существа спора о суверенитете над подрайонами 48.3 (о-ва Южная Георгия) и 48.4 (Южные Сандвичевы о-ва) между Аргентиной и Соединенным Королевством.

Аналогично, Испания продолжает призывать обе стороны продолжать их двусторонние усилия (за пределами АНТКОМа) по нахождению решения и воздерживаться от принятия таких односторонних мер, которые могут затруднить достижение такого решения».

13.12 Другие страны-члены также по достоинству оценили то, что на совещании Чили было поставлено так много важных и актуальных вопросов, но многие также отметили, что представленный документ находился в их распоряжении только в течение одного дня. Так как на совещании было недостаточно времени для рассмотрения таких сложных вопросов, эти страны-члены считают необходимым зарезервировать свою позицию в отношении представленных вопросов.

13.13 Комиссия согласилась, что надо продолжать включать этот пункт в повестку дня в будущем.

## ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

14.1 Было отмечено, что по окончании Восемнадцатого совещания закончится срок выполнения Уругваем обязанностей Заместителя председателя Комиссии. Россия была выбрана на эту должность на период с конца совещания 1999 г. по конец совещания 2001 г. Было отмечено, что это назначение не только отражает ценный вклад, вносимый Россией в Комиссию, но также отвечает желанию Комиссии уравнивать должности председателя и заместителя председателя в смысле промысловой деятельности стран-членов.

## НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

15.1 Комиссия согласилась продлить срок полномочий Исполнительного секретаря еще на год, до февраля 2002 г. Для получения заявлений на эту позицию от максимально широкого круга кандидатов было решено начать поиск нового Исполнительного секретаря на АНТКОМ-XIX в соответствии с установленными процедурами.

15.2 Комиссия поручила СКАФу внести ясность в вопрос о сроке полномочий Исполнительного секретаря и рассмотреть возможность внесения поправки в Правила процедуры на следующем совещании, чтобы отразить консенсус Договаривающихся Сторон по вопросу того, что Исполнительный секретарь пребывает в этой должности не больше двух последовательных сроков.

## СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

16.1 Комиссия решила, что на АНТКОМ-XIX в качестве наблюдателей будут приглашены следующие присоединившиеся к Конвенции страны: Болгария, Канада, Финляндия, Греция, Нидерланды и Перу, а также следующие межправительственные и неправительственные организации: АСОК, СССВТ, КООС, ФАО, ПАФ, IATTC, ИККАТ, МОК, IOFC, МСОП, МКК, СКАР, СКОР, SPC и ЮНЕП.

16.2 Комиссия отметила важность вклада, внесенного правительствами Дании (в отношении Фарерских Островов), Маврикия и Намибии в работу Комиссии на АНТКОМ-XVIII; было решено, что эти страны снова должны быть приглашены в качестве наблюдателей на АНТКОМ-XIX. Комиссия также решила вновь пригласить Белиз, Панаму, Португалию, Сейшельские Острова и Вануату, т.к. она считает, что эти Стороны могут быть заинтересованы и могут внести вклад в работу Комиссии.

16.3 Европейское Сообщество объяснило, что исключительные дипломатические обстоятельства не позволили Португалии присутствовать на АНТКОМ-XVIII.

16.4 Комиссия согласилась с предложением Чили, что надо пригласить Постоянную комиссию по югу Тихого океана и рекомендовать ей присутствовать на совещании, т.к. эта Постоянная комиссия заинтересована в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции, и обеспокоена теми же вопросами, что и АНТКОМ.

16.5 Комиссия согласилась, что учитывая участие Китая в торговле видами *Dissostichus*, Председатель должен написать письмо правительству Китая с приглашением присутствовать на АНТКОМ-XIX в качестве наблюдателя.

## Сроки и место проведения следующего совещания

16.6 Страны-члены согласились, что совещания Комиссии и Научного комитета будут проводиться в гостинице Рест-Пойнт в Хобарте (Австралия) с 23 октября по 3 ноября 2000 г. Главы делегаций должны быть в Хобарте на Совещании глав делегаций, проводимом 22 октября 2000 г.

16.7 Странам-членам напомнили, что совещание 2000 г. будет проводиться одновременно со Специальными Олимпийскими играми для инвалидов и вскоре после Олимпийских игр, которые будут проводиться в Сиднее. В то время как на период проведения совещания были приняты меры по обеспечению его нормального функционирования, делегатам рекомендуется как можно раньше решить вопросы, связанные с поездкой на совещание.

## ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

17.1 Аргентина представила Комиссии следующее заявление:

«Делегация Аргентины высоко ценит отличную работу Секретариата во время этого совещания. Она с удовольствием отмечает, что с течением времени эффективность и профессионализм сотрудников Секретариата повысились. Однако мы хотим попросить Вас, как Председателя Комиссии, обеспечить, чтобы в будущем Исполнительный секретарь проявлял крайнюю осторожность, принимая изменения к представленным делегациями проектам, касающиеся их собственных заявлений, предназначенных для включения в отчет, и чтобы сотрудники Секретариата действовали только по инструкциям своих непосредственных руководителей.

Республика Аргентина оставляет за собой право после совещания ответить на ноту Великобритании, распространенную вместе с COMM CIRC 99/106 от 19 октября 1999 г., которую она отвергает. В этой ноте Соединенное Королевство кажется неосведомленным о том, что ошибка в выполненном Секретариатом переводе ноты Аргентины от 6 августа 1999 г., разосланном с COMM CIRC 99/83, уже была исправлена в COMM CIRC 99/90. Соединенное Королевство делает неточные и неправильные замечания в отношении вод вокруг Мальвинских/Фолклендских о-вов. В данном случае Аргентина вновь подчеркивает, что она не признает Соединенное Королевство как прибрежное государство ни в юго-западной части Атлантики, ни в зоне действия Конвенции.

Аргентина оставляет за собой право позже более подробно ответить на заявление Соединенного Королевства».

17.2 В ответ Соединенное Королевство сделало следующее заявление:

«Сегодня утром Аргентина сослалась на неточности в ноте Соединенного Королевства от 18 октября, отвечающей на письмо Аргентины от 6 августа. Мы вновь очень внимательно рассмотрели этот вопрос. Наша нота, г-н Председатель, совершенно правильна.

Оригинал письма Аргентины от 6 августа содержал два упоминания Мальвинских/Фолклендских о-вов. По нашему мнению, обе ссылки были совершенно неуместны в переписке с данной Комиссией. В исправленном переводе письма Аргентины, распространенном как СОММ СIRC 99/90, одна из этих ссылок на Фолклендские о-ва была изъята. Однако, намеренно или нет, ссылка на Фолклендские о-ва была оставлена во второй строке этого пересмотренного варианта. Сохранение этой ссылки, по нашему мнению, также неуместно в переписке с этой Комиссией.

Это явилось отправным пунктом написания нашей ноты от 18 октября. Мы продолжаем утверждать, что ее содержание достоверно.

Однако, г-н Председатель, мы принимаем во внимание замечания, сделанные Аргентиной сегодня утром, и ожидаем дальнейшего обмена сообщениями по этому вопросу».

17.3 Аргентина ответила:

«Делегация Аргентины совершенно не согласна с заявлением делегации Соединенного Королевства, в котором повторяются неточные и ошибочные концепции. В дополнение к нашему заявлению, представленному в пункте 17.1, делегация Аргентины напоминает, что односторонние действия Соединенного Королевства, оспариваемые Аргентиной в ее ноте от 6 августа 1999 г., относятся исключительно к таковым в зоне действия Конвенции. Следовательно, как только ошибка в выполненном Секретариатом переводе была замечена, правительство Аргентины потребовало немедленного исправления. Ошибка состояла в дополнительном упоминании Мальвинских/Фолклендских о-вов, соотносящем их с упомянутыми выше односторонними действиями.

Сделанная в ноте единственная ссылка на Мальвинские/Фолклендские о-ва, Южную Георгию и Южные Сандвичевы о-ва обоснована, так как в данном случае она сделана Аргентиной в защиту своих суверенных прав в отношении предмета спора. В этом случае предмет спора о суверенитете между Республикой Аргентина и Соединенным Королевством включает эти три южных архипелага и окружающие их воды.

Делегация Аргентины отвергает идеи, выдвинутые делегацией Соединенного Королевства, и подтверждает свою позицию, изложенную в пункте 17.1».

## ОТЧЕТ О ВОСЕМНАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ КОМИССИИ

18.1 Отчет о Восемнадцатом совещании Комиссии был принят.

### ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

19.1 От имени делегатов Т. Скалли поблагодарил Председателя, А.Е. Мутунаягама, а также Секретариат за его помощь. Во время совещания был достигнут существенный прогресс, включая создание Системы документации уловов. Руководство, терпение и юмор А.Е. Мутунаягама были высоко оценены.

19.2 Закрывая совещание, Председатель поблагодарил председателей Научного комитета (Д. Миллера), SCOI (Г. Брайдена) и СКАФа (И. Рубио), а также групп, подготовивших проекты Системы документации уловов (Д. Агнью) и мер по сохранению (Т. Скалли). Он также поблагодарил всех делегатов за их участие и напряженную работу.



**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОМИССИИ** Dr A.E. Muthunayagam  
Secretary to Government of India  
Department of Ocean Development  
New Delhi

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
НАУЧНОГО КОМИТЕТА** Dr Denzil Miller  
Marine and Coastal Management  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

### АРГЕНТИНА

Представитель: Dr Ariel R. Mansi  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

Советники: Dr Enrique Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Dr Esteban Barrera Oro  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Dr Bruno Prenski Leszek  
Instituto Nacional de Investigación  
y Desarrollo Pesquero  
Mar del Plata

### АВСТРАЛИЯ

Представитель: Dr Anthony Press  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Senator Robert Hill  
Minister for Environment and Heritage  
Canberra

Заместители представителя: Mr Ian Hay  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Matthew Kinross-Smith  
International Fisheries Section  
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia  
Canberra

Dr Andrew Constable  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Ms Dorothea Huber  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

(1-я неделя)

Mr Geoff Rohan  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Советники:

Mr Michael Bliss  
Legal Branch  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra

Mr Max Kitchell  
Representative of Australian and State  
and Territory Governments  
Hobart

Mr David Moser  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Dr Marcus Haward  
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia  
Hobart

Mr Martin Exel  
Representative of Australian Fishing Industry  
Kailis and France Group  
Western Australia

Mr Alistair Graham  
Representative of Australian Conservation  
Organisations  
Tasmanian Conservation Trust  
Hobart

Dr Stephen Nicol  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Richard Williams  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Robert McKelleher  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Trent Zimmerman  
Office of Senator Robert Hill  
Canberra

Ms Linda Hay  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Peter Boyer  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Miss Melissa Bell  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

## **БЕЛЬГИЯ**

Представитель:

Mr Frank Arnauts  
Counsellor  
Royal Belgian Embassy  
Canberra

Советник:

Mr Willy Vanhee  
Department of Sea Fisheries  
Oostende

## **БРАЗИЛИЯ**

Представитель:

Ambassador Antonio Augusto Dayrell de Lima  
Embassy of Brazil  
Canberra

Заместитель представителя: Dr Edith Fanta  
UFPR - Depto. Biologia Celular  
Curitiba

Советники: Dr André Chiaradia  
Consultant  
Secretariat of Biodiversity and Forestry  
Ministry of Environment

Mr Francisco Osvaldo Barbosa  
DPA  
Ministério da Agricultura e do Abastecimento  
Brasília, DF

Cpt. Herz Aquino de Queiroz  
Undersecretary  
Brazilian Antarctic Program  
SECRIM  
Esplanda des Ministerios  
Brasília, DF

## **ЧИЛИ**

Представитель: Embajador Jorge Berguño  
Subdirector Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Заместитель представителя: Sra Paulina Julio  
Direccion de Medio Ambiente  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago

Советники: Prof. Carlos Moreno  
Instituto Antártico Chileno  
Universidad Austral de Chile  
Valdivia

Prof. Daniel Torres  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Sra Valeria Carvajal  
Subsecretaría de Pesca  
Ministerio de Economía  
Valparaíso

## **ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО**

Представитель: Mr John Spencer  
Head of Unit  
Eastern Central Atlantic, Mediterranean, Antarctic  
European Commission  
Directorate-General XIV – Fisheries  
Brussels

Заместитель представителя: Ms Eduarda Duarte de Sousa  
Eastern Central Atlantic, Mediterranean, Antarctic  
Directorate-General for Fisheries  
of the European Commission  
Brussels

Советники: Mr Risto Lampinen  
Presidency of Council  
Department of Fishery and Game  
Helsinki

Mr Fernando Florindo  
Council of the European Union  
General Secretariat  
Brussels

Dr Volker Siegel  
Sea Fisheries Institute  
Hamburg

## **ФРАНЦИЯ**

Представитель: Mr Bernard Botte  
Secrétaire des Affaires étrangères  
à la Direction des Affaires juridiques  
Ministère des Affaires étrangères  
Paris

Заместитель представителя: Prof. Guy Duhamel  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée  
Paris

Советник: Mr Julien Turenne  
Ministère de l'agriculture et de la pêche  
Paris

## **ГЕРМАНИЯ**

Представитель: Dr Hermann Pott  
Federal Ministry of Food, Agriculture  
and Forestry  
Bonn

Заместитель представителя: Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Germany

## **ИНДИЯ**

Представитель: Shri Variathody Ravindranathan  
Director  
Department of Ocean Development  
Sagar Sampada Cell  
Kochi

Заместитель представителя: Ms Jordana Pavel-Diengdoh  
High Commission of India  
Canberra

## **ИТАЛИЯ**

Представители: Prof. Rydzy Jerzy  
Ministry of Foreign Affairs  
Rome

Prof. Silvio Dottorini  
Scientific Attache  
Embassy of Italy  
Canberra

Заместители представителя: Prof. Silvano Focardi  
Department of Environmental Science  
University of Siena  
Siena

Prof. Letterio Guglielmo  
Department of Animal Biology  
and Marine Ecology  
University of Messina  
Messina

## ЯПОНИЯ

- Представитель: Mr Junchrio Okamoto  
Counsellor  
Fishery Policy Planning Department  
Fisheries Agency  
Tokyo
- Заместитель представителя: Mr Akinori Tajima  
Fishery Division  
Economic Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo
- Советники: Dr Mikio Naganobu  
Chief Scientist  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu
- Prof. Mitsuo Fukuchi  
Centre for Environment Monitoring  
National Institute of Polar Research  
Tokyo
- Mr Kaoru Kurosawa  
International Affairs Division  
Fisheries Agency  
Tokyo
- Dr So Kawaguchi  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu
- Mr Masashi Kigami  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo
- Mr Ryoichi Sagae  
North Pacific Longline Association  
Tokyo
- Mr Yasuo Namioka  
Fishery Agency of Japan  
Tokyo



Mr Kaoru Kurosawa  
International Affairs Division  
Fisheries Agency  
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Toyko

## **РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ**

Представитель: Dr Soon-Chun Lee  
Deputy Director-General  
Treaties Bureau  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Seoul

Заместители представителя: Mr Whie-jin Lee  
First Secretary  
Embassy of the Republic of Korea  
Canberra

Dr Sungkwon Soh  
International Cooperation Division  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
Seoul

Mr Seon-Jae Hwang  
Distant Waters Fisheries Resource Division  
National Fisheries Research  
and Development Institute  
Pusan City

Советник: Mr Harry C. Chang  
Han Dong Co. Ltd  
Seoul

## **НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**

Представитель: Ms Felicity Wong  
Head  
Antarctic Policy Unit  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Заместители представителя: Ms Felicity Bloor  
Antarctic Policy Unit  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Mr Grant Bryden  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Советники:

Mr Bruce Bell  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Ms Sarah Duthie  
NGO Representative  
Auckland

Mr Graham Patchell  
Industry Representative  
Nelson

## **НОРВЕГИЯ**

Представитель:

Ambassador Jan Tore Holvik  
Special Adviser on Polar Affairs  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Заместитель представителя:

Mr Terje Løbach  
Legal Adviser  
Directorate of Fisheries  
Bergen

Советники:

Mr Are Dommasnes  
Marine Resources Centre  
Institute of Marine Research  
Bergen

Ms Monica O. Naglegaard  
Second Secretary  
Norwegian Embassy  
Canberra

## **ПОЛЬША**

Представитель:

Mr Edward Jackowski  
Sea Fisheries Institute  
Poland

## **РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

Представитель: Mr V.H. Brukhis  
State Committee for Fisheries  
of the Russian Federation  
Moscow

Заместитель представителя: Mrs G.S. Shapovalova  
State Committee for Fisheries  
of the Russian Federation  
Moscow

Советники: Mr G.V. Gusev  
State Committee for Fisheries  
of the Russian Federation  
Moscow

Dr K.V. Shust  
VNIRO  
Moscow

Mr V.A. Senioukov  
PINRO  
Murmansk

Dr V. Sushin  
AtlantNIRO  
Kaliningrad

## **ЮЖНАЯ АФРИКА**

Представитель: Mr Guillaume de Villiers  
Director  
Marine and Coastal Management  
Cape Town

Заместитель представителя: Mr Barry Watkins  
Marine and Coastal Management  
Cape Town

Советники: Mr Tim Reddell  
I & J Trawling Division  
Cape Town

Mr Richard Ball  
Fisheries Industry Representative  
Hout Bay

## **ИСПАНИЯ**

Представитель: Sr Ignacio Ybáñez Rubio  
Subdirector General de Organismos  
Multilaterales de Pesca  
Madrid

Заместитель представителя: Sr David Carriedo Tomás  
Consejero de la Embajada de España  
Canberra

Советник: Sr Luis López Abellán  
Instituto Español de Oceanografía  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Santa Cruz de Tenerife

## **ШВЕЦИЯ**

Представитель: Ambassador Eva Kettis  
Ministry for Foreign Affairs  
Stockholm

Заместитель представителя: Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm

## **УКРАИНА**

Представитель: Mr Yevgen Afanasyev  
Deputy of the Head  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Kiev

Alternative Representative: Dr Eugeny P. Goubanov  
YugNIRO  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Crimea

Советники: Dr Volodymyr V. Herasymchuk  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Department of Foreign Economic Relations  
and Marketing  
Kiev

Mr Oleksii V. Stepanov  
First Secretary  
Embassy of Ukraine  
Republic of Korea  
Seoul

## **СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО**

Представитель:

Dr M.G. Richardson  
Head of Polar Regions Section  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Заместитель представителя:

Mr A. Aust  
Legal Counsellor  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Советники:

Dr D.J. Agnew  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Dr G. Parkes  
MRAG Americas  
Tampa, USA

Dr I. Everson  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Ms I. Lutchman  
Representative, UK Wildlife Link  
Umbrella Non-Governmental  
Environmental Organisation

Ms H. Roscoe  
Polar Regions Section  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Ms M. Smith  
British High Commission  
Canberra

## США

Представитель: Mr R. Tucker Scully  
Deputy Assistant  
Secretary of State for Oceans, Fisheries and Space  
US Department of State  
Washington DC

Заместитель представителя: Mr Raymond V. Arnaudo  
Acting Director  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington DC

Советники: Dr E. Spencer Garrett  
National Seafood Inspection Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
Department of Commerce  
Pascagoula, Mississippi

Mr Steve Koplin  
Office of Science and Technology  
National Marine Fisheries Service  
Department of Commerce  
Silver Spring, Maryland

Dr Rennie Holt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
Department of Commerce  
La Jolla, California

Dr Polly Penhale  
Office of Polar Programs  
National Science Foundation  
Arlington, Virginia

Mr Christopher Jones  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
Department of Commerce  
La Jolla, California

Ms Robin Tuttle  
Office of Science and Technology  
National Marine Fisheries Service  
Department of Commerce  
Silver Spring, Maryland

Ms Beth Clark  
The Antarctica Project  
Washington, DC

Captain Mitch Hull  
Top Ocean Incorporated  
Montevideo, Uruguay

Mr David Rogers  
Top Ocean Incorporated  
Montevideo, Uruguay

## УРУГВАЙ

Представитель:

Embajador M. Alberto Voss Rubio  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Presidente de la Comisión Interministerial  
de la CCRVMA  
Montevideo

Заместители представителя:

Sr Mario A. Fontanot  
Secretario Ejecutivo de la Comisión  
Interministerial de la CCRVMA  
Montevideo

Coronel Mario Frachelle  
Secretario General del  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo

Dr Herbert Nion  
Instituto Nacional de Pesca  
Montevideo

Sr Alberto T. Lozano  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Coordinador Técnico del Programa  
de Observacion Nacional  
Montevideo

Sr Jaime Mateo  
Director de Logistica del  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo

Sr Julio Lamarthée  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Director de Asuntos Limítrofes  
Montevideo

## **НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА**

### **НИДЕРЛАНДЫ**

Mr Robert Jumelet  
Netherlands Embassy  
Canberra

Dr Erik Molenaar  
Univeristy of Wollongong  
NSW

## **НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

### **МСОП**

Mr Dean Bialek  
Melbourne  
Australia

### **МКК**

Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Germany

### **СКАР**

Dr Edith Fanta  
UFPR - Depto. Biologia Celular  
Curitiba  
Brazil

## **НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

### **АСОК**

Dr Alan Hemmings  
Senior Advisor  
ASOC  
New Zealand

Mr Simon Reddy  
Greenpeace International  
London



## **НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ**

**ДАНИЯ**  
**(от имени Фарерских Островов)**

Mr Kaj P. Mortensen  
Director General  
Ministry of Fisheries  
The Faroe Islands

Mr Mogens Holm Pedersen  
Minister Counsellor  
International Relations of the Faroe Islands  
and Greenland Branch  
Ministry of Foreign Affairs  
Denmark

**МАВРИКИЙ**

Mr Atmanun Venkatasami  
Albion Fisheries Research Centre  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Petite Rivère

**НАМИБИЯ**

Mr Hashali Hamukuaya  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Windhoek

Mr Angel Tordillas  
Nova Nam Ltd  
Walvis Bay

Mr Hafeni Mungungu  
Gendor Fishing Pty Ltd  
Walvis Bay

## СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь	Эстебан де Салас
Научный сотрудник	Евгений Сабуренков
Администратор базы данных	Дэвид Рамм
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	Джим Росситер
Подготовка отчета	Дженевив Таннер
Координатор ресурсов при Исполнительном секретаре	Лиан Блитман
Документы совещания	Розали Маразас
Финансовые вопросы	Ким Ньюланд
Секретарь-референт	Линдалл Джонсон
Размножение и распространение документов	Филиппа Маккалох
Публикации	Доро Форк
Администратор компьютерных систем	Найджел Уильямс
Администратор компьютерной сети	Фернандо Кариага
Специалист по данным научных наблюдателей	Эрик Эппльярд
Управление данными	Наташа Слайсер
Ввод данных	Лидия Миллар
Письменные переводчики Русский язык	Блер Денхольм Наталья Соколова Василий Смирнов
Испанский язык	Анамария Мерино Маргарита Фернандес Марсия Фернандес
Французский язык	Джиллиан фон Берто Бенедикт Грем Флорид Павлович Мишель Роже

Устные переводчики

Розмери Блундо  
Кэти Кэри  
Роберт Десятник  
Полэн Джите  
Сандра Хейл  
Розалия Каменьев  
Деметрио Подиллья  
Людмила Стерн  
Ирина Ульман

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

- CCAMLR-XVIII/1 Предварительная повестка дня Восемнадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- CCAMLR-XVIII/2 Аннотированная предварительная повестка дня Восемнадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- CCAMLR-XVIII/3 Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 1998 г.  
Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XVIII/4 Выполнение бюджета за 1999 г., проект бюджета на 2000 г. и перспективный бюджет на 2001 г.  
Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XVIII/5 Зарезервировано
- CCAMLR-XVIII/6 Представление ежегодных отчетов странами-членами Секретариат
- CCAMLR-XVIII/7 Публикация журнала *CCAMLR Science*  
Секретариат
- CCAMLR-XVIII/8 Уведомление Южной Африки о намерении начать поисковый промысел  
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XVIII/9 Уведомление Южной Африки о намерении начать новый/поисковый промысел  
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XVIII/10 Уведомление Новой Зеландии о намерении продолжать поисковый промысел  
Делегация Новой Зеландии
- CCAMLR-XVIII/11 Уведомление Австралии о намерении начать новый промысел  
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVIII/12 Уведомление Австралии о намерении начать поисковый промысел  
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVIII/13 Уведомление Чили о намерении начать поисковый промысел  
Делегация Чили

CCAMLR-XVIII/14	Уведомление Уругвая о намерении начать новый промысел Делегация Уругвая
CCAMLR-XVIII/15	Сроки уплаты членских взносов Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVIII/16	Пересмотр формулы расчета членских взносов Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVIII/17	Предложение по пересмотру политики капиталовложений Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVIII/18	Проведенный ООН пересмотр окладов сотрудников профессиональной категории в АНТКОМе Делегация США
CCAMLR-XVIII/19	Пересмотр организации работы Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) Секретариат
CCAMLR-XVIII/20	Уведомление Франции о намерении начать новый и поисковый промысел Делегация Франции
CCAMLR-XVIII/21	Уведомление о поисковом промысле Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XVIII/22	Система документации уловов Делегации Австралии, Европейского Сообщества и США
CCAMLR-XVIII/23	Межсессионные приглашения на основные совещания международных организаций – пояснения к существующей процедуре Секретариат
CCAMLR-XVIII/24	Предложение об особо охраняемом районе – о-ва Баллени, Антарктика Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XVIII/25	Отчет Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI)
CCAMLR-XVIII/26	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)

\*\*\*\*\*

CCAMLR-XVIII/BG/1 Rev. 2	Список документов
CCAMLR-XVIII/BG/2	Список участников
CCAMLR-XVIII/BG/3	Report on the meeting of FAO and non-FAO regional fisheries bodies or arrangements Наблюдатель от АНТКОМа (Италия)
CCAMLR-XVIII/BG/4	Report on the Twenty-Third Session of the Committee on Fisheries (COFI) Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVIII/BG/5	Report of the CCAMLR Observer to ATCM XXIII Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVIII/BG/6	Beach debris survey – Main Bay, Bird Island, South Georgia 1997/98 Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XVIII/BG/7	Beach debris survey Signy Island, South Orkney Islands 1998/99 Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XVIII/BG/8	Late payment of contributions – the necessity for tighter regulations Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVIII/BG/9	Implementation of conservation measures in 1998/99 Секретариат
CCAMLR-XVIII/BG/10	Summary of current conservation measures and resolutions – 1998/99 Секретариат
CCAMLR-XVIII/BG/11	Report on assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1998/99 Южная Африка
CCAMLR-XVIII/BG/12	Report on assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1998/99 Соединенное Королевство
CCAMLR-XVIII/BG/13	Report on assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1998/99 Польша
CCAMLR-XVIII/BG/14	CCAMLR activities on monitoring marine debris in the Convention Area Секретариат

- CCAMLR-XVIII/BG/15 Implementation of the system of inspection and other CCAMLR enforcement provisions in the 1998/99 season  
Секретариат
- CCAMLR-XVIII/BG/16 Calendar of meetings of relevance to the Commission – 1999/2000  
Секретариат
- CCAMLR-XVIII/BG/17 Development of the CCAMLR Website  
Секретариат
- CCAMLR-XVIII/BG/18 Relevamiento de desechos marinos 1998/99  
Делегация Уругвая
- CCAMLR-XVIII/BG/19 Report on assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1998/99  
Украина
- CCAMLR-XVIII/BG/20 New Zealand report on lost fishing gear, marine debris and the assessment and avoidance of incidental mortality in Statistical Subarea 88.1 in the 1998/99 season  
Делегация Новой Зеландии
- CCAMLR-XVIII/BG/21 Изъято
- CCAMLR-XVIII/BG/22 Beach litter accumulation at sub-Antarctic Marion Island – 1998/99  
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XVIII/BG/23 Report of the second meeting of the Committee for Environmental Protection  
Lima, Peru, 24–28 May 1999  
Наблюдатель от АНТКОМа (Председатель Научного комитета)
- CCAMLR-XVIII/BG/24 International conference, monitoring, control and surveillance on fishing activities  
Santiago, Chile, 25–27 January 2000  
Секретариат
- CCAMLR-XVIII/BG/25 Report on assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1998/99  
Япония
- CCAMLR-XVIII/BG/26 On the exchange of information with FAO on CCAMLR activities  
Исполнительный секретарь



- CCAMLR-XVIII/BG/27 Implementación de las medidas de conservación de la CCRVMA en Chile  
Делегация Чили
- CCAMLR-XVIII/BG/28 Report of the CCAMLR Observer at the XXXIIIrd Antarctic Treaty Consultative Meeting  
Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XVIII/BG/29 Information on trade in *Dissostichus* spp.  
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVIII/BG/30 US plans for fishing for crab in Subarea 48.3 in accordance with Conservation Measures 150/XVII and 151/XVII  
Делегация США
- CCAMLR-XVIII/BG/31 Report on assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1998/99  
Австралия
- CCAMLR-XVIII/BG/32 Report from CCAMLR observers at Indian Ocean Tuna Commission Scientific Committee and Commission Meetings  
Наблюдатель от АНТКОМа (Австралия)
- CCAMLR-XVIII/BG/33 Implementation by the United States of Conservation Measure 148/XVII, automated satellite-linked vessel monitoring systems (VMS)  
Делегация США
- CCAMLR-XVIII/BG/34 Report to CCAMLR of the observer to the Second Workshop on Antarctic Protected Areas  
Наблюдатель от АНТКОМа (Х. Валенсия, Чили)
- CCAMLR-XVIII/BG/35 Report on assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1998/99  
США
- CCAMLR-XVIII/BG/36 Report on assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1998/99  
Республика Корея
- CCAMLR-XVIII/BG/37 Summary of measures taken to combat illegal, unregulated and unreported fishing in the Convention Area for the year to 30 June 1999  
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVIII/BG/38 Notification of research vessel activity in the Convention Area  
Delegation of the United Kingdom  
(Документ был представлен на совещание WG-FSA под номером WG-FSA-99/41)

- CCAMLR-XVIII/BG/39 Synthesis of marine debris survey at Cape Shirreff, Livingston Island, during the Antarctic season 1998/99  
Делегация Чили
- CCAMLR-XVIII/BG/40 Report on assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1998/99  
Бразилия
- CCAMLR-XVIII/BG/41 Report of the Antarctic and Southern Ocean Coalition (ASOC) to the XVIIIth Meeting of the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources  
Представлено АСОКом
- CCAMLR-XVIII/BG/42 Ad hoc Workshop of the APEC Fisheries Working Group on Fisheries Management  
Делегация Японии
- CCAMLR-XVIII/BG/43 The report of the CCSBT5 and 5(2) as the Observer from CCAMLR  
Наблюдатель от АНТКОМа (Япония)
- CCAMLR-XVIII/BG/44 Observer's report from the 51st Meeting of the International Whaling Commission  
Наблюдатель от АНТКОМа (Б. Фернхольм, Швеция)
- CCAMLR-XVIII/BG/45 List of vessels of CCAMLR Members intending to harvest marine living resources in the Convention Area during the year beginning 1 July 1999  
Секретариат
- CCAMLR-XVIII/BG/46 Report of the SCAR Observer to CCAMLR  
Наблюдатель (Э. Фанта, Бразилия)
- CCAMLR-XVIII/BG/47 Première Conférence des Directeurs des Services des Pêches des pays et territoires membres de la Communauté du Pacifique  
Наблюдатель от АНТКОМа (Франция)
- CCAMLR-XVIII/BG/48 The Catch Documentation Scheme under WTO rules  
Представлено МСОП
- CCAMLR-XVIII/BG/49 Informe de la undécima reunión extraordinaria de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico  
Делегация Европейского Сообщества
- CCAMLR-XVIII/BG/50  
Rev. 1 Consideration of the implementation of the objective of the Convention  
Делегация Чили

- CCAMLR-XVIII/BG/51 Policy to enhance cooperation between CCAMLR and non-Contracting Parties  
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVIII/BG/52 Policy to enhance cooperation between CCAMLR and non-Contracting Parties  
Делегация Европейского Сообщества

\*\*\*\*\*

- CCAMLR-XVIII/MA/1 Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1998/99 г.  
Южная Африка
- CCAMLR-XVIII/MA/2 Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1998/99 г.  
Польша
- CCAMLR-XVIII/MA/3 Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1998/99 г.  
Новая Зеландия
- CCAMLR-XVIII/MA/4 Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1998/99 г.  
Украина
- CCAMLR-XVIII/MA/5 Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1998/99 г.  
Норвегия
- CCAMLR-XVIII/MA/6 Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1998/99 г.  
Чили
- CCAMLR-XVIII/MA/7 Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1998/99 г.  
Уругвай
- CCAMLR-XVIII/MA/8 Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1998/99 г.  
Россия

- CCAMLR-XVIII/MA/9 Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1998/99 г.  
Франция  
(имеется только на французском языке)
- CCAMLR-XVIII/MA/10 Report of Member's activities in the Convention Area 1998/99  
Германия
- CCAMLR-XVIII/MA/11 Report of Member's activities in the Convention Area 1998/99  
Соединенное Королевство
- CCAMLR-XVIII/MA/12 Report of Member's activities in the Convention Area 1998/99  
Япония
- CCAMLR-XVIII/MA/13 Report of Member's activities in the Convention Area 1998/99  
Австралия
- CCAMLR-XVIII/MA/14 Report of Member's activities in the Convention Area 1998/99  
Италия
- CCAMLR-XVIII/MA/15 Report of Member's activities in the Convention Area 1998/99  
США
- CCAMLR-XVIII/MA/16 Report of Member's activities in the Convention Area 1998/99  
Аргентина  
(имеется только на испанском языке)
- CCAMLR-XVIII/MA/17 Report of Member's activities in the Convention Area 1998/99  
Республика Корея
- CCAMLR-XVIII/MA/18 Report of Member's activities in the Convention Area 1998/99  
Бразилия
- CCAMLR-XVIII/MA/19 Report of Member's activities in the Convention Area 1998/99  
(имеется только на испанском языке)

\*\*\*\*\*

- SC-CAMLR-XVIII/1 Предварительная повестка дня Восемнадцатого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- SC-CAMLR-XVIII/2 Аннотированная предварительная повестка дня Восемнадцатого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики

- SC-CAMLR-XVIII/3 Отчет Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению  
(Санта-Круз-де-Тенерифе, Испания, 19-29 июля 1999 г.)
- SC-CAMLR-XVIII/4 Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов  
(Хобарт, Австралия, 11-21 октября 1999 г.)

\*\*\*\*\*

- SC-CAMLR-XVIII/BG/1 Catches in the Convention Area 1998/99 and related data  
Rev. 1 Секретариат
- SC-CAMLR-XVIII/BG/2 Report of the CCAMLR Observer at the 1998 ICES Symposium  
Наблюдатель от АНТКОМа (Д. Миллер, Председатель  
Научного комитета)
- SC-CAMLR-XVIII/BG/3 Observer's report from the 51st Meeting of the Scientific  
Committee of the International Whaling Commission  
Grenada, 3–15 May 1999  
Наблюдатель от АНТКОМа (К.-Г. Кок, Германия)
- SC-CAMLR-XVIII/BG/4 Attendance at the 23rd Session of the Committee on Fisheries  
of the Food and Agriculture Organisation of the United Nations  
Rome, Italy, 15–19 February 1999  
Наблюдатель от АНТКОМа (Дж. Купер, Южная Африка)
- SC-CAMLR-XVIII/BG/5 Entanglement of Antarctic fur seals *Arctocephalus gazella* in  
man-made debris at Bird Island, South Georgia during the 1998  
winter and 1998/99 pup-rearing season  
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XVIII/BG/6 Entanglement of Antarctic fur seals *Arctocephalus gazella* in  
man-made debris at Signy Island, South Orkney Islands 1998/99  
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XVIII/BG/7 Anthropogenic feather soiling, marine debris and fishing gear  
associated with seabirds at Bird Island, South Georgia, 1998/99  
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XVIII/BG/8 Data management: report on activities during 1998/99  
Секретариат

- SC-CAMLR-XVIII/BG/9 Report on the 18th session of the Coordinating Working Party on Fisheries Statistics (CWP–18)  
Секретариат
- SC-CAMLR-XVIII/BG/10 Monitoring results of marine debris at King Sejong Station, Antarctica, during 1997–1999  
Делегация Республики Корея
- SC-CAMLR-XVIII/BG/11 Summary of scientific observations on longline fisheries conducted in the 1998/99 season in accordance with the Scheme of International Scientific Observation and national observation programs  
Секретариат
- SC-CAMLR-XVIII/BG/12 Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee – 1999/2000  
Секретариат
- SC-CAMLR-XVIII/BG/13 Report of the World Conservation Union (IUCN) to the XVIIIth meeting of the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources  
Наблюдатель от МСОП (Дж. Купер, Южная Африка)
- SC-CAMLR-XVIII/BG/14 Marine debris and fishing gear associated with seabirds at sub-Antarctic Marion Island – 1998/99  
Делегация Южной Африки
- SC-CAMLR-XVIII/BG/15 Report on international conference on integrated fisheries monitoring  
Sydney, Australia, 1–5 February 1999  
Наблюдатель от АНТКОМа (Председатель Научного комитета)
- SC-CAMLR-XVIII/BG/16 International fishers forum: solving the incidental capture of seabirds  
Делегация Новой Зеландии
- SC-CAMLR-XVIII/BG/17 First record of anti-*Brucella* antibodies in *Arctocephalus gazella* and *Leptonychotes weddellii* from Cape Shirreff, Livingston Island, Antarctica  
Делегация Чили  
(имеется на испанском и английском языках)
- SC-CAMLR-XVIII/BG/18 Report on the Second International Symposium on Krill  
Наблюдатель (С. Никол, Австралия)
- SC-CAMLR-XVIII/BG/19 FAO's fisheries global information system  
Секретариат

- SC-CAMLR-XVIII/BG/20 On cooperation with UNEP (copies of correspondence)  
Секретариат
- SC-CAMLR-XVIII/BG/21 Extracts from the Report of the Planning Meeting for the 1999/2000 IWC/SOWER Cruise, Tokyo, 27–30 September 1999  
Секретариат
- SC-CAMLR-XVIII/BG/22 Progress report on the plans for the Russian contribution for the CCAMLR Synoptic Survey  
Делегации России и Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XVIII/BG/23 IMALF assessment of new and exploratory fisheries by statistical area  
(Рабочая группа по оценке рыбных запасов)
- SC-CAMLR-XVIII/BG/24 Fishery information for WG-FSA-99  
Secretariat  
(Документ был представлен на совещание WG-FSA под номером WG-FSA-99/9)
- SC-CAMLR-XVIII/BG/25 Report of the ad hoc task group to consider a regulatory framework for CCAMLR fisheries
- SC-CAMLR-XVIII/BG/26 Managing fisheries to conserve the Antarctic marine ecosystem: practical implementation of the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR)  
Paper presented to ICES/SCOR Symposium on 'Ecosystem Effects of Fishing', 15–19 March 1999  
Montpellier, France
- SC-CAMLR-XVIII/BG/27 Report on activities of SCAR's Group of Specialists on Environmental Affairs and Conservation  
Э. Фанта, Бразилия (ГОСЕАК)
- SC-CAMLR-XVIII/BG/28 Research proposal for the Third International Coordination's activities near the South Shetland Islands during the 1999/2000 austral summer period  
Делегация Республики Корея
- SC-CAMLR-XVIII/BG/29 Report on the activities of the SCAR Subcommittee on Evolutionary Biology of Antarctic Organisms  
Наблюдатель от АНТКОМа (Э. Фанта, Бразилия)
- SC-CAMLR-XVIII/BG/30 The ICES annual science conference  
Наблюдатель от АНТКОМа (Б. Съостранд, Швеция)

**ПОВЕСТКА ДНЯ ВОСЕМНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ  
КОМИССИИ**



## ПОВЕСТКА ДНЯ ВОСЕМНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы совещания
  - (i) Принятие повестки дня
  - (ii) Отчет Председателя
3. Финансовые и административные вопросы
  - (i) Отчет СКАФа
  - (ii) Ревизия финансовых отчетов за 1999 и требования к ревизии в 1999 г.
  - (iii) Членские взносы и движение денежной наличности
  - (iv) Бюджеты 1999, 2000 и 2001 гг.
  - (v) Политика капиталовложений
  - (vi) Веб-сайт АНТКОМа
  - (vii) Ревизия работы Секретариата
4. Научный комитет
5. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Информация, поступившая от стран-членов в соответствии с Инспекционной системой и статьями X и XXII Конвенции
  - (ii) Выполнение и эффективность мер, принятых в 1998 г.
  - (iii) Разработка системы документации уловов видов *Dissostichus*
  - (iv) Рассмотрение дополнительных мер
    - (a) Сбор статистических данных по выгрузке видов *Dissostichus*
    - (b) Разработка Плана действий
    - (c) Регистр судов АНТКОМа
    - (d) Другие мероприятия
6. Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики
  - (i) Морские отбросы
  - (ii) Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций
7. Новый и поисковый промысел
8. Наблюдение и инспекции
  - (i) Отчет SCOI
  - (ii) Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
  - (iii) Функционирование Системы международного научного наблюдения
  - (iv) Рассмотрение организации работы SCOI

9. Меры по сохранению
  - (i) Обзор действующих мер
  - (ii) Рассмотрение новых мер и других требований по сохранению
10. Управление в условиях неопределенности
11. Сотрудничество с другими элементами Системы Договора об Антарктике
  - (i) XXIII Совещание Консультативных Сторон Договора об Антарктике
  - (ii) Сотрудничество со СКАРОм
12. Сотрудничество с другими международными организациями
  - (i) Отчеты наблюдателей от других международных организаций
  - (ii) Отчеты представителей АНТКОМа о совещаниях других международных организаций 1998/99 г.
  - (iii) Назначение представителей на совещания международных организаций 1999/2000 г.
13. Рассмотрение вопроса об осуществлении цели Конвенции
14. Избрание заместителя председателя Комиссии
15. Назначение Исполнительного секретаря
16. Следующее совещание
  - (i) Приглашение наблюдателей на следующее совещание
  - (ii) Сроки и место проведения следующего совещания
17. Прочие вопросы
  - (i) Представление отчетов странами-членами
18. Отчет Восемнадцатого совещания Комиссии
19. Закрытие совещания.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО  
АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

## **ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

Повестка дня, входящая в Проект повестки дня Комиссии (ССАМЛР-ХVIII/1) как Приложение А, была принята (Приложение 1).

Подвергнутый ревизии финансовый отчет

2. Комитет **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла Финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в ССАМЛР-ХVIII/3**. Комитет отметил, что в отчете о ревизии Финансового отчета за 1998 г. нет никаких замечаний по поводу несоблюдения Финансовых правил или Международных правил финансового учета. Он также отметил, что отчет о ревизии был основан только на результатах обзорной ревизии, не дающей той же степени гарантии как полная ревизия.

Требования к проведению ревизии

3. Комитет отметил, что в 1994 г. Комиссия решила, что полная ревизия должна проводиться в среднем раз в два года, а в 1995 г. – по крайней мере раз в три года. Так как в течение последних двух лет проводились обзорные ревизии, Комитет **рекомендует, чтобы Комиссия попросила провести полную ревизию Финансового отчета за 1999 г.**

Членские взносы

4. Комитет получил представленные в ССАМЛР-ХVIII/15 и ССАМЛР-ХVIII/18 рекомендации Секретариата о серьезных проблемах с движением денежной наличности, возникших в результате задержки с получением взносов от многих стран-членов. Было решено, что для исправления ситуации необходимо принять действия по трем направлениям:

- (i) изменить Финансовые правила так, чтобы требовалась более ранняя уплата;
- (ii) раньше высылать уведомления об уплате членских взносов, чтобы внутренние структуры стран-членов располагали достаточным временем для обработки запроса; и
- (iii) повысить стимулы, обеспечивающие соблюдение Финансовых правил.

5. В целом, было понимание того, что на получаемые в настоящее время более ранние выплаты нельзя рассчитывать до тех пор, пока в Финансовые правила не будет включено соответствующее требование. Комитет **рекомендует, чтобы суммы членских взносов, сообщаемые странам-членам в конце ежегодного совещания, считались окончательными; они будут сообщаться в такой форме, которая**

**позволит странам-членам обрабатывать эти платежные требования.** Такой процесс соответствует Финансовому правилу 5.3:

«После одобрения бюджета на какой-либо финансовый год Исполнительный секретарь рассылает его копии всем Членам Комиссии с извещением о размере их взноса и просьбой об уплате причитающейся суммы.»

6. Несколько стран-членов сообщили, что установленные их правительствами правила не позволят им производить уплату раньше, чем требуется в настоящее время.

7. В качестве временной меры Комитет хотел учесть эти исключительные обстоятельства, чтобы соответствующим странам-членам не нужно было нарушать Финансовые правила. Комитет **рекомендует, чтобы Комиссия приняла следующее пересмотренное Финансовое правило 5.6:**

«5.6 За исключением первого финансового года, когда взносы уплачиваются в течение 90 дней после окончания первого совещания Комиссии, взносы подлежат оплате в первый день финансового года (что является и сроком платежа) и оплачиваются в период не позднее **60** дней после этого срока. **На 2000 г. Комиссия может разрешить продление срока платежа, но не более чем на 90 дней для отдельных стран-членов, неспособных выполнить данное Финансовое правило из-за принятых их правительствами сроков наступления финансового года.** Тем не менее, в случае, упомянутом в Правиле 5.5(a), взнос нового Члена вносится в течение 90 дней после той даты, с которой его членство становится действительным. Если уплата произведена после срока платежа в американских долларах, то чистая сумма, полученная Комиссией, должна быть равна той сумме в австралийских долларах, которая подлежала выплате в назначенный день.»

8. Комитет **рекомендует, чтобы в соответствии с пересмотренным Финансовым правилом 5.6 Комиссия продлила срок платежа в 2000 г. до 1 апреля для следующих стран-членов:**

**Аргентины  
Франции  
Италии  
Японии  
России  
Южной Африки и  
Соединенного Королевства.**

9. Комитет **рекомендует, чтобы Комиссия на своем совещании 2000 г. пересмотрела эту политику отсрочек и продления, принимая во внимание опыт предыдущего года.**

10. Япония сообщила Комитету, что в связи с принятыми японским правительством финансовыми правилами она не сможет согласиться с тем, чтобы политика отсрочек и продления была только временной; вместо этого необходимо, чтобы Финансовые правила разрешали производить платеж в более поздний срок каждый год.

11. Страны-члены согласились до следующего совещания проконсультироваться со своими министерствами финансов в целях изучения всех возможностей для перехода на новый график платежа.

12. Комитет обдумал эффективность Статьи XIX.6 Конвенции и пересмотрел определение периода «пока ... задолженность не будет погашена». Он **рекомендует, чтобы Комиссия интерпретировала это как период, начинающийся числом, когда взнос подлежал выплате, если сумма членского взноса за предыдущий период неуплачена полностью или частично, и заканчивающийся, когда оба этих взноса выплачены полностью.**

13. Комитет отметил, что возникшие проблемы с движением денежной наличности и необходимость осуществления намеченных выше шагов явились главным образом результатом того, что большое количество членских взносов было уплачено поздно, в нарушение Финансовых правил. На самом деле, значительное количество членских взносов не было уплачено ко времени проведения совещания.

14. Аргентина, Бразилия, Россия и Уругвай сообщили, что прилагаются усилия для того, чтобы как можно скорее выплатить просроченные членские взносы, особенно взносы, подлежащие уплате до конца 1999 г. Украина сообщила, что ее взносы за 1998 г. будут уплачены в 1999 г., но не могла сказать, когда будут выплачены ее взносы за 1999 г.

15. Комитет получил рекомендацию Секретариата о том, что пересмотра Финансового правила 5.6, как определено в п. 7 выше, будет недостаточно для преодоления проблем с движением денежной наличности в начале 2000 г., если к этому времени останутся неуплаченными членские взносы за 1999 г. Комитет отметил неудовлетворительность ситуации, когда Секретариат должен был полагаться на то, что некоторые страны-члены добровольно уплатят свои членские взносы раньше, но при сложившихся обстоятельствах он с признательностью отметил обязательство США при первой же возможности уплатить свои членские взносы за 2000 г. Другие страны-члены, способные принять на себя подобное обязательство, призываются сделать это.

Формула расчета членских взносов на 2000 г.

16. Формула, используемая для расчета членских взносов в ежегодный бюджет Комиссии, последний раз утверждалась на три года – 1997, 1998 и 1999. Комитет счел, что эта формула должна быть подвергнута существенному пересмотру, и что он должен начаться как можно раньше. Поэтому он **рекомендует, чтобы Комиссия учредила межсессионную корреспондентскую группу, которая будет координироваться Бельгией и поддерживаться Секретариатом, по разработке предложения или ряда предложений для рассмотрения на совещании следующего года.**

17. Комитет отметил важность того, чтобы все страны-члены, имеющие мнение по этому вопросу, сообщили его этой группе, и чтобы действующие участники группы включали как ведущих, так и не ведущих промысел стран-членов.

18. Комитет **рекомендует, чтобы для расчета взносов на 2000 г. Комиссия использовала существующую формулу.**

## Ревизия работы Секретариата

19. Исполнительный секретарь сообщил совещанию о достигнутом в 1999 г. прогрессе в области выполнения рекомендаций, принятых на основании проведенной в 1997 г. ревизии работы Секретариата. Он сослался на отчет СКАФа за 1998 г., где было отмечено, что большинство рекомендаций уже полностью или в значительной степени выполнены.

20. В течение 1999 г. продолжалась работа по выполнению остальных рекомендаций в рамках ограничений, налагаемых имеющимися ресурсами. С течением времени некоторые более конкретные рекомендации отчасти потеряли свою актуальность, в связи с чем Секретариат идентифицировал три основных направления концентрации усилий для дальнейшего улучшения ситуации с ресурсами. Этими тремя направлениями были: планирование, документация и делегирование обязанностей.

21. Исполнительный секретарь смог привести примеры прогресса, достигнутого по этим трем направлениям, и в особенности высоко оценил положительное отношение, проявленное сотрудниками к дополнительным задачам и обязанностям. Работа Научного комитета по представлению ежегодного списка приоритетности своих запросов также оказала большое содействие.

22. В то время как связанные с ресурсами ограничения и приоритетность выполнения работ имеют тенденцию замедлять проведение в жизнь изменений в Секретариате, Исполнительный секретарь заверил Комитет, что эти изменения продолжают.

23. Комитет отметил, что он еще не рассматривал вопрос о критериях выполнения обязанностей Исполнительного секретаря. Страны-члены, считающие, что разработка таких критериев необходима, были призваны представить рабочие документы на следующее совещание Комиссии, включая предложения надлежащих, по их мнению, конкретных критериев выполнения обязанностей. Новая Зеландия предложила координировать все такие документы от стран-членов для их рассмотрения. Некоторые страны-члены сочли, что установление таких критериев является неуместным.

24. Комитет получил уведомление США о результатах проведенного ООН пересмотра должностей сотрудников профессиональных категорий. Он отметил, что этот пересмотр говорит о том, что все должности установлены на должном уровне, за исключением должности Сотрудника по административным и финансовым вопросам. Комитет **рекомендует, чтобы Комиссия изменила уровень должности Сотрудника по административным и финансовым вопросам на уровень Р3 по шкале оплаты ООН, что вступит в силу со следующей годовщины заключения контракта с занимающим этот пост сотрудником.**

## Рассмотрение бюджета на 1999 г.

25. Комитет получил отчет Секретариата об ожидаемом выполнении расходных статей бюджета за 1999 г., как это представлено в ССАМЛР-ХVIII/4, и отметил, что хотя и не ожидается превышения общих расходов по бюджету, вероятно будет иметься перерасход по нескольким статьям и подстатьям. Комитет **рекомендует, чтобы**

**Комиссия утвердила пересмотренный бюджет на 1999 г. в соответствии с ожидаемыми итогами за 1999 г., как это представлено в Приложении 1.**

Бюджет на 2000 г.

26. Председатель Научного комитета представил СКАФу бюджет Научного комитета на 2000 г. и дал разъяснения по включенным в него статьям расхода. СКАФ **рекомендует, чтобы Комиссия утвердила предлагаемый бюджет Научного комитета в сумме AUD150 200 для включения его в бюджет Комиссии на 2000 г.**

27. Председатель Научного комитета сообщил, что Научный комитет надеется на публикацию книги *АНТКОМ – подход к управлению* в 2000 г. и на продолжение публикации журнала *CCAMLR Science* в течение текущего трехлетнего испытательного срока. Он также указал на возможность возникновения дополнительной потребности в ресурсах в том случае, если наблюдатели будут размещаться на ведущих промысел крыля судах, а их отчеты должны будут обрабатываться.

28. Комитет получил рекомендацию SCOI, касающуюся возможных финансовых последствий решений, принятых на его текущем совещании. СКАФ отметил, что результаты этих решений не потребуют внесения изменений в бюджет 2000 г.

29. Комитет рассмотрел имеющуюся в настоящее время информацию о Системе документации уловов и оценивает, что расходы Комиссии на осуществление этой системы в 2000 г. составят примерно AUD10 000.

30. СКАФ рассмотрел проект бюджета на 2000 г., представленный Секретариатом в ССАМЛР-ХVIII/4, с добавлением расходов на осуществление Системы документации уловов и повышение уровня должности Сотрудника по административным и финансовым вопросам (п. 24 выше).

31. Комитет отметил, что увеличение бюджета является результатом более активной деятельности Комиссии и Научного комитета, и что это повышение активности необходимо для того, чтобы Комиссия могла эффективно справляться со стоящими перед нею задачами. Исполнительный секретарь отметил, что в прошлом достигалась экономия, но в настоящее время нет возможности дальнейшей экономии при нормальной деятельности Секретариата нет.

32. Тем не менее Германия отметила, что она не сможет принять бюджет во время совещания СКАФа, т. к. он представляет реальный рост по сравнению с утвержденным бюджетом прошлого года. Понимая, что Германия сможет объяснить свою позицию во время рассмотрения бюджета Комиссией, Комитет представил на рассмотрение Комиссии бюджет на 2000 г., представленный в Приложении 2.

33. Комитет отметил, что несмотря на тот факт, что Комиссия освобождена от уплаты австралийских прямых налогов, ожидается, что у Комиссии появятся дополнительные расходы в связи с предстоящими изменениями системы налогообложения. Комитет рекомендовал, **чтобы Комиссия поручила Председателю написать письмо правительству Австралии, призывающее вводить новую**



**систему налогообложения таким образом, чтобы Комиссия избежала дополнительных расходов.**

Перспективный бюджет на 2001 г.

34. Председатель Научного комитета идентифицировал три возможных направления работы Научного комитета, которые могут привести к дополнительным расходам в 2001 г.: перевод и распространение справочника по представлению промысловых данных, архивирование данных по съемке криля и публикация документов, представленных на семинар по крилю в 2000 г. Он указал, что степень связанных с ними затрат не может быть точно определена, особенно в случае двух последних пунктов.

35. Рассматривая перспективный бюджет на 2001 г. (Приложении 2), СКАФ указал на количество допущений, которые должны были быть сделаны по многим статьям расхода, включая те, о которых говорил Председатель Научного комитета.

36. Он также заметил, что коэффициент инфляции, использовавшийся в перспективном бюджете, основывался на предположениях в отношении непрямого влияния на бюджет Комиссии измененной системы налогообложения в Австралии через зарплаты сотрудников. Принимая во внимание эти допущения, перспективный бюджет представляет реальный рост AUD31 000 по сравнению с проектом бюджета на 2000 г. Комитет **рекомендует, чтобы Комиссия поручила Исполнительному секретарю в межсессионном порядке проводить работу по идентификации путей снижения издержек с тем, чтобы к следующему совещанию представить проект бюджета с нулевым реальным ростом членских взносов стран-членов.**

37. Рассмотрев рекомендации Научного комитета СКАФ **особо рекомендовал, чтобы Комиссия продолжила обсуждение сокращения издержек, которое может быть достигнуто за счет проведения совещаний WG-EMM в Секретариате АНТКОМа в Хобарте раз в два года, начиная с 2001 г.**

Политика капиталовложений

38. Комитет отметил, что существующая политика Комиссии в отношении капиталовложений больше не подходит для преобладающих в Австралии условий. На основании рекомендаций Секретариата, включающих одобрение ревизора Комиссии, Комитет **рекомендует, чтобы Комиссия приняла следующее пересмотренное Финансовое правило:**

- 8.2 (а) Исполнительный секретарь может делать краткосрочные капиталовложения из средств, которые не потребуются Комиссии в ближайший срок. Такие капиталовложения ограничиваются ценными бумагами и другими инвестициями, выпущенными **австралийскими организациями или правительственными органами с текущей оценкой, предоставленной оценивающим кредитоспособность агентством, одобренным ревизором Комиссии, которая указывает на высокую способность платить.** Подробности об операциях, связанных с

капиталовложениями, и об извлеченном доходе приводятся в документах, сопровождающих бюджет;

(b) Относительно средств, хранящихся в траст-фондах или в фондах специального назначения, которые не потребуются Комиссии по крайней мере в течение 12 месяцев, Комиссия может разрешить долгосрочные капиталовложения, если только это соответствует условиям, на которых эти средства были вверены Комиссии. **Эти капиталовложения ограничиваются инвестициями и ценными бумагами, выпущенными австралийскими организациями или правительственными органами с оценкой, предоставленной оценивающим кредитоспособность агентством, одобренным ревизором Комиссии, которая указывает на высокую способность платить.**

#### Веб-сайт АНТКОМа

39. Комитет получил информацию от Секретариата, что основная структура веб-сайта теперь готова, и что вариант на английском языке скоро будет дополнен вариантами в аналогичном формате на других языках. Веб-сайт может использоваться, в соответствии с требованиями Комиссии и Научного комитета.

40. Секретариат напомнил об обеспечении защиты веб-сайта, включая имеющиеся средства получения доступа, которые страны-члены могли оценить в течение года.

#### Председатель и Заместитель председателя

41. Комитет поздравил г-на Ибаньеза с успешной работой в качестве Председателя СКАФа в этом году и заверил его в своей поддержке на протяжении двухлетнего периода его пребывания на этом посту. Германия была переизбрана в качестве Заместителя председателя еще на два года.

#### Принятие отчета

42. Отчет совещания был принят.

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ)  
(Хобарт, Австралия, 25 – 29 октября 1999 г.)

1. Организация совещания
2. Обсуждение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1998 г.
3. Требования к проведению ревизии Финансового отчета за 1999 г.
4. Членские взносы
  - (i) Время поступления членских взносов
  - (ii) Формула расчета членских взносов
5. Рассмотрение бюджета на 1999 г.
6. Бюджет на 2000 г. и перспективный бюджет на 2001 г.
  - (i) Публикации
  - (ii) Бюджет Научного комитета
7. Политика капиталовложений
8. Веб-сайт АНТКОМа
9. Ревизия работы Секретариата
10. Прочие переданные Комиссией вопросы
11. Избрание Председателя и заместителя председателя СКАФа
12. Принятие отчета.

**БЮДЖЕТ 1999 г., БЮДЖЕТ НА 2000 г. И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2001 г.**  
(в австралийских долларах)

<b>БЮДЖЕТ 1999 г.</b>			<b>ПРОЕКТ БЮДЖЕТА 2000 г.</b>					<i>Перспективный бюджет 2001 г.</i>		
Принятый в 1998 г.	Прогноз. результат	Отклонение	ИТОГО	НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ		КОМИССИЯ И СОВЕЩАНИЯ	АДМИНИСТРАЦИЯ			
				Собст. бюджет	Прочее	Итого				
<b>ПРИХОД</b>										
1 709 000	1 715 941	6 941	Взносы стран-членов	1 785 500				1 865 100		
			Статьи предыдущего года							
31 900	27 973	- 3 927	Проценты	27 300				28 600		
0	0	0	Взносы новых стран-членов	0				0		
263 000	258 968	- 4 032	Обложение по штату	265 000				277 500		
0	1 018	1 018	Излишек	0				0		
<u>2 003 900</u>	<u>2 003 900</u>	<u>0</u>		<u>2 077 800</u>				<u>2 171 200</u>		
<b>РАСХОД</b>										
<b>Заработная плата и пособия</b>										
661 800	661 800	0	Сотрудники проф. категории	683 500	0	308 500	308 500	232 700	142 300	714 800
277 900	278 900	1 000	Перевод	276 600	54 800	17 600	72 400	180 700	23 500	296 500
486 900	491 600	4 700	Вспомогательный персонал	508 300	23 200	206 200	229 400	152 700	126 200	534 300
<u>1 426 600</u>	<u>1 432 300</u>	<u>5 700</u>	<b>Итого</b>	<u>1 468 400</u>	<u>78 000</u>	<u>532 300</u>	<u>610 300</u>	<u>566 100</u>	<u>292 000</u>	<u>1 545 600</u>
8 000	8 000	0	<b>Капитальное оборудование</b>	8 100	0	0	0	0	8 100	8 300
<b>Связь</b>										
27 400	27 400	0	Почта и фрахт	31 400	4 000	1 900	5 900	7 000	18 500	32 900
19 400	19 400	0	Интернет	19 700	0	13 500	13 500	2 100	4 100	20 300
9 700	10 200	500	Телефакс	10 400	0	1 100	1 100	8 200	1 100	10 200
10 600	10 600	0	Телефон	11 300	0	0	0	3 100	8 200	11 100
<u>67 100</u>	<u>67 600</u>	<u>500</u>	<b>Итого</b>	<u>72 800</u>	<u>4 000</u>	<u>16 500</u>	<u>20 500</u>	<u>20 400</u>	<u>31 900</u>	<u>74 500</u>
<b>Наем</b>										
55 200	55 200	0	Компьютеры	66 400	8 600	5 600	14 200	13 000	39 200	68 400
32 000	25 000	- 7 000	Техническое обслуживание и обучение	25 400	0	7 300	7 300	0	18 100	27 200
17 700	17 700	0	Фотокопировальные машины	18 000	0	0	0	14 500	3 500	18 500
44 000	44 000	0	Место проведения совещаний	44 700	0	0	0	44 700	0	46 000
117 400	117 400	0	Письменный/устный перевод	119 300	12 100	0	12 100	107 200	0	122 900
34 500	34 500	0	Оборудование для синхронного перевода	35 100	0	0	0	35 100	0	36 200
15 600	15 600	0	Прочее оборудование для перевода	15 800	0	0	0	15 800	0	16 300
<u>316 400</u>	<u>309 400</u>	<u>- 7 000</u>	<b>Итого</b>	<u>324 700</u>	<u>20 700</u>	<u>12 900</u>	<u>33 600</u>	<u>230 300</u>	<u>60 800</u>	<u>335 500</u>
88 300	84 300	- 4 000	<b>Поездки</b>	89 900	46 100	0	46 100	43 800	0	99 700
<b>Другие расходы</b>										
5 000	5 000	0	Ревизор	10 200	0	0	0	0	10 200	5 400
11 100	12 400	1 300	Страхование	14 300	0	0	0	0	14 300	14 700
13 000	16 500	3 500	Электричество и свет	16 800	0	0	0	0	16 800	17 300
22 200	22 200	0	Фотокопирование	30 200	1 400	4 200	5 600	24 600	0	31 700
19 000	19 000	0	Канцелярские товары	19 300	0	600	600	8 900	9 800	19 900
27 200	27 200	0	Прочее	23 100	0	5 700	5 700	9 900	7 500	18 600
<u>97 500</u>	<u>102 300</u>	<u>4 800</u>	<b>Итого</b>	<u>113 900</u>	<u>1 400</u>	<u>10 500</u>	<u>11 900</u>	<u>43 400</u>	<u>58 600</u>	<u>107 600</u>
<u>2 003 900</u>	<u>2 003 900</u>	<u>0</u>		<u>2 077 800</u>	<u>150 200</u>	<u>572 200</u>	<u>722 400</u>	<u>904 000</u>	<u>451 400</u>	<u>2 171 200</u>

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО  
НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

## ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

### ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Отчет Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проходил с 25 по 29 октября 1999 г. под председательством Заместителя председателя Г. Брайдена (Новая Зеландия). Г. Брайден приветствовал все участвующие делегации.

1.2 Предварительная повестка дня SCOI была распространена среди стран-членов в качестве приложения к Предварительной повестке дня Комиссии (CCAMLR-XVIII/1). SCOI отметил, что Комиссия решила рассмотреть вопрос о «Системе документации уловов» как первоочередной вопрос и передала его на рассмотрение в специальную открытую рабочую группу. В связи с этим SCOI убрал из своей Повестки дня пункт 2(iii) «Система документации уловов».

1.3 Согласились, что обсуждение пункта 2(iv)(b) «Разработка плана действий» должно быть отложено до тех пор, пока будут получены результаты обсуждения в рабочей группе по Системе документации уловов.

1.4 Больше не было никаких изменений к Повестке дня, и она была принята (Дополнение I).

1.5 Список рассмотренных SCOI документов дается в Дополнении II.

### НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и Инспекционной системы.

2.1 В Секретариат была представлена сводка о промысловых судах, замеченных в зоне действия Конвенции в 1998/99 г. (CCAMLR-XVIII/BG/15, табл. 3). Франция представила дополнительные сообщения об обнаруженных судах (SCOI-99/9).

2.2 Всего поступили сообщения о 16 обнаруженных судах; они были представлены Австралией, Аргентиной и Францией. Были определены флаги только четырех судов. Это были Аргентина (1), Белиз (2) и Панама (1).

2.3 В прошлом году Комиссия решила, что научные наблюдатели должны собирать фактические данные о промысловых судах, обнаруженных в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XVII, пп. 8.18 и 8.17). Только одно сообщение об обнаруженном судне было получено от назначенного Соединенным Королевством наблюдателя АНТКОМа на борту судна *Tierra del Fuego* (Чили). В его отчете сообщается также о том, что с помощью радара в течение промыслового сезона в Подрайоне 48.3 было обнаружено несколько судов.

2.4. Национальные наблюдатели, работавшие на борту судов *Austral Leader* и *Southern Champion* (Австралия) и *Eldfisk* (Южная Африка), тоже представили отчеты о наблюдениях. Сообщения об обнаруженных судах, содержащие фактическую информацию, позднее были переданы в АНТКОМ национальными властями (см. CCAMLR-XVII/BG/15, табл. 3).

2.5 Аргентина представила совещанию информацию о наблюдении судна *Isla Guamblin* назначенным Аргентиной инспектором АНТКОМа (см. SCOI-99/8 и SCOI 99/17). Инспектор потребовал, чтобы судно немедленно покинуло зону действия Конвенции. По имеющейся у аргентинских властей информации, еще до трех судов поддерживало контакт с *Isla Guamblin* в Подрайоне 48.3. Однако плохая погода не позволила использовать вертолеты, в связи с чем присутствие этих судов подтверждено не было.

2.6 Новая Зеландия проводила воздушную съемку подрайонов 88.1 и 88.2 с декабря 1998 г. по март 1999 г. За 14 вылетов не было обнаружено ни одного нелегализованного судна.

2.7 Новая Зеландия подняла также вопрос о зарегистрированном в Белизе судне *Salvora*. В феврале этого года об этом судне сообщали средства массовой информации всего мира, и Южная Африка до сих пор ведет связанное с ним расследование (SCOI-99/3). По мнению Новой Зеландии, в случае судна *Salvora*, следует применить Статью X Конвенции.

2.8 Чили заметила, что более быстрое представление отчетов об обнаруженных судах улучшит сотрудничество между странами-членами и будет способствовать принятию соответствующих мер в отношении судов-нарушителей.

2.9 Австралия отметила необходимость последовательности в отчетах об обнаружении и идентификации судов. Франция привлекла внимание SCOI к тому факту, что идентификация судов иногда невозможна, особенно если на судне нет опознавательных знаков или когда наблюдения делаются с помощью радара (SCOI-99/14).

2.10 SCOI отметил, что процедуры представления отчетов об обнаружении судов должны быть пересмотрены и что форма представляемой в Секретариат информации должна быть стандартизирована для ввода в базу данных АНТКОМа. SCOI рекомендовал, чтобы Секретариат после совещания разработал и распространил среди стран-членов форму представления отчета об обнаружении. Согласились, что по возможности страны-члены должны представлять отчеты об обнаружении к сроку, установленному для представления отчетов об инспекции, т.е. через 15 суток после получения отчета об обнаружении от соответствующих национальных властей.

2.11 SCOI обсудил также и рекомендацию Рабочей группы Научного комитета по оценке рыбных запасов (WG-FSA) касательно уловов, полученных в ходе незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного (ННН) промысла в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XVIII, Приложение 5, пп. 3.29-3.44). Эта рекомендация основана на информации об обнаружении судов, выгрузках видов *Dissostichus* в портах недоговаривающихся сторон, а также на статистике импорта-экспорта.

2.12 В ответ на вопрос Соединенного Королевства о рассчитанном в WG-FSA объеме ННН-уловов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 Аргентина объяснила, что информация, содержащаяся в пп. 2.3 и 2.5 выше, использовалась WG-FSA при расчетах ННН-уловов по методу, принятому на совещании этой группы в 1998 г. (SC-CAMLR-XVIII, Приложение 5, п. 3.32). Соединенное Королевство дало понять, что представленные Аргентиной цифры, не базирующиеся на фактической информации, несколько его не убедили. С точки зрения Соединенного Королевства, эти цифры были получены только в результате проведенной позднее портовой инспекции проверки судна *Isla Guamblin*.

2.13 Учитывая представленную странами-членами информацию и рекомендации WG-FSA, SCOI повторил свою прошлогоднюю рекомендацию для Комиссии о том, что, поскольку уровень ННН-промысла в зоне действия Конвенции остается на неприемлемом уровне, требуется применение наистрожайших мер для борьбы с этим промыслом.

2.14 В связи с этим Новая Зеландия привлекла внимание SCOI к коммюнике, согласованному министрами и официальными лицами 23 Сторон Договора об Антарктике, присутствовавших на «Министерском совещании на льду», проходившем на о-ве Росса, Антарктика, с 25 по 29 января 1999 г. Представители выразили глубокую обеспокоенность угрозой, которую представляет продолжающийся ННН-промысел видов *Dissostichus*. Они пообещали проводить работу по борьбе с этой новой угрозой и поддерживать целостность системы Договора об Антарктике.



Применение и эффективность мер, принятых в 1998 г.

2.15 В 1998/99 г. от стран-членов требовалось сообщать о выполнении ряда мер по сохранению, касающихся непосредственно вопросов контроля. Сводка отчетов стран-членов дается ниже:

Меры по сохранению	Содержание отчетов	Представленная информация
118/XVII	Портовая инспекция Договаривающимися Сторонами судов недогов-щихся сторон	Отчетов получено не было.
119/XVII	Информация о промысловых лицензиях.  Портовая инспекция Договаривающимися Сторонами судов своего флага	Информация была представлена всеми странами-членами в соответствии с требованиями.  Отчет Аргентины: одно судно проинспектировано (SCOI-99/8 и SCOI-99/17). Н. Зеландия сообщила совещанию об инспекции двух судов, возвратившихся с промысла в Подрайоне 88.1
147/XVII	Инспекция судов одной Договаривающейся стороны в портах другой Договаривающейся стороны	Два устных отчета (один – о проведенной Соединенным Королевством инспекции корейского судна и один – о проведенной Уругваем инспекции двух судов Соединенного Королевства)
148/XVII*	Применение СМС	Аргентина, Австралия, Н Зеландия, Норвегия, Корея, ЮАР, Соединенное Королевство, Уругвай и США уже применяют СМС; Франция начнет применять СМС летом 2000 г. в своих заморских территориях; Чили начнет применять СМС к январю 2000 г. Россия и Украина начнут применять СМС к 31 декабря 2000 г.; и СМС Европейского сообщества полностью отвечает требованиям АНТКОМа.

\*Эта мера требует, чтобы к 31 декабря 2000 г. все страны-члены начали применять СМС.

2.16 В соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII (п. 6) Уругвай представил в Секретариат информацию о выходе из строя Системы мониторинга судов (СМС)на одном из его судов.

2.17 SCOI рассмотрел вызывающий беспокойство Соединенного Королевства вопрос о портовых инспекциях, требуемых Мерой по сохранению 147/XVII. Это касается того факта, что инспекции могут проводиться через несколько месяцев после того, как судно проводило промысел в зоне действия Конвенции, и срок действия промысловых лицензий, отвечающих Мере по сохранению 119/XVII, мог к этому времени уже истечь. SCOI отметил, что целью портовой инспекции является подтверждение того, что судно работало в зоне действия Конвенции в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению. В данном случае вопрос о действительности лицензии в момент инспекции может учитываться государством порта.

2.18 SCOI с удовлетворением отметил, что большинство стран-членов уже ввело СМС или пообещало это сделать в соответствии со сроками, установленными Мерой по сохранению 148/XVII. Однако внимание стран-членов было привлечено к ничтожному числу портовых инспекций, проведенных в соответствии с мерами по сохранению 118/XVII и 147/XVII. В связи с этим SCOI рекомендовал Комиссии, что странам-членам следует предпринять шаги по обеспечению эффективного выполнения этих мер.

2.19 Ряд стран-членов сообщил SCOI об изменениях в национальном законодательстве в отношении ННН-промысла в их национальных водах, а также в открытом море. Южная Африка сообщила о своем законодательстве, которое учреждает контроль государства порта над заходящим в воды Южной Африки судном с грузом клыкача на борту или судном, на котором имеются ярусы для ловли видов *Dissostichus* (SAMLR-XVIII/МА/1). Норвегия отметила, что в соответствии с новым внутренним законоположением заявление на получение лицензии на промысел в норвежских водах может быть отклонено, если судно или владелец судна принимали участие в промысловых операциях, в нарушение регулятивных мер, установленных региональными организациями по управлению промыслом (SCOI-99/10). Австралия сообщила, что в австралийское законодательство были внесены существенные изменения, касающиеся ареста, задержания, конфискации и штрафов в отношении иностранных судов, проводящих незаконный промысел в исключительной экономической зоне (ИЭЗ) Австралии.

#### Рассмотрение дополнительных мер

##### Сбор статистических данных по выгрузке видов *Dissostichus* и торговле ими

2.20 На прошлогоднем совещании Комиссия рекомендовала, чтобы страны-члены ввели новые классификационные коды торговой статистики по видам *Dissostichus* на национальном уровне. США сообщили SCOI, что в дополнение к кодам, вступившим в силу в 1998 и 1999 гг., они ввели коды для свежего клыкача и для экспортной продукции из клыкача. Эти коды вступают в силу с 1 января 2000 г. США также сообщили, что к 1 января 2000 г. Канада (государство, присоединившееся к Конвенции) тоже введет эти новые торговые коды. Европейское сообщество и Норвегия сообщили SCOI, что новые торговые коды будут введены к 1 января 2000 г. Австралия сообщила, что торговые коды будут введены не позже 1 февраля 2000 г.

2.21 Исходя из предложения США, SCOI рекомендовал, чтобы Председатель Комиссии послал в Канаду и Перу как присоединившиеся государства запрос на представление торговой статистики по видам *Dissostichus*.

2.22 SCOI с удовлетворением отметил полученную от стран-членов информацию о введении классификационных кодов торговой статистики по видам *Dissostichus*. Он согласился, что введение этих кодов на национальном уровне является неотъемлемой частью эффективного внедрения системы документации уловов.

2.23 SCOI согласился с тем, что Комиссии следует снова подчеркнуть важность того, чтобы все стороны ввели в национальное законодательство классификационные коды торговой статистики по видам *Dissostichus*.

2.24 SCOI рассмотрел сводку торговой статистики по видам *Dissostichus*, подготовленную Секретариатом на основе информации, полученной от Австралии, США и ФАО (SC-CAMLR-XVIII/BG/1 Rev.1, а также SCOI-99/13). Были отмечены некоторые расхождения в представленной статистике, возможно, из-за того, что Секретариат применял коэффициенты пересчета для расчета сырого веса рыб по данным о переработанной рыбе.

2.25 SCOI приветствовал представленную Намибией и Маврикием информацию о выгрузках видов *Dissostichus* в их портах (SCOI-99/11). Эта информация о была распространена среди стран-членов выгрузках в течение межсессионного периода.

2.26 ЕС изучило всю полученную информацию о тех судах, которые в отчетах упоминаются как суда, принадлежащие, предположительно, государствам флага, являющимся членами ЕС (SCOI 99/12).

2.27 ЕС подтвердило, что оно немедленно начало расследование в отношении судов, принадлежащих предположительно странам-членам ЕС и перечисленных в информационной сводке, полученной от недоговаривающихся сторон. На сегодня результаты этого расследования говорят, что четыре судна, принадлежащие, предположительно, странам-членам ЕС, на самом деле не значатся в промышленном регистре ЕС, а на двух судах ЕС, в отношении которых у ЕС имеется торговая документация, в уловах не было видов *Dissostichus*.

2.28 Далее ЕС отметило, что получение такой информации после продолжительного периода времени (некоторые данные относятся к 1998 г.), информации неполной и в чем-то неточной, естественно затруднило проведение расследования, – несмотря на все усилия, прилагавшиеся инспекционными ведомствами ЕС. ЕС направило в Комиссию дополнительную информацию о результатах этого расследования.

2.29 Новая Зеландия отметила, что в SCOI-99/11 содержалась чрезвычайно важная информация. Она указывает, что проблема ННН-промысла в водах зоны действия Конвенции может оказаться и вопросом несоблюдения судами флага Договаривающихся Сторон, и вопросом деятельности недоговаривающихся сторон. Новая Зеландия призвала все Договаривающиеся Стороны предпринять шаги с целью изучения информации из документа SCOI-99/11, с тем, чтобы избежать ситуации, в которой Договаривающаяся Сторона в порядке опровержимой презумпции выступает как нарушитель своих обязательств в рамках Статьи XXI Конвенции. Новая Зеландия также призвала Договаривающиеся Стороны, обладающие большими ресурсами, предоставить техническую помощь развивающимся странам при проведении расследований.

2.30 ЕС, ссылаясь на свое письмо от 5 июля 1999 г. в ответ на COMM CIRC 99/60 и 99/66, призвала недоговаривающиеся стороны продолжать сотрудничать с АНТКОМом и предложила, что некоторая стандартная информация может быть представлена ими в помощь работе Комиссии. SCOI согласился со списком требований к этой информации (см. пп. 2.34-2.37 ниже).

2.31 Дополнительная информация по ходу совещания была представлена Украиной и Россией, обеспокоенными расследованиями выгрузок судов их флагов, о чем сообщалось Намибией и Маврикием. В результате расследований выяснили, что вся документация о выгрузках видов *Dissostichus* не подтверждается и/или ошибочна.

2.32 Чили и Аргентина, признавая трудности в адекватной обработке информации в том виде, в каком она находится сейчас, выразили свою благодарность Намибии и Маврикию за представление отчетов и заявили, что эти страны нужно призвать к тому, чтобы они продолжали представлять отчеты и совершенствовать их.

2.33 Учитывая результаты проведенных ЕС, Украиной и Россией расследований, SCOI подчеркнул, что информация о выгрузках должна сопровождаться стандартной подробной информацией о судах. Эти данные позволят странам-членам быстро разобраться в любых случаях выгрузки, в которых замешано судно их флага.

2.34 SCOI выразил благодарность Намибии и Маврикию за представленную властями информацию. Он считает, что информация о выгрузках, перегрузках и торговле видами *Dissostichus*, представляемая недоговаривающимися сторонами, важна как с точки зрения контроля, так и с научной точки зрения.

2.35 Для оптимизации использования такой информации и основанных на ней дальнейших шагов, предпринимаемых, в частности, государствами флага, SCOI рекомендует, чтобы недоговаривающимся сторонам было предложено представлять информацию в АНТКОМ, по возможности, с указанием следующего:

- (i) является судно промысловым или торговым судном; если промысловое, то какого типа (траулер/ярусолов);
- (ii) название, международные позывные и регистрационный номер судна;
- (iii) флаг и порт регистрации;
- (iv) проводилась ли инспекция государством порта, и если да, то какие были результаты, включая информацию о промысловой лицензии данного судна;
- (v) указание видов рыб, включая вес и тип улова, а также был улов выгружен или перегружен;
- (vi) если это промысловое судно, то указать место, где оно работало в соответствии с судовыми записями и получило улов (в зоне действия Конвенции или вне ее); и
- (vii) другие вопросы, требующие проведения дальнейшего расследования государством флага.

2.36 Для обеспечения того, чтобы государство(а) флага своевременно предприняло необходимые шаги, Секретариат АНТКОМа после ознакомления с полученной информацией без задержки передаст эту информацию соответствующим государствам флага.

2.37 Эти государства флага как можно скорее должны сообщить о результатах своих действий в Секретариат АНТКОМа.

2.38 Через месяц после передачи этой информации соответствующим государствам флага, она будет распространена Секретариатом среди всех стран-членов – вместе с

полученными от государств флага результатами расследований, если таковые проводились.

#### Разработка Плана действий

2.39 В ответ на запрос межсессионного брюссельского совещания Австралия представила документ (SCOI 99/18), в котором предлагается пересмотренная процедура укрепления сотрудничества АНТКОМа с недоговаривающимися сторонами. В соответствии с пунктом 1.3 предлагаемый план действий был передан в Комиссию.

#### Регистр судов АНТКОМа

2.40 Семнадцатое совещание АНТКОМа согласилось, что вопрос о судовом регистре следует дальше разрабатывать в течение межсессионного периода (CCAMLR-XVII, п. 5.58). Секретариат представил отчет о состоянии базы судовых данных АНТКОМа (SCOI-99/5). Если потребуется, эту базу данных можно легко расширить, превратив ее в судовой регистр.

2.41 SCOI попросил страны-члены во время межсессионного периода представить в Секретариат все данные об своих судовых регистрах. Он также согласился с тем, что этот вопрос должен быть далее рассмотрен на следующем совещании SCOI. В этой связи Секретариат отметил выводы представленной им работы (SCOI-99/5) о том, что при принятии решения об учреждении судового регистра должны иметься четкие указания от Комиссии о том, какая информация должна быть внесена и как эта информация должна собираться и/или представляться странами-членами. Должны быть также представлены и указания о доступе и использовании содержащейся в регистре информации. Все затраты по учреждению и ведению этого регистра должны быть согласованы.

2.42 Пока же SCOI пришел к выводу, что ведение разработанной в Секретариате базы судовых данных обладает некоторыми достоинствами. Новая Зеландия также отметила, что было бы полезным поместить эту информацию на веб-сайте АНТКОМа и рекомендовала, чтобы туда были включены и фотографии с тем, чтобы облегчить идентификацию судов.

#### Другие мероприятия

2.43 Норвегия представила работу «Дополнительные меры по борьбе с деятельностью недоговаривающихся сторон» (SCOI-99/19), в которой подчеркивается эффективность этой системы в водах, входящих в ее юрисдикцию, и в примыкающих морских участках. Норвегия сказала, что ее законодательство может послужить АНТКОМу примером, и предложила в качестве одного из средств сокращения уровня ННН-промысла включить нижеследующий текст в Мэру по сохранению 118/XVII.

2.44 Предлагаемая формулировка выглядит следующим образом:

«Лицензия на промысел в районах под юрисдикцией Договаривающихся Сторон не выдается, если данному промысловому судну было запрещено выгружать и перегружать рыбу в соответствии с пунктами 5 и 6 Системы пропагандирования соблюдения судами недоговаривающихся сторон мер АНТКОМа по сохранению. Эта мера не отражается на праве Договаривающихся Сторон АНТКОМа осуществлять суверенитет в своих исключительных экономических зонах.»

2.45 ЕС отметило, что это предложение уже обсуждалось в других региональных организациях, а именно в Организации по делам рыболовства в северо-западной части Атлантического океана (НАФО), и было отвергнуто.

2.46 ЕС неблагоприятно отнеслась к предложенному подходу. Новая Зеландия поддержала эту идею.

2.47 SCOI отметил предложение Норвегии, которое будет рассмотрено на совещании следующего года.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Применение мер по сохранению в течение сезона 1998/99 г.

3.1 В соответствии со Статьей XX(3) Конвенции от стран-членов требуется информировать Комиссию о предпринимаемых ими шагах по осуществлению и обеспечению соблюдения принятых Комиссией мер по сохранению.

3.2 Австралия, Чили, ЕС, Новая Зеландия, Норвегия, Россия, Южная Африка, Уругвай и США ранее сообщили Комиссии, что у них уже действуют законодательные и административные процедуры, требующиеся для ежегодного вхождения в силу мер по сохранению.

3.3 В течение 1989/99 г. была получена дополнительная информация от Чили, Норвегии, Южной Африки, Украины и Уругвая. Чили, Украина и Уругвай сообщили о национальных процедурах обеспечения соблюдения мер по сохранению (ССАМЛР-XVIII/BG/27, МА/4 и МА/7).

3.4 Все вопросы по осуществлению связанных с контролем мер SCOI рассматривал в рамках Пункта 2 (пп. 2.15-2.19).

3.5 Секретариат представил документ ССАМЛР-XVIII/BG/9, посвященный осуществлению мер по сохранению, касающихся управления промыслом, включая уведомления о новых и поисковых промыслах, представление данных по уловам и усилию, а также соблюдения мер по сокращению смертности морских птиц при ярусном промысле и использованию пластиковых упаковочных лент.

3.6 SCOI отметил информацию, представленную в CCAMLR-XVIII/BG/9 и то, что Научный комитет позднее непосредственно проинформирует Комиссию обо всех вопросах, относящихся к управлению промыслом.

3.7 SCOI напомнил, что в прошлом году Комиссия напомнила странам-членам о необходимости обеспечения полного выполнения мер по сохранению 29/XVII (сокращение смертности морских птиц при ярусном промысле) и 63/XV (запрет на применение пластиковых упаковочных лент).

3.8 По этому вопросу SCOI получил рекомендацию от Председателя Научного комитета, которая основывалась на отчетах о научных наблюдениях, проведенных на борту ярусоловов, ведущих промысел видов *Dissostichus*.

3.9 Председатель Научного комитета отметил, что соблюдение некоторых положений Меры по сохранению 29/XVII остается на довольно низком уровне, особенно в том, что касается применения предписанных грузил в ходе промысловых операций с использованием испанской ярусной системы. Научный комитет предложил, чтобы от научных наблюдателей требовалось взвешивать образцы грузил ярусов, взятые случайно, пока судно еще пришвартовано к причалу. предпочтительно, чтобы эта процедура осуществлялась в ходе обычной инспекции государством флага (т.е. в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII).

3.10 Учитывая эту рекомендацию, SCOI повторил данную им ранее Комиссии рекомендацию о том, чтобы от стран-членов требовалось обеспечение полного соблюдения всех положений Меры по сохранению 29/XVII, и в особенности положения о режиме затопления яруса. Помимо этого SCOI предложил, чтобы Комиссия попросила страны-члены при инспектировании судна в порту обеспечить, чтобы на борту судна имелось все оборудование, требующееся для полного соблюдения всех положений Меры по сохранению 29/XVII.

3.11 SCOI согласился с предложением Научного комитета о включении взвешивания образцов грузил в список задач научного наблюдателя. Этот вопрос был рассмотрен в SCOI в рамках пункта 4 Повестки дня «Функционирование Системы международного научного наблюдения» (см. пункт 4.6 ниже).

3.12 SCOI далее обсудил вопрос о том, следует ли вносить какие-либо изменения в касающиеся контроля действующие меры по сохранению.

3.13 В прошлом году ЕС взялось рассмотреть предложение, касающееся требования о об установке СМС на всех промысловых судах, работающих в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XVII, Приложение 5, пункт 2.51)

3.14 ЕС отвергает аргумент, гласящий, что в связи с тем, что не имеется явных проблем с сохранением промысловых ресурсов, нет и необходимости в обязательном применении СМС. ЕС возразило, заявив, что, наоборот, международное право возлагает на государства флага ответственность за контроль деятельности судов их флага. В случае криля промысловые суда, работающие в зоне действия Конвенции, не имеют на борту ни научных наблюдателей, ни СМС, и это совершенно неприемлемо с точки зрения контроля. ЕС рекомендовало, чтобы СМС были обязательны для всех судов в наступающем промысловом сезоне.

3.15 Аргентина, Австралия, Новая Зеландия и Норвегия согласились, что нет причин для того, чтобы в случае СМС делать исключение для крилевых траулеров, тем более что крилевые траулеры могут переключиться на другие орудия лова и вылавливать другие виды и даже участвовать в перегрузке других объектов лова, например видов *Dissostichus*. Новая Зеландия призвала все страны-члены, чьи суда заняты в промысле криля, рассмотреть вопрос о скорейшем внедрении СМС.

3.16 SCOI отметил рекомендацию Председателя Научного комитета, касающуюся скудости информации о промысле криля и связанного с этим прилова. Научный комитет также рекомендовал, чтобы первоочередной задачей считалось размещение научных наблюдателей (либо международных, либо национальных) на борту крилевых траулеров в ходе синоптической съемки криля АНТКОМ-2000, которая будет проводиться в январе-феврале 2000 г.

3.17 Япония отметила, что научные наблюдатели могут быть размещены на борту крилевых траулеров в ходе съемки АНТКОМ-2000 путем двусторонних соглашений, заключенных заинтересованными Сторонами в соответствии с Системой международного научного наблюдения.

3.18 Япония, однако, отвергла предложение о том, что имеется какая-то связь между целями научного наблюдения и мониторингом судов с помощью СМС. Япония указала, что в течение ряда лет она непрерывно представляла требующиеся мелкомасштабные данные по крилевым траулерам. Она также заметила, что в связи с тем, что крилевые траулеры не замечены в проведении какой-либо незаконной деятельности, нет и необходимости в установке СМС на борту этих судов. Далее она заявила, что хотя она и принимает, что в будущем ситуация может измениться, в настоящее время оснований для этого нет.

3.19 ЕС и Австралия выдвинули предложение о внесении изменения в Мэру по сохранению 148/XVII, гласящую, что «начиная с 1 июля 2000 г., СМС на судах, участвующих в промысле криля, является обязательной».

3.20 Япония повторила свой довод против введения СМС на крилевых траулерах. Как сознательное государство флага Япония для мониторинга крилевых траулеров применяет методы иные, нежели СМС. Однако Япония не исключает возможности изменения своей точки зрения, если будут выдвинуты веские аргументы.

3.21 Чили объяснила, что в соответствии с ее национальным законодательством все промысловые суда обязаны иметь СМС. В настоящее время чилийские суда не ведут промысла криля, однако если этот промысел возобновится, чилийские суда будут обязаны использовать СМС. Помимо этого Чили предложила Японии рассмотреть возможные сроки внедрения СМС.

3.22 Польша, Украина и Корея заявили, что нет необходимости в пересмотре освобождения для крилевых траулеров от соблюдения Мэры по сохранению 148/XVII. Они присоединились к аргументам Японии. Польша отметила, что сегодняшний уровень промысла криля не влияет на запасы криля, а следовательно нет и необходимости во введении обязательной СМС для крилевых траулеров. Украина отметила, что на данный момент она не собирается менять свою позицию в отношении имеющегося сегодня освобождения крилевых траулеров от требования о применении СМС.



3.23 США заявили, что в этом сезоне они начнут промысел криля, и отметили, что их суда будут применять СМС. США призвали все страны-члены, занимающиеся промыслом криля, сделать то же самое.

3.24 ЕС выразило сожаление, что не все страны-члены, ведущие промысел криля, смогли согласиться с предлагаемой мерой, и снова повторило свою точку зрения, что СМС должна применяться в обязательном порядке на всех промысловых судах.

Инспекции, проведенные в сезоне 1998/99 г.

3.25 В Секретариат была представлена сводка полученной от стран-членов информации, касающейся назначенных инспекторов, фактического числа инспекторов, находящихся в море, продолжительности их рейсов и охватываемых районов (ССАМЛР-ХVIII/ВG/15). Подробное описание работы назначенных Соединенным Королевством инспекторов АНТКОМа дается в SCOI-99/6. Содержащаяся в ССАМЛР-ХVIII/ВG/15 информация была дополнена в ходе совещания.

3.26 Всего страны-члены назначили 55 инспекторов, из которых 17 были размещены на борту судов, проводивших промысел в подрайонах 48.1, 48.2, 48.3 и 88.1 и на участках 58.4.3, 58.5.1 и 58.5.2.

3.27 В Секретариат поступили сообщения о трех проведенных в море инспекциях. Все инспекции проводились в Подрайоне 48.3 инспекторами АНТКОМа, назначенными Соединенным Королевством (ССАМЛР-ХVI/ВG/15 и SCOI-99/7). Были проинспектированы ярусоловы *Illa da Rua* (Уругвай), *Isla Sofia* и *Tierra del Fuego* (Чили). Соблюдение мер по сохранению на всех трех судах было сочтено удовлетворительным.

Меры, принятые государством флага в связи с проведенными инспекциями

3.28 Чили сообщила SCOI о предпринятых ею шагах против плавающих под ее флагом судов, которые были замешаны в нарушении мер АНТКОМа по сохранению, а также об инспекциях, проводившихся как на международном, так и на национальном уровне (SCOI-99/4). В этой работе дается подробная информация о возбужденных против 10 судов судебных делах за период с 1992 г. по сентябрь 1999 г.

3.29 Аргентина сообщила о проходящем в настоящее время судебном процессе в отношении предполагаемого нарушения мер по сохранению следующими аргентинскими судами: *Estela*, *Marunaka*, *Magallanes I*, *Vieirasa Doce*, *Cristal Marino* и *Isla Guamblin*. В отношении последнего дело было возбуждено в результате инспекции, касающейся нарушения мер по сохранению в Подрайоне 48.3.

3.30 В дополнение к этому Аргентина сообщила и прокомментировала выводы судебных разбирательств, в результате которых аргентинские суда были оштрафованы, а в некоторых случаях у них были временно отобраны лицензии.

3.31 SCOI поблагодарил Чили и Аргентина за представленную информацию и подчеркнул важность представления такой информации в рамках пункта XII Инспекционной системы.

#### Совершенствование Инспекционной системы

3.32 Секретариат сообщил о своей работе по выполнению Инспекционной системы и о принятых на Семнадцатом совещании АНТКОМа решениях по совершенствованию этой системы. Все задачи были выполнены в установленные сроки.

3.33 В рамках разработки веб-сайта АНТКОМа Секретариат создал защищенную паролем страницу, для SCOI и поместил на ней информацию о выполнении Инспекционной системы и прочей деятельности по контролю. Эта страница открыта с апреля 1999 г. и регулярно дополняется по мере поступления новой информации от стран-членов.

3.34 На совещании 1998 года SCOI решил, что страны-члены должны продолжать в двустороннем порядке обсуждать интерпретацию пункта III(b) Инспекционной системы (ССАМЛР-XVI, Приложение 5, пп. 1.54-1.56). По этой теме не было получено никаких отчетов, и SCOI призывает страны-члены продолжать дискуссии во время межсессионного периода 1999/2000 г.

3.35 Далее в отчете в рамках пункта 5 «Рассмотрение организации работы SCOI» обсуждаются изменения к тексту Инспекционной системы для учета требований к отчетности.

#### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

Наблюдения, проведенные в течение сезона 1998/99 г.

4.1 В SC-CAMLR-XVIII/BG/11 содержится информация о наблюдательских программах наблюдения, проводившихся в течение межсессионного периода. Всего международные и национальные наблюдатели провели 32 программы работ на борту ярусоловов, 8 программ на борту траулера и 1 программу на борту судна, проводившего промысел крабов.

4.2 В полученной от Председателя Научного комитета рекомендации содержались следующие пункты, относящиеся к проведению Международной системы научного наблюдения:

- (i) большая часть содержащейся в отчетах наблюдателей информации о деятельности судов может использоваться в работе SCOI;
- (ii) желательно, чтобы на борту каждого промыслового судна находились два наблюдателя с тем, чтобы они могли разделить поровну свои обязанности

по наблюдениям рыбы, и взаимодействия с морскими птицами и морскими млекопитающими;

- (iii) научные наблюдатели должны взвешивать образцы грузил ярусов в то время, когда суда еще пришвартованы к причалу; желательно, чтобы эта процедура проводилась во время регулярной инспекции, проводимой государством флага (напр. в рамках Меры по сохранению 119/XVII);
- (iv) государство флага продолжает нести полную ответственность за соблюдение судном мер по сохранению и представление данных об уловах и усилиях, а также мелкомасштабных биологических данных, собранных по ходу работы судна; и
- (v) научные наблюдатели должны продолжать собирать фактические данные по ННН-промыслу в течение еще одного года, – до тех пор, пока эффективность этой работы и необходимость в ее проведении не будут рассмотрены в Комиссии.

4.3 SCOI рассмотрел рекомендации, полученные от Председателя Научного комитета. Он отметил, что отчеты научных наблюдателей содержат информацию о промысловых судах, которая может оказаться важной в работе SCOI.

4.4 Он рекомендовал Комиссии, что на борту каждого промыслового судна должны находиться два наблюдателя.

4.5 SCOI утвердил рекомендации Научного комитета о том, чтобы дополнительная задача взвешивания образцов грузил ярусов, когда судно еще пришвартовано к причалу, должна быть включена в список задач в *Справочнике научного наблюдателя*.

4.6 SCOI рекомендовал, чтобы странам-членам напомнили, что государства флага несут ответственность за соблюдение судном положений о представлении отчетов об уловах и усилиях и мелкомасштабных биологических данных в рамках соответствующих мер по сохранению.

4.7 В отношении последнего SCOI напоминает о рекомендации Научного комитета и Комиссии по подобному же вопросу в 1997 г. (CCAMLR-XVI, п. 8.23 и SC-CAMLR-XVI, пп. 3.20 и 3.21).

4.8 SCOI отметил, что сбор фактических данных по обнаружению судов в зоне действия Конвенции должен продолжаться и в 1999/2000 г. и напомнил о своем решении пересмотреть этот процесс в следующем году.

## РАССМОТРЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ SCOI

5.1 В прошлом году Комиссия отметила, что за последние годы существенно выросло количество вопросов, рассматриваемых в SCOI, и решила пересмотреть сферу компетенции и организацию работы SCOI. Во исполнение этого Комиссия решила, что поставленные перед SCOI задачи, его сфера компетенции, необходимая для его работы

поддержка Секретариата и повестка дня (CCAMLR-XVII, п. 8.21) должны быть рассмотрены в межсессионном порядке.

5.2 С этой целью Секретариат подготовил и распространил ряд предложений с тем, чтобы помочь странам-членам при обсуждении работы SCOI (CCAMLR-XVIII/19).

5.3 SCOI поблагодарил Секретариат за своевременную подготовку и распространение предложений. Некоторые страны-члены отметили, что самый важный вопрос, т.е. разработка системы документации уловов, помешал странам-членам провести тщательный обзор работы, проводимой SCOI как в течение межсессионного периода, так и в ходе совещания.

5.4 SCOI согласился, что в качестве первоочередной задачи страны-члены должны SCOI в течение межсессионного периода продолжить анализ и обзор организации работы. Страны-члены должны учесть, что никакой обзор организации работы SCOI не может проводиться в отрыве от Комиссии, Научного комитета и его вспомогательных органов.

5.5 США, однако, рекомендовали, что с организационной точки зрения следующие изменения могли бы быть сделаны на совещании с тем, чтобы помочь странам-членам подготовиться к совещанию SCOI:

- (i) вместе с каждым пунктом повестки дня должен представляться и список документов SCOI и Комиссии;
- (ii) документы SCOI должны быть помещены на веб-сайте АНТКОМа на защищенной паролем странице до совещания; и
- (iii) в начале каждого совещания SCOI должен выбрать, какие документы должны быть рассмотрены подробно, а какие нужны только в качестве реферативных;

5.6 SCOI согласился, что, с организационной точки зрения, такие изменения способствовали бы его работе.

5.7 Одновременно с рассмотрением организации работы SCOI Комиссия также попросила Секретариат в межсессионном порядке изучить вопрос о том, можно ли внести изменения в систему отчетности стран-членов с целью сокращения количества отчетов, дублирования работы в отчетах и совершенствования графика отчетности (CCAMLR-XVII, п. 8.19).

5.8 SCOI отметил, что в подготовленном Секретариатом документе CCAMLR-XVIII/6, содержится ряд предложений, которые можно рассмотреть на совещании. Далее было отмечено, что хотя некоторые предложения требуют внесения изменений в текст Инспекционной системы, другие могут быть осуществлены путем изменений в отчете Комиссии.

5.9 США созвали специальную рабочую группу по разработке предложений по требованиям отчетности. Группа учла рекомендацию Председателя Научного комитета.

5.10 SCOI рассмотрел рекомендации группы и сделал приводимые ниже рекомендации для Комиссии.

SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия указала произвести изменения в требованиях об отчетности Договаривающихся Сторон и в процессе обработки данных в Секретариате:

- (i) Указать странам-членам продолжать ежегодное представление отчетов о своей деятельности к 10 сентября; рассмотреть рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XVIII, п. 18.1) об информации, которую страны-члены могут включать в свои отчеты о деятельности; и представлять эти отчеты в электронной форме, желательно в совместимом с интернетом формате;
- (ii) указать Секретариату помещать отчеты о деятельности членов на странице общего доступа на веб-сайте АНТКОМа на том языке, на котором они были представлены, и прекратить распространение печатных экземпляров этих отчетов на ежегодных совещаниях;
- (iii) прекратить представление отчетов стран-членов об оценке и избежании побочной смертности, как только Секретариат в консультации с Научным комитетом разработает стандартную форму представления данных, которые обычно включаются в эти отчеты. Как только стандартная форма будет разработана и утверждена, она будет использоваться для представления данных прямо в базу данных АНТКОМа;
- (iv) Указать Секретариату поместить (и обновлять) список назначенных инспекторов на защищенной паролем странице веб-сайта АНТКОМа и прекратить публикацию этого списка в *Справочнике инспектора*;
- (v) Как только Секретариат разработает стандартные формы для сообщения количества, дат и статистического района/подрайона/участка, где проводится инспекция, прекратить представлять информацию об инспекционной работе в отчетах о деятельности страны-члена и представлять их отдельно на стандартной форме каждый год за 30 дней до начала ежегодного совещания АНТКОМа;
- (vi) Указать Секретариату помещать отчеты об инспекции (включая дополнительную информация) на защищенной паролем странице веб-сайта АНТКОМа и прекратить публикацию в печатной форме;
- (vii) Указать Секретариату поместить информацию о судебных процессах и санкциях, наложенных в связи с деятельностью судов, которая сочтена противоречащей мерам АНТКОМа, на защищенной паролем странице веб-сайта АНТКОМа;
- (viii) Указать Секретариату помещать ежегодные отчеты стран-членов о шагах, предпринятых во исполнение Меры по сохранению 119/XVII на защищенной паролем странице веб-сайта АНТКОМа;

- (ix) Указать Секретариату поместить отчеты стран-членов об инспекции судов недоговаривающихся сторон (как только они получены) в соответствии с Мерой по сохранению 118/XVII на защищенной паролем странице веб-сайта АНТКОМа;
- (x) Прекратить представление информации о судах, намеревающихся проводить комплексный промысел или промысел в научно-исследовательских целях, данные о чем в настоящее время требуются к 1 мая;
- (xi) Указать Секретариату помещать представляемую странами-членами подробную информацию о лицензиях и разрешениях, выданных судам государства флага Договаривающимися Сторонами на промысел в зоне действия Конвенции, как это требуется Инспекционной системой и Мерой по сохранению 119/XVI, на защищенной паролем странице веб-сайта АНТКОМа;
- (xii) Указать Секретариату поместить информацию о перерывах в передаче сигнала СМС (включая информацию о соответствующих судах), требуемую п. 6 Меры по сохранению 148/XVIII, на защищенной паролем странице веб-сайта АНТКОМа;
- (xiii) Продолжать представление отчетов о внедрении и применении СМС, как это требуется пунктом 7 Меры по сохранению 148/XVIII;
- (xiv) Указать 19-му совещанию SCOI рассмотреть уровень детализации информации о передвижении судов, которую страны-члены должны представлять по судам, к которым применима Мера по сохранению 148/XVIII;
- (xv) Указать Секретариату поместить подробную информацию о научно-исследовательских рейсах и планах съемок, как это требуется Мерой по сохранению 64/XII, на защищенной паролем странице веб-сайта АНТКОМа, но продолжать распечатывать всю имеющуюся у Научного комитета информацию до тех пор, пока Комиссия не решит, что печатные экземпляры больше не нужны;
- (xvi) Указать Секретариату поместить информацию о научно-исследовательских рейсах, которые не включают взятия проб с помощью промыслового оборудования, на защищенных паролем страницах веб-сайта АНТКОМа и прекратить публикацию этой информации в Справочнике инспектора;
- (xvii) Указать Секретариату продолжать помещать информацию о запланированных программах научного наблюдения, требуемую Статьей С текста Системы научного наблюдения, на защищенной паролем странице веб-сайта АНТКОМа;

(xviii) указать Секретариату предоставлять печатные копии информации со страниц общего доступа и с защищенных паролем страниц веб-сайта АНТКОМа любой стране-члену, которая уведомит Секретариат, что у нее не имеется технических средств для доступа к веб-сайту АНТКОМа, или они в неисправности. Страны-члены, у которых нет технических средств для электронной передачи информации, могут представлять ее в письменном виде;

(xix) Изменить текст Инспекционной системы следующим образом::

- Изменить статью I(f), чтобы она читалась следующим образом:

(f) Имена инспекторов передаются в Секретариат в течение четырнадцати дней с момента назначения.

- Изменить статью IV, чтобы он читался следующим образом:

IV. Каждая Договаривающаяся Сторона передает в Секретариат.

(a) За месяц до начала научно-исследовательского рейса и в соответствии с Мерой по сохранению 64/XII «Применение мер по сохранению к научным исследованиям» названия всех судов, планирующих вести промысел в исследовательских целях.

(b) В течение семи дней после выдачи каждого разрешения или лицензии в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII «Обязательства Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции», следующую информацию о лицензиях или разрешениях, выданных ее властями судам ее флага на промысел в зоне действия Конвенции:

Название судна;

Период времени, в течение которого разрешено вести промысел (дата начала и конца);

Район(ы) промысла;

Объекты лова; и

Орудия лова.

(c) К 31 августа годовой отчет о шагах, предпринятых во исполнение касающихся инспекции, расследования и санкций положений Меры по сохранению 119/XVII «Обязательства Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции»;

- Изменить статью XII, добавив к началу тексту следующее предложение:

Государство флага в течение четырнадцати дней после начала процесса предъявления обвинений или судебных слушаний,

относящихся к преследованию, передает в Секретариат эту информацию и продолжает затем информировать Секретариат о ходе или об окончании судебного преследования.

Следующее предложение начинается со слов «В дополнение к этому»

- (xx) Указать Секретариату предоставлять сообщенную странами-членами информацию по оценке и избежанию побочной смертности; осуществлению Меры по сохранению 119/XVII и об инспекционной работе; судебных процессах и санкциях в отношении судов, проводивших промысел в нарушении мер АНТКОМа по сохранению; инспекциях судов недоговаривающихся сторон и внедрении и выполнении положений об СМС в форме сводки странам-членам для обзора в ходе ежегодных совещаний SCOI, Комиссии и Научного комитета;
- (xxi) указать Секретариату разработать методы оповещения стран-членов через интернет об обновлении веб-сайта АНТКОМа; и
- (xxii) Указать Секретариату при помещении всей вышеупомянутой информации на веб-сайте АНТКОМа соблюдать все сроки, установленные Инспекционной системой и мерами по сохранению.

5.11 Секретариат сообщил SCOI, что эти изменения в обязательствах по отчетности и средства, с помощью которых Секретариат распространяет информацию, не отразятся на бюджете при условии, что:

- (i) это не противоречит сегодняшнему порядку выполнения работы Секретариата;
- (ii) не будет чрезмерного дублирования информации, т.е. печатные экземпляры, распространяемые большому числу стран-членов в дополнение к помещению информации на веб-сайте; и
- (iii) большая часть информации от стран-членов поступает в электронном формате.

5.12 SCOI обсудил продолжение применения пункта 7.22 Отчета Пятнадцатого совещания АНТКОМа. В пункте 7.22 отмечается, что «Комиссия согласилась с тем, что эффективность Статьи IV Инспекционной системы можно повысить путем получения информации о местоположении судов, включая вход и выход судов из зоны действия Конвенции и статистических районов АНТКОМа. Это потребует распространения информации среди стран-членов через Секретариат в как можно более близком к реальному временном масштабе». Научный сотрудник проинформировал SCOI о том, что ни одна страна-член не ответила на запрос Секретариата на такую информацию.

5.13 SCOI попросил Комиссию обсудить:

- (i) было ли действие пункта 7.22 приостановлено частично или полностью, и если нет, то
- (ii) является ли требование пункта 7.22 обязательным или увещательным.



## РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФа

6.1 Приведенные в п.5.11 рекомендации относятся к распространению информации через веб-сайт АНТКОМа. Могут потребоваться дополнительные средства, если эти рекомендации будут осуществлены в относительно короткий промежуток времени. SCOI, однако, понимает, что при настоящем объеме средств Секретариат сможет полностью выполнить все рекомендации SCOI к началу следующего совещания АНТКОМа (см. также п. 5.12).

## ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

7.1 В рамках данного пункта повестки дня не было предложено никаких других вопросов.

## ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

8.1 SCOI избрал Г. Брайдена (Новая Зеландия) на пост Председателя и М. Фонтанота (Уругвай) на пост Заместителя председателя.

8.2 SCOI рекомендовал Комиссии, чтобы эти люди проработали на этом посту один год, до конца ежегодного совещания 2000 г., а по окончании этого срока Заместитель председателя займет председательское кресло.

## ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

9.1 Отчет о совещании Постоянного комитета по наблюдению и инспекции 1999 года был принят.

## ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

10.1 Председатель поблагодарил делегатов за усиленную работу во время проходивших в комитете обсуждений.

10.2 Совещание было закрыто.

## ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (SCOI)  
(Хобарт, Австралия, 25 – 29 октября 1999 г.)

1. Открытие совещания
2. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и Инспекционной системой
  - (ii) Применение и эффективность мер, принятых в 1998 г.
  - (iii) Разработка системы документации уловов видов *Dissostichus*
  - (iv) Рассмотрение дополнительных мер
    - (a) Сбор статистических данных по выгрузке видов *Dissostichus* и торговле ими
    - (b) Разработка Плана действий
    - (c) Регистр судов АНТКОМа
    - (d) Другие мероприятия
  - (v) Рекомендации для Комиссии
3. Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
  - (i) Применение мер по сохранению в течение сезона 1998/99 г.
  - (ii) Инспекции, проведенные в течение сезона 1998/99 г.
  - (iii) Меры, принятые государствами флага в связи с проведенными инспекциями
  - (iv) Совершенствование Инспекционной системы
  - (v) Рекомендации для Комиссии
4. Функционирование Системы международного научного наблюдения
  - (i) Наблюдения, проведенные в течение сезона 1998/99 г.
  - (ii) Совершенствование Системы научного наблюдения
  - (iii) Рекомендации для Комиссии
5. Рассмотрение организации работы SCOI
6. Рекомендации для СКАФа
7. Прочие вопросы
8. Избрание Председателя комитета
9. Принятие отчета
10. Закрытие совещания.

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

SCOI-99/1	Предварительная повестка дня
SCOI-99/2	Список документов
SCOI-99/3	Report on inspection and implementation of sanctions – 1998/99 Делегация Южной Африки
SCOI-99/4	Informe sobre procesos judiciales sustanciados en Chile por infracciones a la normativa vigente de la CCRVMA desde 1992 al 16 de Septiembre de 1999 Делегация Чили
SCOI-99/5	On the establishment of a CCAMLR Vessel Register Секретариат
SCOI-99/6	Deployment of UK-designated CCAMLR inspectors and observers during the 1998/99 fishing season Делегация Соединенного Королевства
SCOI-99/7	Reports of inspection Секретариат
SCOI-99/8	Sighting of fishing vessel in the Convention Area and implementation of Conservation Measure 119/XVII Делегация Аргентины
SCOI-99/9	Sighting of fishing vessel in the Convention Area in 1998/99 Делегация Франции
SCOI-99/10	Information on Norway's regulations with respect to unregulated fisheries on the high seas Делегация Норвегии
SCOI-99/11	Information on landings of toothfish in ports of non-contracting parties, Mauritius and Namibia Секретариат
SCOI-99/12	Comments of the European Community on information provided by non-contracting parties on landings of toothfish Делегация Европейского Сообщества
SCOI-99/13	Summary of trade data for <i>Dissostichus eleginoides</i> (Дополнение В из SC-CAMLR-XVIII/BG/1)

SCOI-99/14	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen pour la saison 1998/99 (1 <sup>er</sup> juillet 1998 – 30 juin 1999) Informations générales sur la zone CCAMLR 58 Делегация Франции
SCOI-99/15	Catches from IUU fishing of <i>Dissostichus</i> spp. and unregulated seabird by-catch (выдержки из SC-CAMLR-XVIII/4, отчета WG-FSA)
SCOI-99/16	Vessel monitoring system – UK compliance with Conservation Measure 148/XVII Делегация Соединенного Королевства
SCOI-99/17	Informe de la inspección realizada al buque palangrero Isla Guamblin Делегация Аргентины
SCOI-99/18	The adoption of a policy to enhance cooperation between CCAMLR and non-Contracting parties Делегация Австралии
SCOI-99/19	Unregulated fisheries in the CCAMLR area on stocks regulated by CCAMLR: additional measures to counteract activities by non-Contracting parties Делегация Норвегии
SCOI-99/20	Report of the Task Group on Members' Reporting Obligations Convener, USA
SCOI-99/21	Proposal from the European Community and Australia on an amendment to Conservation Measure 148/XVII
SCOI-99/22	Members' annual reporting obligations – discussion text
Другие документы	
CCAMLR-XVIII/6	Review of Members' annual reporting obligations Секретариат
CCAMLR-XVIII/19	Review of working arrangements for the Standing Committee on Observation and Inspection (SCOI) Секретариат
CCAMLR-XVIII/22	Catch Documentation Scheme Делегации Австралии, ЕС и США
CCAMLR-XVIII/BG/9	Implementation of conservation measures in 1998/99 Секретариат

- CCAMLR-XVIII/BG/15 Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in the 1998/99 season  
Секретариат
- CCAMLR-XVIII/BG/24 International conference, monitoring, control and surveillance on fishing activities  
Santiago, Chile, 25 – 27 January 2000  
Секретариат
- CCAMLR-XVIII/BG/27 Implementación de las medidas de conservación de la CCRVMA en Chile  
Делегация Чили
- CCAMLR-XVIII/BG/29 Information on trade in *Dissostichus* spp.  
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVIII/BG/33 Implementation by the United States of Conservation Measure 148/XVII, automated satellite-linked vessel monitoring systems (VMS)  
Делегация США
- CCAMLR-XVIII/BG/37 Summary of measures taken to combat illegal, unregulated and unreported fishing in the Convention Area for the year to 30 June 1999  
Делегация Австралии
- SC-CAMLR-XVIII/BG/1 Catches in the Convention Area 1998/99  
Секретариат

**МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ПРИНЯТЫЕ НА АНТКОМ-ХVIII**

## МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ПРИНЯТЫЕ НА АНТКОМ-XVIII

### МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 147/XVIII<sup>1</sup>

#### Положения по обеспечению соблюдения судами мер АНТКОМа по сохранению, включая сотрудничество между Договаривающимися Сторонами

1. Договаривающиеся Стороны проводят инспекции тех промысловых судов, которые намереваются выгрузить или перегрузить уловы видов *Dissostichus* в их портах. Инспекция проводится с целью определения того, что улов, предназначенный к разгрузке или перегрузке, сопровождается формой регистрации улова *Dissostichus*, требуемой Мерой по сохранению 170/XVIII, а также, что улов соответствует содержащейся в этой форме информации, и, если судно вело промысел в зоне действия Конвенции, этот промысел осуществлялся в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению.
2. Для содействия этим инспекциям Договаривающиеся Стороны требуют, чтобы суда заранее уведомляли о заходе в порт. Инспекция проводится быстро в течение 48 часов после захода в порт. Она не должна являться ненужным бременем для судна и его экипажа и проводится в соответствии с положениями Инспекционной системы АНТКОМа.
3. Если имеются свидетельства того, что судно вело промысел в нарушение мер АНТКОМа по сохранению, улов не выгружается и не перегружается. Договаривающаяся Сторона сообщает государству флага этого судна о результатах проведенной ею инспекции и сотрудничает с государством флага в принятии надлежащих мер, как это требуется для расследования предполагаемого нарушения, применяя, если необходимо, надлежащие санкции в соответствии с национальным законодательством.

1 За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

### МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 150/XVIII

#### Экспериментальный режим промысла крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.

Настоящие меры применяются ко всем промыслам крабов в пределах Статистического подрайона 48.3 в течение промыслового сезона 1999/2000 г. Каждое судно, принимающее участие в промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3, осуществляет промысловую деятельность в соответствии с экспериментальным режимом промысла, описанным ниже:

1. Суда проводят промысел в экспериментальном режиме в сезоне 1999/2000 г. в начале первого сезона участия в промысле крабов:
  - (i) каждое судно, проводящее экспериментальный режим промысла, потратит первые 200 000 ловушко-часов усилия в пределах общего

района, определенного двенадцатью квадратами площадью  $0.5^\circ$  широты и  $1.0^\circ$  долготы. В настоящей мере по сохранению буквенное обозначение этих квадратов – от А до L. В Приложении 150/А эти квадраты проиллюстрированы (рис. 1), и их географическое положение определяется координатами северо-восточного угла каждого квадрата. По каждому тросу ловушко-часы рассчитываются путем умножения общего количества ловушек на тросе на время застоя (в часах) этого троса. Время застоя по каждому тросу определяется как время между началом постановки и началом выборки;

- (ii) суда не ведут промысел вне района, определенного двенадцатью квадратами в  $0.5^\circ$  широты на  $1.0^\circ$  долготы, до завершения экспериментального режима промысла;
  - (iii) суда не затрачивают более 30 000 ловушко-часов на любой квадрат площадью  $0.5^\circ$  широты и  $1.0^\circ$  долготы;
  - (iv) в случае если судно возвращается в порт до выполнения 200 000 ловушко-часов за период проведения экспериментального режима промысла, остаток ловушко-часов тратится до того, как можно будет считать, что судно завершило экспериментальный режим промысла; и
  - (v) по завершении 200 000 ловушко-часов экспериментального промысла, считается, что судно закончило экспериментальный режим промысла, и ему разрешается вести промысел в нормальном режиме.
2. Данные, собранные в ходе экспериментального режима промысла вплоть до 30 июня 2000 г., представляются в АНТКОМ к 31 августа 2000 г.
  3. Промысел в нормальном режиме проводится в соответствии с правилами, установленными Мерой по сохранению 181/XVIII.
  4. Для введения нормального режима промысла после завершения экспериментального режима применяется система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, установленная в Мере по сохранению 61/XII.
  5. От судов, завершивших экспериментальный режим промысла, не требуется проведения экспериментального промысла в предстоящих сезонах. Тем не менее эти суда соблюдают положения, установленные в Мере по сохранению 181/XVIII.
  6. Промысловые суда участвуют в экспериментальном режиме промысла самостоятельно (т.е. суда не сотрудничают в целях завершения различных этапов эксперимента).
  7. Крабы, вылавливаемые любым судном в научно-исследовательских целях, считаются частью любой действующей меры по сохранению, и об этом следует



сообщать в АНТКОМ при ежегодном представлении данных по анкетам STATLANT.

8. На всех судах, проводящих экспериментальный режим промысла, находится как минимум один научный наблюдатель в течение всего времени проведения промысловой деятельности.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ 150/А

### МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ПРОМЫСЛОВЫХ УЧАСТКОВ ПРИМЕНЕНИЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО РЕЖИМА ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИ ПОИСКОВОМ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ

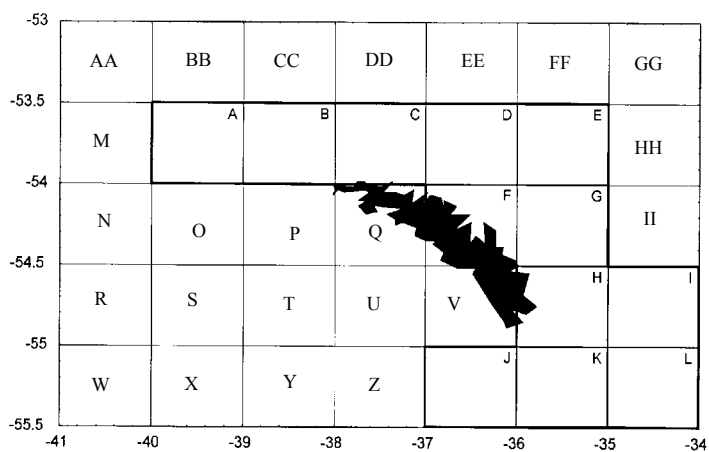


Рис. 1: Район работы на Этапе 1 экспериментального режима промысла крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

## МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 170/XVIII

### Система документации уловов видов *Dissostichus*

Комиссия,

Испытывая озабоченность тем, что незаконный, нерегулируемый и нерегистрируемый (ННН) промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции грозит привести к серьезному истощению популяций *Dissostichus*,

Считая, что ННН-промысел приводит к значительному прилову некоторых антарктических видов, включая находящихся под угрозой альбатросов,

Отмечая, что ННН-промысел не соответствует целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

Подчеркивая ответственность государств флага за обеспечение того, чтобы их суда вели промысловую деятельность ответственным образом,

Помня о правах и обязанностях государств порта в отношении повышения эффективности региональных промысловых мер по сохранению,

Осознавая, что ННН-промысел отражает высокую стоимость видов *Dissostichus* и вытекающее из этого расширение рынка сбыта этих видов и международной торговли ими,

Напоминая, что Договаривающиеся Стороны согласились ввести классификационные коды видов *Dissostichus* на национальном уровне,

Признавая, что введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* предоставит Комиссии ценную информацию, необходимую для достижения целей Конвенции в области предохранительного подхода к управлению,

Обязуясь принять – в соответствии с международным правом – меры по выявлению источников видов *Dissostichus*, поступающих на рынки Договаривающихся Сторон, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на их территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению,

Желая усилить уже принятые Комиссией меры по сохранению видов *Dissostichus*,

Приглашая недоговаривающиеся стороны, суда которых ведут промысел видов *Dissostichus*, участвовать в Системе документации уловов видов *Dissostichus*,

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по определению происхождения видов *Dissostichus*, ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на ее

территорию или вывозимых с ее территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона требует от каждого судна, плавающего под ее флагом и имеющего разрешение на ведение промысла *Dissostichus eleginoides* и/или *Dissostichus mawsoni*, заполнения формы АНТКОМа для регистрации улова видов *Dissostichus* на выгруженный или перегруженный улов каждый раз, когда это судно выгружает или перегружает виды *Dissostichus*.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая выгрузка видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка видов *Dissostichus* на ее суда сопровождалась заполненной формой регистрации улова видов *Dissostichus*.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из судов своего флага, имеющих разрешение на промысел видов *Dissostichus*.
5. Недоговаривающаяся сторона, стремящаяся к сотрудничеству с АНТКОМом путем принятия участия в этой Системе, может выдавать формы регистрации улова видов *Dissostichus* любому из судов своего флага, намеревающихся вести промысел видов *Dissostichus*.
6. Форма регистрации улова видов *Dissostichus* должна содержать следующую информацию:
  - (i) название, адрес, номер телефона и факса выдавшего ее органа власти;
  - (ii) название, порт приписки, национальный регистрационный номер, и позывные судна и, если применимо, регистрационный номер компании «Ллойдс»;
  - (iii) номер выданной судну лицензии или разрешения, если применимо;
  - (iv) вес каждого выгружаемого или перегружаемого вида *Dissostichus* по типу продукта, и
    - (a) по статистическим подрайонам или участкам, если улов получен в зоне действия Конвенции; и/или
    - (b) по статистическим районам, подрайонам или участкам ФАО, если улов получен вне зоны действия Конвенции;
  - (v) с какого по какое число был произведен улов;
  - (vi) дату выгрузки и порт, в котором был выгружен улов, или дату перегрузки, название, флаг и национальный регистрационный номер судна, на которое улов был перегружен; и
  - (vii) название, адрес, номера телефона и факса получателя или получателей улова и количество каждого вида и типа полученного продукта.

7. Порядок заполнения судами формы регистрации улова видов *Dissostichus* дается в пунктах А1-А10 Приложения 170/А. Образец формы регистрации улова приводится после приложения.
8. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая импортируемая на ее территорию партия видов *Dissostichus* сопровождалась заверенной для экспорта формой или формами регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающими всю содержащуюся в партии рыбу видов *Dissostichus*.
9. Заверенная для экспорта форма регистрации улова видов *Dissostichus* для судна – это форма:
  - (а) содержащая всю необходимую информацию и все подписи, полученные в соответствии с пп. А1-А9 Приложения 170/А;
  - (б) включающая подписанное и заверенное удостоверение аккуратности содержащейся в ней информации, выданное ответственным должностным лицом экспортирующего государства.
10. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее таможенные органы или другие соответствующие должностные лица запрашивали и проверяли документацию на импорт каждой партии видов *Dissostichus*, ввезенной на ее территорию, с тем, чтобы убедиться в наличии среди этой документации заверенной для экспорта формы (или форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, которые учитывают всю рыбу видов *Dissostichus* в данной партии. Эти должностные лица также могут проверять содержание любой партии с тем, чтобы удостовериться в правильности информации, содержащейся в документации об уловах.
11. Если в результате проверки, упомянутой в пункте 10 выше, ставится вопрос о правильности информации, содержащейся в форме регистрации улова видов *Dissostichus*, Государство-экспортер, чьи национальные органы заверили документ, и, в соответствующих случаях, Государство флага, чье судно заполнило документ, приглашаются сотрудничать с Государством-импортером в решении этого вопроса
12. Каждая Договаривающаяся Сторона ежеквартально представляет в Секретариат АНТКОМа копии заверенных для экспорта форм регистрации улова видов *Dissostichus*, выданных на ее территории или ввезенных на ее территорию, и ежегодно представляет в Секретариат данные, взятые из форм регистрации улова видов *Dissostichus*, о происхождении и количестве рыбы видов *Dissostichus*, вывезенной с ее территории и ввезенной на ее территорию.
13. Каждая Договаривающаяся Сторона и любая недоговаривающаяся сторона, которая выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* судам своего флага в соответствии с пунктом 5, информирует Секретариат АНТКОМа о том, какие национальные органы (включая названия, адреса, номера факса и адреса электронной почты) отвечают за выдачу и заверение форм регистрации улова видов *Dissostichus*.

14. Несмотря на вышеизложенное, при выгрузке на ее территории или экспорта с нее любая Договаривающаяся Сторона может потребовать дополнительного подтверждения документации об уловах, полученных судами своего флага вне зоны действия Конвенции, включая помимо прочего применение СМС.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 170/A

- A1. Каждое государство флага обеспечивает, чтобы каждая выданная им форма регистрации улова видов *Dissostichus* включала конкретный идентификационный номер, состоящий из:

- (i) четырехзначного номера, состоящего из двузначного кода страны, принятого Международной организацией по стандартизации (ISO), и двух последних цифр года выдачи формы; и
- (ii) трехзначного серийного номера (начальные цифры: 001) для обозначения последовательности выдачи форм регистрации улова видов *Dissostichus*.

Кроме того, каждое из этих государств указывает на каждой из форм регистрации улова видов *Dissostichus* соответствующий номер выданных судну лицензии или разрешения.

- A2. До начала выгрузки или перегрузки рыбы видов *Dissostichus* капитан судна, получившего форму или формы регистрации улова видов *Dissostichus*, соблюдает следующий порядок:

- (i) капитан обеспечивает, чтобы в форме регистрации улова видов *Dissostichus* были точно зафиксированы данные, указанные в пункте 6 настоящей меры по сохранению;
- (ii) если выгрузка или перегрузка включает улов обоих видов *Dissostichus*, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* общий вес выгруженного или перегруженного улова каждого из видов;
- (iii) если выгруженный или перегруженный улов включает улов рыбы видов *Dissostichus*, добытой в различных статистических подрайонах и/или участках, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* вес улова каждого из видов, добытого в каждом статистическом подрайоне и/или на участке;
- (iv) капитан сообщает Государству флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, номер документа регистрации улова видов *Dissostichus*, дату начала рейса, вид, тип или типы обработки, вес (нетто) выгруженного улова и район или районы улова, дату выгрузки/перегрузки и порт и страну выгрузки или название принимающего судна при перегрузке; капитан также запрашивает у государства флага индивидуальный кодový номер документа;

- A3. Если на основании предоставленного судном отчета государство флага заключит, что выгруженный или перегруженный улов соответствует разрешению на ведение промысла этим судном, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный кодовый номер документа.
- A4. Капитан указывает этот кодовый номер документа в форме регистрации улова видов *Dissostichus*.
- A5. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма (формы) регистрации улова видов *Dissostichus*, выполняет следующие процедуры:
- (i) при перегрузке капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
  - (ii) при выгрузке капитан подтверждает выгрузку, получив подпись ответственного должностного лица в порту выгрузки на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
  - (iii) при выгрузке, капитан также обеспечивает, чтобы на форме регистрации улова видов *Dissostichus* была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки; и
  - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан предоставляет копию формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из лиц, получившему часть улова в порту выгрузки, указывает в копии, переданной каждому из таких лиц, количество и происхождение улова, полученного этим лицом, и обеспечивает, чтобы это лица поставило на этом документе свою подпись.
- A6. При каждой перегрузке или выгрузке капитан подписывает и, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, отправляет Государству флага судна копию, или, если вылов был разделен, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus*, и предоставляет копии соответствующей формы каждому получателю улова.
- A7. Государство флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, незамедлительно пересылает копию или, в случае раздела улова, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus* в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к ним имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A8. Кроме того, капитан сохраняет копии подписанной формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus* и возвращает их государству флага не позднее, чем через месяц после окончания промыслового сезона.
- A9. Немедленно после выгрузки улова капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), выполняет следующие процедуры по заполнению

каждой формы регистрации улова *Dissostichus*, полученной от перегружающих судов:

- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку, получив на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись ответственного официального лица в порту выгрузки;
- (ii) капитан судна-получателя также получает на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись лица, получающего улов в порту выгрузки; и
- (iii) в случае если улов разделяется в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию формы регистрации улова *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки, и указывает в такой копии формы регистрации улова объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.

A10. Для каждой выгрузки перегруженного улова капитан судна-получателя подписывает и передает Государству (государствам) флага, выдавшему форму регистрации улова *Dissostichus*, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, копию или, если улов были разделен, копии всех форм регистрации улова *Dissostichus*, а также дает копию соответствующего документа каждому получателю улова. Используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, Государство флага немедленно передает копию этого документа в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны

A11. Для каждой партии видов *Dissostichus*, экспортируемой из страны выгрузки, экспортер выполняет следующие процедуры, чтобы получить необходимое для экспорта заверение формы (или форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающей все количество находящихся в этой партии видов *Dissostichus*:

- (i) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает содержащееся в данной партии количество каждого вида *Dissostichus*, к которому относится эта форма;
- (ii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес импортера данной партии и место импорта;
- (iii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес экспортера и подписывает документ; и
- (iv) экспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего государства заверение каждой формы регистрации улова видов *Dissostichus*.

A12. В случае реэкспорта реэкспортер выполняет следующие процедуры с тем, чтобы получить необходимое заверение формы регистрации улова *Dissostichus* для реэкспорта или форм, относящихся ко всему улову видов *Dissostichus*, содержащемуся в партии:

- (i) реэкспортер предоставляет информацию о весе (нетто) продуктов из всех видов, подлежащих реэкспорту, а также номер формы регистрации улова *Dissostichus*, к которому относится каждый вид и каждый продукт;
- (ii) реэкспортер сообщает имя и адрес импортера партии, место импорта и имя и адрес экспортера;
- (iii) реэкспортер получает от ответственных органов экспортирующего государства заверение вышеизложенной информации

Прилагается образец формы регистрации информации о реэкспорте.



**ФОРМА РЕГИСТРАЦИИ УЛОВА DISSOSTICHUS**

V1.0

Форма №				Подтверждение государства флага №			
<b>ПРОИЗВОДСТВО</b>							
1. Учреждение, выдавшее форму							
Название		Адрес			Тел. : Факс. :		
2. Назв. промысл. судна		Порт приписки и регистрационный №		Позывные		«Ллойдс» № (если есть)	
3. Лицензия № (если есть)				4. Сроки получ. улова, на который заполняется форма С: По:			
5. Дата выгрузки/перегрузки							
6. Описание рыбы (выгрузка/перегрузка)							
Вид	Тип	Выгруз. вес (нетто) (кг)	Район лова	Продан. вес (нетто) (кг)	7. Имя получателя, адрес, тел., факс. и подпись Имя получателя:  Подпись :  Адрес :  Тел. :  Факс. :		
Вид: <b>TOP</b> <i>Dissostichus eleginoides</i> , <b>TOA</b> <i>Dissostichus mawsoni</i> Тип: <b>WHO</b> целая; <b>HAG</b> обезглавленная и потрошенная; <b>HAT</b> тушка; <b>FLT</b> филе; <b>HGT</b> потрошенная тушка; <b>OTH</b> другая (указать)							
8. Информация о выгрузке/перегрузке: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна, правдива и правильна и что весь <i>Dissostichus</i> , полученный в зоне действия Конвенции, был выловлен с соблюдением*/несоблюдением мер АНТКОМА по сохранению.							
Капитан промыслового судна		Подпись		Выгрузка/Перегрузка Порт и страна/район			
9. Подтверждение перегрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна, правдива и правильна.							
Капитан судна-получателя		Подпись		Название судна		Регистрационный №	
10. Подтверждение перегрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна, правдива и правильна.							
Имя		Ведомство		Подпись		Адрес Тел. : Факс. :	
11. ЭКСПОРТ				12. Декларация экспортера: Я подтверждаю, что вся вышеуказанная информация полна, правдива и правильна.			
Описание рыбы				Имя			
Вид	Тип про- дукции	вес (нетто) (кг)	Адрес		Подпись		Лицензия № (если есть)
13. Подтверждение государственного ведомства: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна, правдива и правильна.							
Имя/Название		Подпись		Число		Печать (штамп)	
14. ИМПОРТ							
Имя импортера				Адрес:			
Пункт разгрузки:		Город		Штат/Провинция		Страна	

\* Ненужное вычеркнуть.



### **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 171/XVIII**

**Запрет на направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*,  
*Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*,  
*Lepidonotothen squamifrons* и *Patagonotothen guntheri*  
в Статистическом подрайоне 48.3**

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Lepidonotothen squamifrons* и *Patagonotothen guntheri* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается до того момента, пока Комиссия не примет решения о возобновлении промысла на основе рекомендации Научного комитета.

### **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 172/XVIII<sup>1</sup>**

**Запрет на направленный промысел видов *Dissostichus*  
в сезоне 1999/2000 г., за исключением промысла,  
проводимого в соответствии с другими мерами по сохранению**

Комиссия,

Стремясь обеспечить регулирование направленного промысла видов *Dissostichus* во всех статистических районах и подрайонах зоны действия Конвенции, и

Отмечая, что меры по сохранению, касающиеся регулирования промысла видов *Dissostichus*, были согласованы по всем районам, за исключением статистических подрайонов 48.5 и 88.3 и статистических участков 58.4.1 (к востоку от 90°в.д.) и 58.5.1, а также районов ярусного промысла Статистического участка 58.5.2,

в соответствии со Статьей IX настоящим принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел видов *Dissostichus* в статистических подрайонах 48.5 и 88.3 и на статистических участках 58.4.1 (к востоку от 90°в.д.) и 58.5.1 запрещается с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. На Статистическом участке 58.5.2 направленный ярусный промысел запрещается с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г.

<sup>1</sup> За исключением вод вокруг о-вов Кергелен

### **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 173/XVIII<sup>1</sup>**

**Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц  
и млекопитающих при траловом промысле в зоне действия Конвенции**

Комиссия,

Отмечая необходимость сокращения побочной смертности и травмирования морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций,

Принимает следующие меры, направленные на сокращение побочной смертности и травмирования морских птиц при траловом промысле.

1. Запрещается использование кабельных нетзондов на судах в зоне действия Конвенции.
2. Работающие в зоне действия Конвенции суда всегда организуют яркость и расположение палубных огней таким образом, чтобы освещенность за пределами судна была минимальной, но при этом обеспечивая безопасность судна.
3. Запрещается сброс отходов переработки во время установки и выборки трала.

<sup>1</sup> За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

### **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 174/XVIII**

#### **Предохранительное ограничение на вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.**

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. В случае данной меры по сохранению сезон промысла *Electrona carlsbergi* определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г.
2. Общий вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г. не превышает 109 000 т.
3. Кроме того, в сезоне 1999/2000 г. общий вылов *Electrona carlsbergi* не превышает 14 500 т. в районе скал Шаг, определяемом как район между 52°30'ю.ш., 40°з.д.; 52°30'ю.ш., 44°з.д.; 54°30'ю.ш., 40°з.д. и 54°30'ю.ш., 44°з.д.
4. В том случае, если ожидается, что в сезоне 1999/2000 г. вылов *Electrona carlsbergi* превысит 20 000 т, основные ведущие этот промысел страны проводят съемку биомассы запаса и возрастной структуры в течение этого сезона. Подробный отчет об этой съемке, включающий данные по биомассе запаса (в частности, исследуемый район, схему съемки и оценки плотности), возрастной структуре и биологическим характеристикам прилова, заблаговременно представляется для обсуждения на совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2000 г.
5. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 прекращается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 109 000 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
6. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг прекращается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или общий вылов

*Electrona carlsbergi* достигает 14 500 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.

7. Если в какой-либо выборке в ходе направленного промысла *Electrona carlsbergi* прилов любого вида кроме объекта лова:

- превышает 100 кг и составляет больше 5% общего улова всей рыбы по весу; или
- $\geq 2$  т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль<sup>1</sup>. В течение по крайней мере пяти суток<sup>2</sup> это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где объем прилова любого вида помимо объекта лова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

8. Во исполнение настоящей Меры по сохранению:

(i) в сезоне 1999/2000 г. применяется Система представления данных по уловам, описанная в Мере по сохранению 40/X;

(ii) в сезоне 1999/2000 г. применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию, установленная Мерой по сохранению 122/XVI. В целях выполнения Меры по сохранению 122/XVI объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а «виды прилова» определяются как любые виды головоногих, ракообразных или рыб, помимо *Electrona carlsbergi*; и

(iii) в сезоне 1999/2000 г. также применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных, описанная в Мере по сохранению 121/XVI. В целях выполнения Меры по сохранению 121/XVI объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а «виды прилова» определяются как любые виды головоногих, ракообразных или рыб, помимо *Electrona carlsbergi*. Для целей пункта 3(ii) Меры по сохранению 121/XVI репрезентативная выборка состоит как минимум из 500 особей.

<sup>1</sup> Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

<sup>2</sup> Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

## МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 175/XVIII

### Ограничение на общий вылов *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г. не превышает 4036 т.
2. Промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрывается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или если общий вылов *Champscephalus gunnari* достигает 4036 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Если в ходе направленного промысла *Champscephalus gunnari* прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, за одну выборку:
  - превышает 100 кг и оставляет больше 5% общего улова всей рыбы по весу; или
  - $\geq 2$  т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль<sup>1</sup>. В течение по крайней мере пяти суток<sup>2</sup> это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где объем прилова любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

4. Если в каком-либо улове имеется более 100 кг *Champscephalus gunnari*, и более 10% особей *Champscephalus gunnari* имеют общую длину меньше 240 мм, промысловое судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль<sup>1</sup>. В течение по крайней мере пяти суток<sup>2</sup> это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
5. Применение донных тралов при направленном промысле *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.
6. Промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрыт с 1 марта по 31 мая 2000 г.
7. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

8. Во исполнение пунктов 1 и 2 настоящей меры по сохранению:
  - (i) в сезоне 1999/2000 г. применяется описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам; и
  - (ii) в случае *Champscephalus gunnari* применяется описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Данные представляются за каждый отдельный улов.
9. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
  - <sup>1</sup> Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».
  - <sup>2</sup> Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

## **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 176/XVIII**

### **Промысел *Dissostichus eleginoides***

#### **на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г.**

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г. не превышает 3585 т.
2. В случае данного промысла *Dissostichus eleginoides* промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г.
3. Промысел прекращается, если прилов любого из перечисленных в Мере по сохранению 178/XVIII видов достигает ограничения на прилов.
4. Указанное ограничение на вылов может быть получено только траулерами.
5. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, находится как минимум один научный наблюдатель, и, если возможно, один, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
7. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
  - (i) в целях выполнения этой системы календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 –

последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;

- (ii) в конце каждого отчетного периода каждая участвующая в этом промысле Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и общему количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или телефаксу отсылает все собранные по своим судам данные по вылову и количеству дней и часов промысла так, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;
  - (iii) отчет представляется каждой участвующей в этом промысле Договаривающейся Стороной за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
  - (iv) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и всех видов прилова;
  - (v) в отчетах указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;
  - (vi) немедленно по истечении срока представления отчетов за каждый период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулятивном вылове за данный сезон на данное число; и
  - (vii) по окончании трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение трех последних отчетных периодов и об общем аккумулятивном вылове за данный сезон на данное число.
8. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:
- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
  - (ii) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и всех видов прилова;
  - (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных, а затем выпущенных или погибших;



- (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу на основе репрезентативных выборок *Dissostichus eleginoides* и видов прилова, как описано в *Справочнике научного наблюдателя* АНТКОМа (Часть III, Раздел 1) для промысла плавниковых рыб:
    - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
    - (b) репрезентативные пробы размерного состава берутся в каждой мелкомасштабной клетке (0.5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца.
  - (v) вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через один месяц после возвращения судна в порт.
9. Представляется информации об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides*, включая особей со «студенистым» мясом. Эта рыба считается частью ТАС.

**МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 177/XVIII**  
**Промысел *Champscephalus gunnari* на**  
**Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г.**

1. В сезоне 1999/2000 г. общий вылов *Champscephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2 не превышает 916 т.
2. Районы Статистического участка 58.5.2, не относящиеся к районам, определенным в пункте 4 ниже, закрыты для направленного промысла *Champscephalus gunnari*.
3. Промысел прекращается в случае достижения ограничения на вылов какого-либо из видов прилова, перечисленных в Мере по сохранению 178/XVIII.
4. В случае данного промысла *Champscephalus gunnari* открытый для промысла район определяется как часть Статистического участка 58.5.2, ограниченная линией, которая:
  - (i) начинается от точки, где меридиан 72°15'в.д. пересекает границу, установленную в соответствии с француско-австралийским соглашением о морских границах, затем идет на юг по меридиану до пересечения с параллелью 53°25'ю.ш.;
  - (ii) затем на восток вдоль этой параллели до пересечения с меридианом 74°в.д.;
  - (iii) затем на северо-восток вдоль геодезической линии до пересечения параллели 52°40'ю.ш. с меридианом 76°в.д.;
  - (iv) затем на север по меридиану до пересечения с параллелью 52°ю.ш.;

(v) затем на северо-запад вдоль геодезической линии до пересечения параллели 51° ю.ш. с меридианом 74°30' в.д.; и

(vi) затем на юго-запад вдоль геодезической линии до начальной точки.

Карта, иллюстрирующая вышеупомянутое определение, прилагается к настоящей мере по сохранению (Приложение 177/А).

5. В случае данного промысла *Champscephalus gunnari* сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г.
6. Указанный ТАС может быть получен только траулерами.
7. Если в каком-либо улове имеется более 100 кг *Champscephalus gunnari*, и более 10% особей *Champscephalus gunnari* имеют общую длину меньше 240 мм, промысловое судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль<sup>1</sup>. В течение по крайней мере пяти суток<sup>2</sup> это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
8. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в этом промысле, находится по крайней мере один научный наблюдатель и, если возможно, один наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
9. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем промысел *Champscephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
10. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
  - (i) в целях выполнения этой системы календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
  - (ii) в конце каждого отчетного периода каждая участвующая в этом промысле Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и общему количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или телефаксу отсылает все собранные по своим судам данные по вылову и количеству дней и часов промысла так, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;

- (iii) отчет представляется каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
- (iv) представляются данные по вылову *Champscephalus gunnari* и всех видов прилова;
- (v) в отчетах указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;
- (vi) немедленно по истечении срока представления отчетов за каждый период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число; и
- (vii) по окончании трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение трех последних отчетных периодов и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число.

11. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:

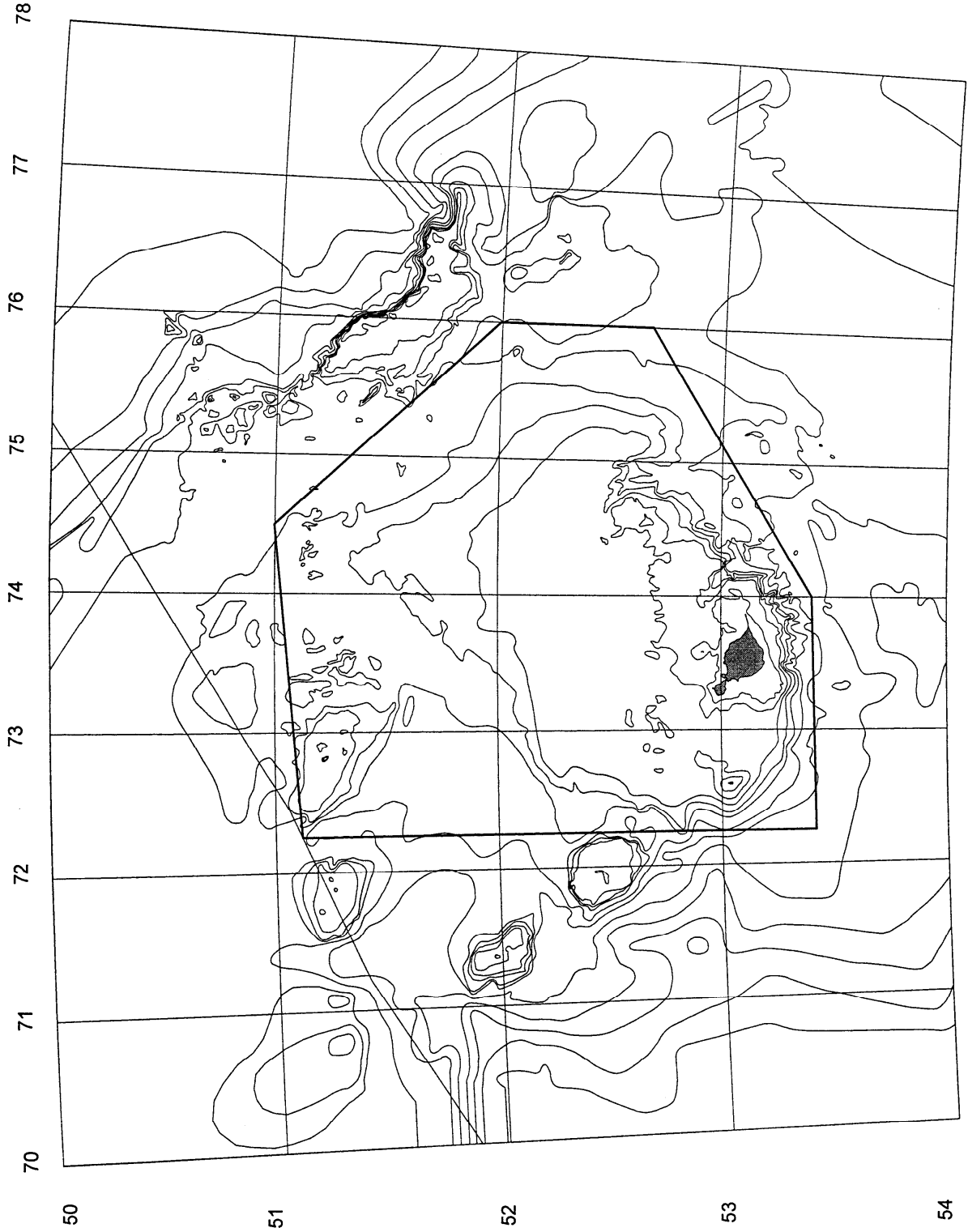
- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
- (ii) представляются данные по вылову *Champscephalus gunnari* и всех видов прилова;
- (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных и затем выпущенных или погибших;
- (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу на основе репрезентативных выборок *Champscephalus gunnari* и видов прилова;
  - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
  - (b) репрезентативные пробы размерного состава берутся в каждой мелкомасштабной клетке (0.5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца.

(v) вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через один месяц после возвращения судна в порт.

<sup>1</sup> Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

<sup>2</sup> Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/ХП, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

КАРТА ПЛАТО ОСТРОВА ХЕРД



## **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 178/XVIII**

### **Ограничение на прилов на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г.**

1. В сезоне 1999/2000 г. на Статистическом участке 58.5.2 запрещается направленный промысел любого вида кроме *Dissostichus eleginoides* и *Champscephalus gunnari*.
2. В ходе любого направленного промысла на Статистическом участке 58.5.2 в промысловом сезоне 1999/2000 г. прилов *Lepidonotothen squamifrons* не превышает 80 т и прилов *Channichthys rhinoceratus* не превышает 150 т.
3. На Статистическом участке 58.5.2 прилов любых видов рыб, не упомянутых в пункте 2, и для которых не имеется других действующих ограничений на вылов, не превышает 50 т.
4. Если в ходе направленного промысла за один улов прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов в соответствии с настоящей мерой по сохранению,  $\geq 2$  т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль<sup>1</sup> от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток<sup>2</sup>. Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

<sup>1</sup> Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

<sup>2</sup> Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

## **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 179/XVIII**

### **Ограничение на промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.**

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г. не превышает 5310 т.
2. В случае ярусного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2000 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, ведущего промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г., находится по крайней мере один научный

наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

4. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
  - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезоне 1999/2000 г., начиная с 1 мая 2000 г.; и
  - (ii) описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию применяется в сезоне 1999/2000 г., начиная с 1 мая 2000 г. Представляются данные за каждый отдельный улов. Согласно Мере по сохранению 122/XVI объектом лова является *Dissostichus eleginoides*, а видами прилова являются любые виды кроме *Dissostichus eleginoides*.
5. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
6. Направленный промысел ведется только ярусными орудиями лова. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается, за исключением экспериментального промысла *Dissostichus eleginoides* с использованием ловушек, о котором было подано уведомление на сезон 1999/2000 г., и на который распространяются положения Меры по сохранению 64/XII. Уловы при этом экспериментальном промысле считаются часть ограничения на вылов, указанного в пункте 1.

#### **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 180/XVIII**

##### **Ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.4**

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.4 ограничивается 28 т за сезон.
2. Вылов *Dissostichus mawsoni*, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, запрещается.
3. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 промысловый сезон определяется как сезон, установленный для Подрайона 48.3, или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.4, или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3, как это указано в любой мере по сохранению, – в зависимости от того, что наступит раньше.
4. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, ведущего промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4, находится по крайней мере один научный наблюдатель,

назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному наблюдению.

5. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
  - (i) применяется описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам; и
  - (ii) применяется описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию. Представляются данные за каждый отдельный улов. Согласно Мере по сохранению 122/XVI объектом лова является *Dissostichus eleginoides*, а виды прилова определяется как все виды кроме *Dissostichus eleginoides*.
6. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
7. Направленный промысел ведется только ярусными орудиями лова. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 запрещается.

## **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 181/XVIII**

### **Ограничения на промысел крабов**

#### **в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.**

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. К промыслу крабов относится любая промысловая деятельность, направленная на вылов любого из видов группы крабов (отряд Decapoda, подотряд Reptantia).
2. В Статистическом подрайоне 48.3 сезон промысла крабов определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Промысел крабов ограничивается одним судном на одну страну-член.
4. Общий вылов крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в промысловом сезоне 1999/2000 г. не превышает 1600 т.
5. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, ведущего промысел крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г., находится научный наблюдатель, назначенный в



- соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Каждая страна-член, намеревающаяся принять участие в промысле крабов, сообщает Секретариату АНТКОМа по крайней мере за три месяца до начала промысла о названии, типе, размере, регистрационном номере, радиопозывных и научно-исследовательских и промысловых планах судна, которое страна-член уполномочила вести промысел крабов.
  7. Все суда, ведущие промысел крабов, к 31 августа 2000 г. сообщают в АНТКОМ следующие данные по крабам, выловленным до 31 июня 2000 г.:
    - (i) место получения, дата, глубина, промысловое усилие (количество и расстояние между ловушками и время застоя) и вылов крабов (количество и вес) коммерческого размера (в как можно более мелком масштабе, но не крупнее, чем  $0.5^{\circ}$  широты на  $1.0^{\circ}$  долготы) за каждый десятидневный период;
    - (ii) вид, размер и половая принадлежность репрезентативной подвыборки крабов, полученной в соответствии с процедурой, описанной в Приложении 187/А (30–50 экземпляров краба берутся ежедневно с секции, выбранной непосредственно до полудня), и прилов, попадающий в ловушки; и
    - (iii) другие данные, по возможности, в соответствии с требованиями, описанными в Приложении 181/А.
  8. Во исполнение настоящей меры по сохранению применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/ХІІ.
  9. Данные по уловам, полученным в течение периода с 31 июля по 31 августа 2000 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 2000 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов.
  10. При промысле крабов используются только ловушки. Использование всех других методов лова крабов (например, донного траления) запрещается.
  11. Вылавливаются только половозрелые самцы – все самки и самцы неразрешенного размера выпускаются без нанесения им вреда. В случае видов *Paralomis spinosissima* и *Paralomis formosa* самцы с минимальной шириной панциря соответственно 102 мм и 90 мм могут быть оставлены в улове.
  12. Крабы, обрабатываемые на судах, замораживаются в разделанном виде (минимальный размер краба может быть определен по отдельным частям).

**НЕОБХОДИМЫЕ ДАННЫЕ  
ПРИ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ В ПОДРАЙОНЕ 48.3**

Данные по уловам и промысловому усилию

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии, год.

Данные о ловушке

схемы и другая информация, включая форму ловушки, размеры, размер ячеи, положение воронки, отверстие и направление, количество камер, наличие запасного выхода.

Данные по усилию

дата, время, координаты широты и долготы в начале постановки, направление постановки по странам света, общее количество выставленных ловушек, расстояние между ловушками в секции, количество утеранных ловушек, глубина, время застоя, тип наживки.

Данные по уловам

количество и вес удержанных крабов, прилов всех видов (см. табл. 1), номер записи о приросте для корреляции с информацией по выборкам.

Табл. 1: Необходимые данные по видам в прилове при промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

Виды	Необходимые данные
Dissostichus eleginoides	кол-во и общий оценочный вес
Notothenia rossii	кол-во и общий оценочный вес
<i>Другие виды</i>	общий оценочный вес

#### Биологические данные

Отбираются крабы из одной секции ловушек, поднятой непосредственно до полудня, и с целью включения в подвыборку по крайней мере от 35 до 50 особей собирается все содержимое нескольких ловушек, расположенных на протяжении секции на определенном расстоянии друг от друга.

#### Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии.

#### Детали о выборах

дата, позиция в начале постановки, направление постановки по странам света, номер секции.

#### Данные

вид, половая принадлежность, длина по крайней мере 35 особей, наличие/отсутствие ризоцефалановых паразитов, участь краба (удержан, выброшен, уничтожен), номер ловушки, из которой был взят данный краб.

### **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 182/XVIII<sup>1,2</sup>**

#### **Общие меры по поисковым промыслам**

**видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 1999/2000 г.**

Комиссия,

Отмечая необходимость рассредоточения промыслового усилия и вылова по мелкомасштабным клеткам<sup>3</sup> в случае этих поисковых промыслов,

настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Настоящая мера по сохранению распространяется на поисковые траловые и ярусные. При траловом промысле траление представляет собой одиночную установку траловой сети. При ярусном промысле выборка представляет собой постановку одного или более ярусов в одном месте.
2. Промысел проводится в как можно большем географическом масштабе и батиметрическом диапазоне в целях получения информации, необходимой для определения потенциала промысла и избежания чрезмерной концентрации уловов и усилия. Во исполнение этого промысел в любой мелкомасштабной клетке прекращается, когда зарегистрированный вылов достигает 100 т, и эта клетка закрывается для промысла до конца сезона. Промысел в любой мелкомасштабной клетке проводится одновременно не более чем одним судном.

3. Во исполнение пункта 2 выше:

- (i) точное географическое местоположение траления при траловом промысле определяется как срединная точка между началом и концом выборки;
- (ii) точное географическое местоположение выборки при ярусном промысле определяется как срединная точка установленного яруса или ярусов;
- (iii) информация по уловам и усилиям для каждого вида по мелкомасштабным клеткам передается Исполнительному секретарю каждые пять дней – в соответствии с Системой представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенной в Мере по сохранению 51/XVII; и
- (iv) Секретариат уведомляет Договаривающиеся Стороны, занятые в этих промыслах, когда имеется вероятность того, что общий вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в любой мелкомасштабной клетке достигнет 100 т, и промысел в этой мелкомасштабной клетке закрывается по достижении этого ограничения.

4. Если прилов видов *Macrourus* за одну выборку

- превышает 100 кг и по весу превышает 18% общего улова всей рыбы в; или
- $\geq 2$  т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль<sup>4</sup>. В течение по крайней мере пяти суток<sup>5</sup> это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точки места, где объем прилова видов *Macrourus* превысил 18%. Место, где объем прилова превысил 18%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

5. Прилов любого вида кроме видов *Macrourus* в ходе поискового промысла в соответствующих статистических районах и участках ограничивается 50 т.
6. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*, включая и особей со «студенистым» мясом.
7. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового сезона на борту каждого судна, ведущего поисковый промысел видов *Dissostichus* в сезоне 1999/2000 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
8. Выполняются план сбора данных (Приложение 182/А) и план научных исследований (Приложение 182/В). Данные, собранные в соответствии с этим планом за период до 31 августа 2000 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 2000 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2000 г. Данные, полученные после 31 августа,

передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла, но во возможности представляются к совещанию WG-FSA.

- <sup>1</sup> За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе
- <sup>2</sup> За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард
- <sup>3</sup> Мелкомасштабная клетка определяется как район в 0.5° широты на 1° долготы с отсчетом от северо-западного угла статистического подрайона или участка. Каждая клетка определяется широтой ее самой северной границы и долготой границы, наиболее близкой к 0°.
- <sup>4</sup> Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».
- <sup>5</sup> Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 182/A

### ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА

1. Все суда соблюдают Систему представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам (Мера по сохранению 151/XII) и Систему ежемесячного представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных (меры по сохранению 121/XVI и 122/XVI).
2. Собираются все данные по промыслу плавниковых рыб, требуемые *Справочником научного наблюдателя* АНТКОМа. Сюда входит:
  - (i) местоположение, дата и глубина при начале и окончании каждой постановки/траления;
  - (ii) данные за каждый отдельный улов и данные CPUE – во видам;
  - (iii) данные по частоте длин часто встречающихся видов – за каждый отдельный улов;
  - (iv) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
  - (v) рацион и наполнение желудка;
  - (vi) чешуя и/или отолиты – для определения возраста;
  - (vii) количество и вес по видам прилова рыбы и других организмов; и
  - (viii) наблюдение случаев появления и связанной с промысловыми операциями побочной смертности морских птиц и млекопитающих.
3. Собираются данные, характерные для ярусного промысла. Сюда входит:
  - (i) местоположение и глубина моря каждого конца каждого поставленного яруса;
  - (ii) время постановки, застоя и выборки;
  - (iii) количество и вид утерянной у поверхности рыбы;
  - (iv) количество выставленных крючков;
  - (v) тип наживки;
  - (vi) эффективность наживления (%);
  - (vii) тип крючка; и
  - (viii) морская обстановка, облачность и фаза луны во время постановки яруса.

**ПЛАН НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ В ХОДЕ  
ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА**

1. Проводимые в соответствии с настоящим планом исследования не освобождаются ни от одной действующей меры по сохранению.
2. Этот план касается мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (SSRU), определенных в табл. 1 и на рис. 1.
3. Любое судно, желающее проводить разведку или коммерческий промысел в любой SSRU, должно провести следующую научно-исследовательскую деятельность, как только будет получено 10 т видов *Dissostichus* или выполнено 10 постановок в SSRU, в зависимости от того, что произойдет раньше:
  - (i) в пределах SSRU должно быть выполнено 20 постановок/тралений, все – в соответствии с подпунктами (ii)-(v) ниже;
  - (ii) минимальное расстояние между постановками/тралениями, измеряемое как географическая срединная точка каждой постановки/ траления, составляет 10 морских миль,
  - (iii) при каждой постановке/тралении: в случае ярусного промысла выставляется минимум 3500 крючков, которые могут быть распределены по нескольким отдельным ярусам, установленным в одном и том же месте; в случае тралового промысла как минимум 30 минут фактического ведения промысла, как определяется Проектом руководства по проведению донных траловых съемок в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XI, Приложение 5, Дополнение E, п. 4);
  - (iv) для каждой постановки яруса время застоя составляет не менее 6 часов и измеряется с момента завершения процедуры постановки до начала процедуры выборки; и
  - (v) по каждой научно-исследовательской выборке собираются все указанные в плане сбора данных (Приложение 182/А) данные; в частности, измеряются все особи в выборке и получают их биологические характеристики, в случаях, когда вылавливается менее 100 особей, а когда вылавливается больше 100 особей, следует использовать метод случайной подвыборки рыбы.
4. Требование о проведении вышеописанной научно-исследовательской деятельности применяется вне зависимости от периода, в течение которого достигается пороговый уровень 10 т улова или выполнено 10 постановок в любой SSRU в промысловом сезоне 1999/2000 г. Эта деятельность должна быть начата сразу же по достижении пороговых уровней и должна быть завершена до того, как судно покинет SSRU.

Табл. 1: Координаты мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (рис. 1).

Подрайон/ участок	Координаты сетки			
	Верхняя левая широта	Верхняя левая долгота	Нижняя правая широта	Нижняя правая долгота
58.4.1	55 ю.ш.	80 в.д.	64 ю.ш.	89 в.д.
58.4.3	55 ю.ш.	60 в.д.	62 ю.ш.	73.5 в.д.
58.4.3	55 ю.ш.	73.5 в.д.	62 ю.ш.	80 в.д.
58.4.4	51 ю.ш.	40 в.д.	54 ю.ш.	42 в.д.
58.4.4	51 ю.ш.	42 в.д.	54 ю.ш.	46 в.д.
58.4.4	51 ю.ш.	46 в.д.	54 ю.ш.	50 в.д.
58.7	45 ю.ш.	37 в.д.	48 ю.ш.	40 в.д.
58.6	45 ю.ш.	40 в.д.	48 ю.ш.	44 в.д.
58.6	45 ю.ш.	44 в.д.	48 ю.ш.	48 в.д.
58.6	45 ю.ш.	48 в.д.	48 ю.ш.	51 в.д.
58.6	45 ю.ш.	51 в.д.	48 ю.ш.	54 в.д.
88.1	60 ю.ш.	150 в.д.	65 ю.ш.	170 з.д.
88.1	65 ю.ш.	150 в.д.	72 ю.ш.	180
88.1	65 ю.ш.	180	72 ю.ш.	170 з.д.
88.1	72 ю.ш.	171 в.д.	84 ю.ш.	180
88.1	72 ю.ш.	180	84.5 ю.ш.	170 з.д.

Подрайон 88.2 разделен на 6 секторов по 10° долготы и 1 сектор 5° долготы.

Подрайон 48.6 разделен на 1 сектор к северу от 60°ю.ш. и 5 секторов по 10° долготы к югу от 60°ю.ш.

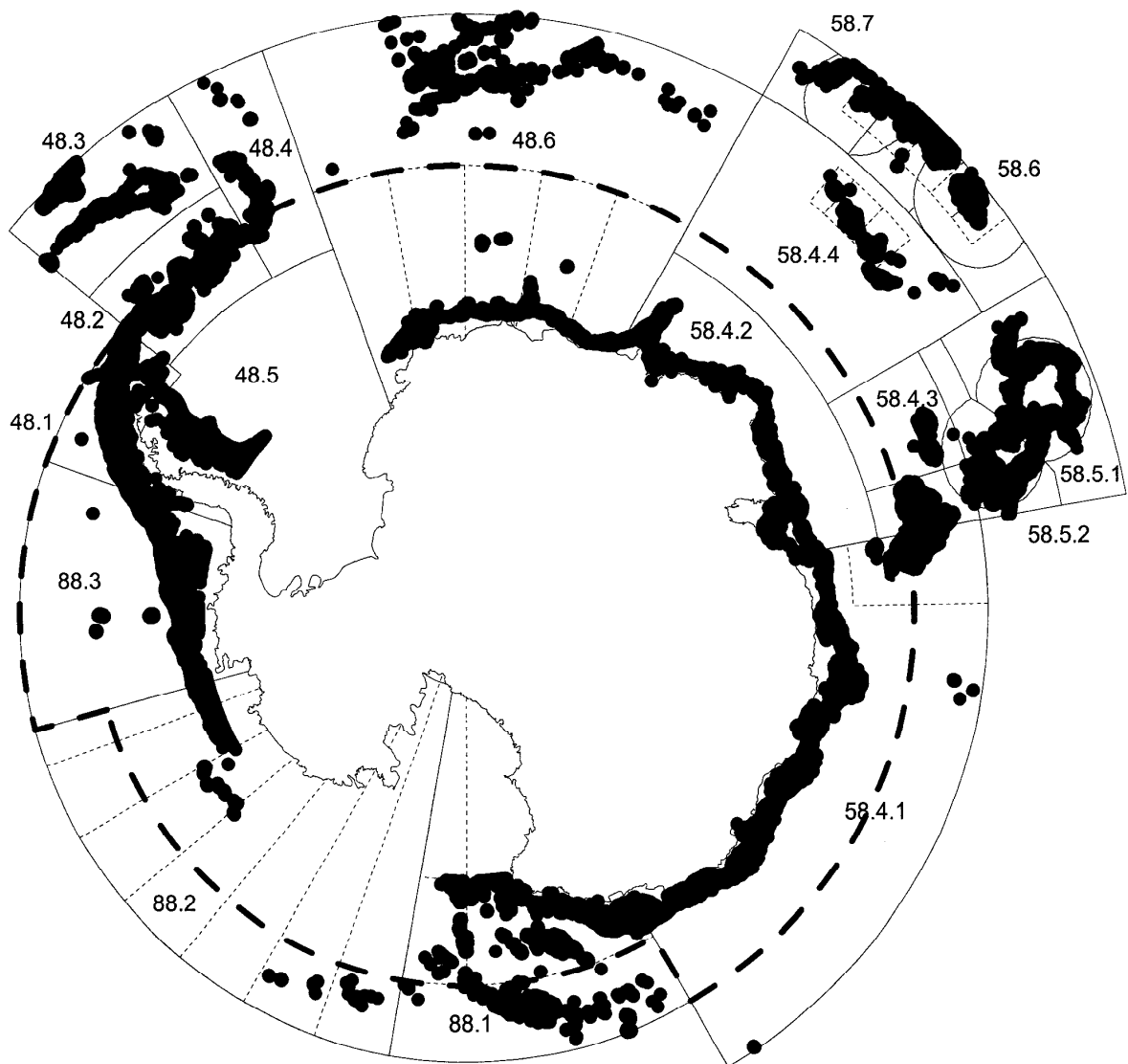


Рис. 1: Мелкомасштабные научно-исследовательские единицы для новых и поисковых промыслов. Границы этих единиц перечислены в табл. 1. Границы ИЭЗ Австралии, Франции и Южной Африки показаны для учета уведомлений о новом о поисковом промысле в водах, примыкающих к этим зонам. Пунктирная линия – разграничение между *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*; затененные районы – участки морского дна на глубинах 500 – 1800 м.



**МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 183/XVIII**  
**Поисковый промысел *Martialia hyadesi***  
**в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.**

В соответствии с мерами по сохранению 7/V и 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Martialia hyadesi* в сезоне 1999/2000 г. ограничивается 2500 т.
2. В случае этого поискового промысла промысловый сезон определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
  - (i) применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/XII;
  - (ii) каждое судно сообщает данные, требующиеся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма С3). Включаются данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим. Данные по уловам, полученным до 31 июля 2000 г., передаются в АНТКОМ к 31 августа 2000 г.; и
  - (iii) данные по уловам, полученным в период с 31 июля по 31 августа 2000 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 2000 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2000 г.
4. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего поисковый промысел *Martialia hyadesi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
5. Выполняется план сбора данных (Приложение 183/А). Данные, собранные в соответствии с этим планом за период до 31 августа 2000 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 2000 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2000 г. Данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

**ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА  
КАЛЬМАРА (*MARTIALIA HYADESI*)  
В СТАТИСТИЧЕСКОМ ПОДРАЙОНЕ 48.3**

1. Все суда соблюдают определенные АНТКОМом условия. Сюда входит сбор данных в рамках Системы представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам для заполнения формы ТАС (Мера по сохранению 61/ХП); и сбор данных, требующихся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма С3). Сюда включаются и данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим.
2. Будут собираться все данные, требующиеся *Справочником научного наблюдателя* АНТКОМа в случае промысла кальмаров. Сюда входит:
  - (i) информация о судне и программе наблюдения (Форма S1);
  - (ii) информация об уловах (Форма S2); и
  - (iii) биологические данные (Форма S3).

**МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 184/ХVIII**

**Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus*  
в Статистическом подрайоне 48.6 в сезоне 1999/2000 г.**

В соответствии с Мерой по сохранению 65/ХП Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Европейским Сообществом и Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и ярусоловы, плавающие под флагом Южной Африки.
2. В случае данного поискового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается 455 т видов *Dissostichus* к северу от 60° ю.ш. и 455 т видов *Dissostichus* к югу от 60° ю.ш. По достижении любого из этих ограничений соответствующий промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1999/2000 г. в районе к северу от 60° ю.ш. определяется как период с 1 марта по 31 августа 2000 г. Промысловый сезон 1999/2000 г. в районе к югу от 60° ю.ш. определяется как период с 15 февраля по 15 октября 2000 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/ХVI и 182/ХVII.

5. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом промысле, постоянного работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

### **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 185/XVIII**

#### **Поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на статистических участках 58.4.1 и 58.4.3 (банки БАНЗАРЕ и Элан) в сезоне 1999/2000 г.**

Комиссия,

Приветствуя уведомление Австралии о намерении проводить поисковый траловый промысел на статистических участках 58.4.1 и 58.4.3 в течение сезона 1999/2000 г.

в соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на статистических участках 58.4.1 (к западу от 90°в.д.) и 58.4.3 проводится плавающими под австралийским флагом судами, занимающимися исключительно поисковым промыслом.
2. Банка БАНЗАРЕ определяется как воды в зоне от 55°ю.ш. до 64°ю.ш. и от 73°30'в.д. до 89°в.д. Банка Элан определяется как воды в зоне от 55°ю.ш. до 62°ю.ш. и от 60°в.д. до 73°30'в.д.
3. Общий вылов видов *Dissostichus* в сезоне 1999/2000 г., полученный при траловом промысле, не превышает 150 т на банке БАНЗАРЕ и 145 т на банке Элан.
4. (i) Не ведется направленного промысла никаких видов за исключением видов *Dissostichus*.  
(ii) Прилов любых видов рыб за исключением видов *Dissostichus* не превышает 50 т.  
(iii) Если в ходе направленного промысла за одно траление прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов в соответствии с настоящей мерой по сохранению,  $\geq 2$  т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль<sup>1</sup> от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток<sup>2</sup>. Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
5. В случае настоящего поискового тралового промысла сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.

6. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на статистических участках 58.4.1 и 58.4.3 в сезоне 1999/2000 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
7. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на статистических участках 58.4.1 и 58.4.3, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
8. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
  - (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XII; и
  - (ii) при коммерческом промысле на статистических участках 58.4.1 и 58.4.3 требуемые Мерой по сохранению 121/XVI ежемесячные мелкомасштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
9. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со «студенистым» мясом. Такая рыба считается частью ТАС.
10. Планы научных исследований и ведения промысла должен соответствовать планам в Приложениях 182/А и 182/В к Мере по сохранению 182/XVIII (Общие меры по поисковым промыслам видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 1999/2000 г.) со следующими отклонениями.
  - (i) Имеется две мелкомасштабных исследовательских единицы: одна – банка БАНЗАРЕ и одна – банка Элан, как это определяется в пункте 2 выше.
  - (ii) Меры по представлению данных при ярусном промысле не применяются.

<sup>1</sup> Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

<sup>2</sup> Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

## МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 186/XVIII

**Новый траловый промысел видов *Chaenodraco wilsoni*, *Lepidonothem kempfi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* и поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 1999/2000 г.**

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Chaenodraco wilsoni*, *Lepidonothem kempfi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* и видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.2 между 45°в.д и 80°в.д. проводится исключительно плавающими под австралийским флагом судами, занимающимися новым и поисковым траловым промыслом.
2. Общий вылов всех видов в сезоне 1999/2000 г. не превышает 1500 т.
3. Вылов *Chaenodraco wilsoni* в сезоне 1999/2000 г., получается исключительно среднеглубинными тралами и не превышает 500 т.
4. Вылов *Lepidonothem kempfi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* в сезоне 1999/2000 г. получается исключительно среднеглубинными тралами и не превышает 300 т по каждому виду.
5. Общий вылов видов *Dissostichus* не превышает 500 т, из которых не больше 150 т получается в каждой из зон в пределах 50°в.д. и 60°в.д., 60°в.д. и 70°в.д., и 70°в.д. и 80°в.д., и 50 т – в зоне между 45°в.д. и 50°в.д.
6. (i) Не ведется направленного промысла никаких видов за исключением видов, указанных в пункте 1 мере настоящей меры по сохранению.  
(ii) Прилов любых видов рыб за исключением видов, указанных в пункте 1 настоящей меры по сохранению, не превышает 50 т.  
(iii) Если в ходе направленного промысла за одно траление прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов в соответствии с настоящей мерой по сохранению,  $\geq 2$  т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль<sup>1</sup> от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток<sup>2</sup>. Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
7. В случае этих новых и поисковых промыслов сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
8. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего новый и поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне

1999/2000 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

9. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем новый и поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.2, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
10. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
  - (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XII; и
  - (ii) требуемые Мерой по сохранению 121/XVI ежемесячные мелкомасштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
11. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со «студенистым» мясом. Такая рыба считается частью ТАС.
12. Проводится сбор данных и выполняются планы (Приложение 186/А) и результаты представляются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

<sup>1</sup> Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

<sup>2</sup> Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

**ПЛАНЫ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ И СБОРА ДАННЫХ**

1. В случае разноглубинного тралового промысла *Chaenodraco wilsoni*, *Lepidonotothen kempi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum*, планы проведения исследований и сбора данных соответствуют приведенным в приложениях 182/А и 182/В Меры по сохранению 182/ХVІІІ (Общие меры по поисковому промыслу видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 1999/2000 г.), со следующими отклонениями:
  - (i) будет четыре мелкомасштабных исследовательских единицы, соответственно ограниченных меридианами 45°в.д.–50°в.д., 50°в.д.–60°в.д., 60°в.д.–70°в.д. и 70°в.д.–80°в.д.; и
  - (ii) не будут применяться специфичные для ярусного промысла меры о сборе данных.
  
2. Демерсальный траловый промысел видов *Dissostichus* на глубинах меньше 550 м запрещается, за исключением следующей научно-исследовательской деятельности:
  - (i) демерсальное траление разрешается только в определенных «открытых» районах верхней и средней части склона на глубинах больше 550 м;
  - (ii) способ определения «открытых» и «закрытых» для демерсального траления районов будет определяться в соответствии со следующей процедурой:
    - (a) открытые и закрытые районы состоят из ряда полос, вытянутых с севера на юг от побережья за пределы подножья континентального склона. Ширина каждой полосы равна 1° долготы;
    - (b) когда судно впервые находит подходящий для разведки или промысла район, оно объявляет полосу «открытой», с районом промысла примерно в середине этой полосы;
    - (c) чтобы установить наличие пригодных для промысла скоплений, в полосе разрешается один разведывательный улов перед тем, как она объявляется открытой или закрытой. Если ни одна полоса не объявлена открытой, минимальное расстояние между разведывательными уловами должно быть 30 минут долготы;
    - (d) каждый раз, когда полоса объявляется открытой, по крайней мере одна примыкающая к ней полоса объявляется закрытой. Любые оставшиеся полосы шириной менее 1°, получившиеся в результате предыдущего выбора открытых и закрытых полос, объявляются закрытыми;

- (e) после того как полоса объявлена закрытой, в этом сезоне в ней не может вестись промысел каким-либо методом, позволяющим промысловым снастям касаться дна;
- (f) до того как начать коммерческий промысел в открытой полосе, судно должно провести съемочные траления в данной открытой полосе как описывается ниже. Перед тем как судно начнет промысел в новой полосе, в прилегающей закрытой полосе должны быть проведены съемочные траления. Если в прилегающей закрытой полосе съемка уже проводилась, проведение новой съемки не обязательно; и
- (g) когда судно хочет вести промысел в новой полосе, оно не должно выбирать закрытую полосу. Как только новая полоса определена, к ней применяются условия, описанные в пп. (b)-(f).

3. Съемочные траления в каждой открытой полосе и прилегающих закрытых полосах проводятся по следующему плану:

- (i) каждая пара полос будет разделена между районом шельфа мельче 550 м и районом склона глубже 550 м. В каждой открытой и закрытой полосе проводятся следующие исследования:
  - (a) в части глубже 550 м делаются выборки на двух станциях (местоположение которых выбрано заранее случайным образом с учетом глубины и долготы). На каждой из этих станций с помощью бим-трала берется образец бентоса, а с помощью донного траления, используя коммерческий трал с мелкоячеистой подкладкой, – образец плавниковых рыб;
  - (b) в части мельче 550 м на двух станциях, местоположение которых заранее выбрано случайным образом с учетом глубины и долготы, бим-тралом берутся образцы бентоса, только один раз на каждой станции; и
  - (c) эта процедура повторяется в каждой паре открытых и закрытых полос, в соответствии с описанным выше процессом.



4. В соответствии с требованиями *Справочника научного наблюдателя* АНТКОМа в результате научно-исследовательских и коммерческих тралений собираются следующие данные и материалы:

- (i) местоположение, дата и глубина в начале и конце каждого траления;
- (ii) улов за каждое отдельное траление и улов на единицу усилия – по видам;
- (iii) частота длин часто встречающихся видов за каждое отдельное траление;
- (iv) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
- (v) рацион и наполнение желудка;
- (vi) чешуя и /или отоциты для определения возраста;
- (vii) прилов рыбы и других организмов; и
- (viii) наблюдавшаяся встречаемость морских птиц и млекопитающих по отношению к промысловым операциям и подробная информация о любой побочной смертности этих животных.

#### **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 187/XVIII**

##### **Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 1999/2000 г. на Статистическом участке 58.4.3 за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией**

Комиссия в соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3 за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией, ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Европейским Сообществом и Францией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и ярусоловы, плавающие под флагом Франции.
2. Банка БАНЗАРЕ определяется как воды на Статистическом участке 58.4.3 от 55°ю.ш. до 62°ю.ш. и от 73°30'в.д до 80°в.д. Банка Элан определяется как воды от 55°ю.ш. до 62°ю.ш. и от 60°в.д. и 73°30'в.д., вне районов, находящихся под национальной юрисдикцией.
3. В случае данного поискового промысла предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3 ограничивается 300 т на банке БАНЗАРЕ и 250 т на банке Элан. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
4. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2000 г.
5. поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 182/XVIII.
6. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

## **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 188/XVIII<sup>1</sup>**

### **Поисковый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4 в сезоне 1999/2000 г.**

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Чили, Европейским Сообществом, Францией, Южной Африкой и Уругваем. При данном промысле работают исключительно ярусоловы Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и ярусоловы, плавающие под флагами Чили, Франции, Южной Африки и Уругвая.
2. Предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.4 в районе к северу от 60° ю.ш. составляет 370 т. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2000 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 182/XVIII.
5. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

<sup>1</sup> За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

## **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 189/XVIII<sup>1,2</sup>**

### **Поисковый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 в сезоне 1999/2000 г.**

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Европейским Сообществом, Чили, Францией и Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и ярусоловы, плавающие под флагами Чили, Франции и Южной Африки.
2. В случае данного поискового ярусного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 предохранительное ограничение на вылов составляет 450 т. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2000 г.

4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 182/XVIII.
5. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

<sup>1</sup> За исключением вод вокруг островов Крозе

<sup>2</sup> За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

## **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 190/XVIII**

### **Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 в сезоне 1999/2000 г.**

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Чили, Европейским Сообществом и Новой Зеландией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и ярусоловы, плавающие под флагами Чили и Новой Зеландии.
2. Предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 к серверу от 65°ю.ш. не превышает 175 т. По достижении этого ограничения промысел к северу от 65°ю.ш. закрывается.
3. Предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 к югу от 65°ю.ш. не превышает 1915 т. По достижении этого ограничения промысел к югу от 65°ю.ш. закрывается. В целях адекватного распределения промыслового усилия к югу от 65°ю.ш. вылавливается не больше, чем 478 т видов *Dissostichus* в каждой из четырех мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (SSRU) (как определяется в Приложении 182/В к Мере по сохранению 182/XVIII), определенных для Статистического подрайона 88.1 к югу от 65°ю.ш.
4. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 31 августа 2000 г.
5. Направленный ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 182/XVIII. Однако к югу от 65°ю.ш. проводимый Новой Зеландией направленный промысел этих видов, а также проводимый этой страной промысел этих видов в рамках научно-исследовательского плана, проводится в соответствии со всеми положениями Меры по сохранению 182/XVIII и 29/XVI, за исключением пункта 3 Меры по сохранению 29/XVI. С тем, чтобы позволить эксперименты с затоплением яруса к югу от 65°ю.ш., разрешается постановка ярусов в дневное время только в том случае, если суда могут продемонстрировать стабильную минимальную скорость погружения яруса в 0.3 м/с. Если общее количество морских птиц, пойманных в ходе постановки в дневное время, составляет 10 особей, то отклонение от Меры по сохранению 29/XVI, пункт 3, больше не

применяется, и все суда начинают проводить постановку ярусов в ночное время в соответствии с Мерой по сохранению 29/XVI.

6. В ходе всех промысловых операций на каждом судне, участвующем в этом промысле, находится как минимум один наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
7. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
8. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 запрещается в радиусе 10 морских миль вокруг о-вов Баллени.

### **МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 191/XVIII**

#### **Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.2 в сезоне 1999/2000 г.**

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 88.2 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Чили и Европейским Сообществом. При данном промысле работают исключительно ярусоловы Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и ярусоловы, плавающие под флагом Чили.
2. В случае данного поискового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.2 к югу от 65°ю.ш. составляет 250 т. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 15 декабря 1999 г. по 31 августа 2000 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 182/XVIII.
5. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

**ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА ПО ВОПРОСУ О ВВЕДЕНИИ  
СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ КЛЫКАЧА (ВИДОВ *DISSOSTICHUS*)**

## **ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА ПО ВОПРОСУ О ВВЕДЕНИИ СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ) КЛЫКАЧА (ВИДОВ *DISSOSTICHUS*)**

### **1. ИСТОРИЯ ВОПРОСА**

Размах незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла (ННН-промысла) клыкача (видов *Dissostichus*) в Южном океане – это самая серьезная проблема из стоящих перед Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ).

За последние три года при ННН-промысле было выловлено примерно 90 000 т клыкача – в два с лишним раза больше, чем было выловлено в зоне действия Конвенции при регулируемом промысле. Такая интенсивность изъятия долго продолжаться не может, и она привела к существенному истощению запасов клыкача в некоторых районах. В дополнение к этому неприемлемый уровень смертности морских птиц, в основном видов буревестников и альбатросов, попадающих в прилов при ярусном промысле, привел к сокращению популяций этих видов.

Для разрешения этой проблемы в течение последних трех лет был введен ряд касающихся клыкача мер АНТКОМа по сохранению – для борьбы с проблемой ННН-промысла клыкача. В частности, среди этих мер – следующие:

- требование к государствам флага о лицензировании всех ведущих промысел судов;
- меры по сохранению, устанавливающие лимиты вылова для промысла всех видов плавниковых рыб в зоне действия Конвенции;
- обязательная система мониторинга судов (СМС);
- портовая инспекция выгрузок и перегрузок; и
- маркировка судов и орудий лова.

В дополнение к этому контроль в зоне действия Конвенции стал более интенсивным. В связи с этим выросло также и количество инспекций, за которым следуют санкции, – с рекордным их количеством в 1998 г.

### **2. СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВА**

В качестве дополнительного средства борьбы с этой проблемой, ставящей под угрозу сохранение запасов клыкача, Комиссия АНТКОМа на своем Восемнадцатом совещании приняла меру по сохранению 170/XVIII, касающуюся введения Системы документации улова (см. приложение).

Целью введения этой системы является:

- (i) мониторинг международной торговли клыкачом;
- (ii) определение происхождения клыкача, импортируемого на или экспортируемого с территории Договаривающихся Сторон;
- (iii) определение того, был ли клыкач, импортируемый на или экспортируемый с территории Договаривающихся Сторон, выловлен в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению; и
- (iv) сбор данных об уловах с целью научной оценки запасов.

Для этого все выгрузки, перегрузки и импорт клыкача на территорию Договаривающихся Сторон, должны сопровождаться заполненной формой регистрации улова. В ней указывается информация, относящаяся к объему и месту получения улова, а также название и государство флага судна.

Эта Система документации улова входит в силу 4 мая 2000 г.\*, и к ней может присоединиться любое государство флага, вне зависимости от его членства в АНТКОМе.

Недоговаривающиеся стороны (АНТКОМа) приглашаются участвовать в системе документации уловов *Dissostichus*. Для этого они должны обеспечить, чтобы на их судах имелись формы регистрации улова *Dissostichus* для представления их по требованию властям Договаривающейся Стороны.

### 3. ПРОЦЕДУРЫ ВЫГРУЗКИ И ПЕРЕГРУЗКИ

#### 3.1 Район

Клыкач вылавливается как в зоне действия Конвенции, так и вне ее (см. прилагаемую карту). Контролирующие импорт власти (таможенные работники и официальные лица других имеющих к этому отношение учреждений) Договаривающейся Стороны АНТКОМа требуют, чтобы все импортируемые партия *Dissostichus* сопровождалась документами об улове клыкача.

#### 3.2 Процедуры

Образцом для требуемого документа будет служить прилагаемая форма регистрации улова. Этот документ выдается государством флага своим судам, имеющим разрешение на промысел клыкача. Этот документ также выдается всем судам, имеющим разрешение Государства флага на перегрузку клыкача.

Государство флага по получении запроса от промыслового судна определяет, соответствуют ли предназначенные к выгрузке или перегрузке уловы разрешению на ведение промысла, и при положительном результате выдает уникальный номер подтверждения.

---

\* Официальное уведомление о принятых на АНТКОМ-ХVIII мерах по сохранению было выслано странам-членам 9 ноября 1999 г. (СОММ СIRC 99/107). В соответствии с положениями Статьи IX.6(b) Конвенции меры по сохранению станут обязательными для всех стран-членов 7 мая 2000 г.

По завершении выгрузки этот документ подписывается также и официальным должностным лицом государства порта. Эта подпись подтверждает, что выгруженные уловы соответствуют содержащейся в документе информации. Получатель улова тоже обязан подписать этот документ и указать в нем объем полученного выгруженного улова. Если улов при выгрузке разделяется, копии формы регистрации улова должны представляться капитаном и должны подписываться каждым получателем части выгружаемого улова.

В случае перегрузки капитан судна-получателя подписывает форму регистрации улова, представленную капитаном промыслового судна. При выгрузке улова с судна, на которое была перегружена партия клыкача, официальное должностное лицо государства порта своей подписью подтверждает количество предназначенного к выгрузке клыкача на каждой форме регистрации улова, представленной промысловым судном капитану судна-получателя. Во всем остальном такая выгрузка соответствует выгрузке в порту непосредственно с промыслового судна.

Подлинники этого документа должны затем возвращаться государству флага данного промыслового судна, и это государство направляет копию в Секретариат АНТКОМа. Выданные каждому получателю копии этого документа остаются с ними при всех последующих сделках, включая экспорт и импорт.

Учтите, что в случае уловов, полученных в зоне действия Конвенции, Комиссия старается определить, были ли они получены в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению, включая и те, которые указаны в прилагаемом Приложении. Полная информация о действующих мерах АНТКОМа по сохранению может быть получена в Секретариате АНТКОМа.

#### 4. ПРОЦЕДУРЫ ЭКСПОРТА И ИМПОРТА

В том случае, когда часть улова экспортируется из страны, где он был выгружен, экспортер должен указать все подробности об экспорте и ожидающемся импорте клыкача в формах регистрации улова, относящихся ко всему содержащемуся в партии клыкачу. Экспортер также должен заверить формы регистрации улова у ответственного должностного лица экспортирующего государства. Если партия реэкспортируется, должно быть получено такое же заверение у официального лица экспортирующего государства, прилагаются копии подлинников форм регистрации улова.

По получении импорта соответствующие власти, если это уместно, связываются с государством флага судна для проверки верности содержащейся в форме регистрации улова информации. В том случае, когда контролирующие импорт власти получают партию клыкача, которая НЕ сопровождается действительной формой регистрации улова, эта партия задерживается. Если, наведя справки у властей государства флага, контролирующие импорт власти не смогут подтвердить законность формы регистрации улова, импорт данной партии не разрешается.

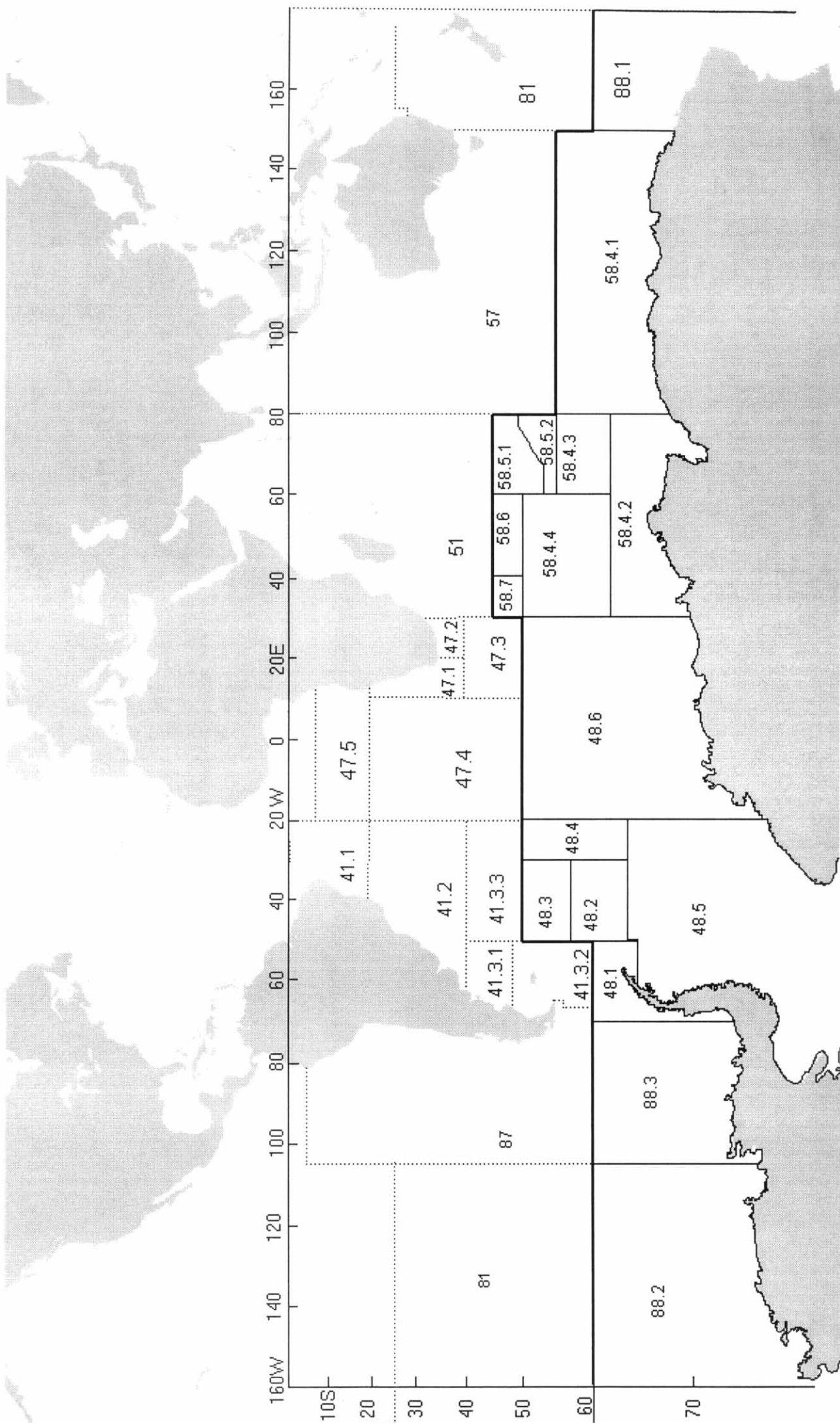


## 5. ИНФОРМАЦИЯ

Если государству флага или промысловой компании требуется дополнительная информация или разъяснения о том, как действует Система документации улова, они могут связаться с Секретариатом АНТКОМа по следующему адресу.

ССАМЛР  
PO Box 213  
North Hobart 7002

телефон: 61 3 6231 0366  
факс: 61 3 6234 9965  
email: [ccamlr@ccamlr.org](mailto:ccamlr@ccamlr.org)



## **МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И ДРУГИЕ ПРАВИЛА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОМЫСЛУ КЛЫКАЧА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

### *Лицензирование*

Должны соблюдаться специальные положения Меры по сохранению 119/XVII и Статьи IV(c) Инспекционной системы. Суда должны иметь выданную их государствами флага лицензию на промысел в водах Конвенции АНТКОМ, подробности лицензии (название судна, период(ы) ведения промысла, район(ы) промысла, объекты и орудия лова) должны отсылаться в Секретариат АНТКОМа в течение семи (7) дней после выдачи лицензии.

### *Соблюдение мер по сохранению*

Должны соблюдаться положения всех соответствующих мер по сохранению, относящихся к ограничениям на вылов, промысловым сезонам и районам, а также ограничение промыслового усилия кругом названных Сторон.

### *Представление данных*

По всем промыслам клыкача требуется внутрисезонная отчетность по уловам в целях мониторинга вылова, а также представления в АНТКОМ всех данных по уловам, усилию и биологических данных (меры по сохранению 51/XII, 121/XVI и 122/XVI); эти требования должны соблюдаться.

### *Процедуры проведения научных наблюдений и инспекции*

Необходимо следовать соответствующим положениям Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению и Инспекционной системы. В частности на всех ведущих промыслах клыкача судах должен находиться международный научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой наблюдений. На судах, ведущих промысел в зоне действия Конвенции, будут проводиться инспекции назначенными в соответствии с Инспекционной системой инспекторами.

### *Мониторинг и маркировка судов (меры по сохранению 148/XVII и 146/XVII)*

Все суда и орудия лова должны иметь маркировку в соответствии с международно принятыми стандартами; суда должны иметь на борту действующую СМС, передающую информацию Государству флага.

### *Смягчающие меры*

Должны соблюдаться меры по снижению побочной смертности морских птиц при ярусном промысле. К ним относятся использование отпугивающих птиц устройств, соответствующего режима затопления ярусов (Мера по сохранению 29/XVI), запрет на использование пластиковых упаковочных лент на борту судов и на использование

замороженной наживки, требование о ночной постановке ярусов и запрет на сброс отходов во время выборки яруса. Должны соблюдаться общие положения о прилове для промысла клыкача.

#### *Другие меры*

Любое предложение о развитии нового промыслового района должно соответствовать мерам по сохранению для нового и поискового промысла, куда входит требование о проведении исследований и сборе данных во время поисковой стадии промысла (меры по сохранению 31/X и 65/XII). При выгрузке или перегрузке уловов на судах будут проводиться инспекции государствами порта (меры по сохранению 118/XVII и 147/XVII)

Вышесказанное является только кратким обзором соответствующих мер по сохранению. Рекомендуется, чтобы те, кто собирается участвовать в Системе документации уловов, проконсультировались с подлинным текстом мер, чтобы обеспечить соблюдение их положений.

**ПОЛИТИКА РАЗВИТИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ  
АНТКОМ<sub>ЮМ</sub> И НЕДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ**

## ПОЛИТИКА РАЗВИТИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ АНТКОМом И НЕДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ

В целях:

- обеспечения эффективности мер АНТКОМа по сохранению;
- развития сотрудничества с недоговаривающимися сторонами, в том числе которые вовлечены в незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел (ННН-промысел), подрывающий эффективность этих мер; и
- устранения ННН-промысла, в том числе осуществляемого недоговаривающимися сторонами,

Комиссия настоящим принимает следующую политику:

- I. Исполнительному секретарю поручается составить список недоговаривающихся сторон, вовлеченных в ННН-промысел и/или торговлю, подрывающие эффективность мер АНТКОМа по сохранению, после принятия настоящей политики или в течение предшествующего трехлетнего периода.
- II. Председатель Комиссии напишет письмо министрам иностранных дел всех недоговаривающихся сторон, входящих в вышеупомянутый список, объясняющее, как ННН-промысел подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению. В соответствующих случаях это письмо:
  - (a) пригласит недоговаривающиеся стороны присутствовать на совещаниях Комиссии в качестве наблюдателей, чтобы они лучше понимали работу Комиссии и последствия ННН-промысла;
  - (b) предложит недоговаривающимся сторонам присоединиться к Конвенции;
  - (c) проинформирует недоговаривающиеся стороны о развитии и выполнении Системы АНТКОМа по документации уловов видов *Dissostichus* и предоставит копию соответствующей меры по сохранению и пояснительной записки;
  - (d) предложит недоговаривающимся сторонам участвовать в Системе АНТКОМа по документации уловов и привлечет их внимание к последствиям неучастия;
  - (e) потребует от недоговаривающихся сторон предотвращения ведения их судами такого промысла в зоне действия Конвенции, который подрывает эффективность мер, принятых АНТКОМом для обеспечения сохранения ресурсов и рационального управления промыслом;

- (f) если суда их флага ведут ННН-промысел, попросит недоговаривающиеся стороны, передать в Секретариат АНТКОМа информацию о деятельности этих судов, включая данные по уловам и усилию;
  - (g) обратится к недоговаривающимся сторонам за помощью в расследовании деятельности судов их флага, подозреваемых в ведении ННН-промысла, включая инспектирование этих судов при следующем заходе в порт;
  - (h) попросит недоговаривающиеся стороны сообщать в АНТКОМ о выгрузках и перегрузках в своих портах – в соответствии со списком, приведенным в Дополнении А;
  - (i) попросит недоговаривающиеся стороны отказывать судам в выгрузке или перегрузке рыбы, выловленной в зоне действия Конвенции без соблюдения мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции, в своих портах.
- III. Стороны в индивидуальном порядке и коллективно прилагают усилия для осуществления (или содействия осуществлению) данной политики; помимо переписки с Председателем такие усилия могут включать совместные действия или демарши в отношении недоговаривающихся сторон.
- IV. Комиссия ежегодно рассматривает эффективность осуществления данной политики.
- V. Исполнительный секретарь регулярно информирует соответствующие недоговаривающиеся стороны о новых мерах по сохранению, принятых АНТКОМом.

**ПРЕДСТАВЛЕНИЕ НЕДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ  
ИНФОРМАЦИИ О ВЫГРУЗКАХ И ПЕРЕГРУЗКАХ КЛЫКАЧА  
(ВИДЫ *DISSOSTICHUS*) В СВОИХ ПОРТАХ**

По возможности следует представлять следующую необходимую информацию:

- (i) является ли судно промысловым или торговым судном; если промысловое, то какого типа (траулер/ярусолов);
- (ii) название, международные позывные и регистрационный номер судна;
- (iii) флаг и порт регистрации;
- (iv) проводилась ли инспекция государством порта, и если да, то какие были результаты, включая информацию о промысловой лицензии данного судна;
- (v) указание видов рыб, включая вес и тип улова, а также был ли улов выгружен или перегружен;
- (vi) если это промысловое судно, то указать место (места), где оно работало в соответствии с судовыми записями и получило улов (в зоне действия Конвенции или вне ее); и
- (vii) другие вопросы, требующие проведения дальнейшего расследования государством флага.



**ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ РАСЧЕТА КОЭФФИЦИЕНТОВ ПЕРЕСЧЕТА**

## ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ РАСЧЕТА КОЭФФИЦИЕНТОВ ПЕРЕСЧЕТА

Данные инструкции предназначены для получения точного описания методов переработки улова и проверенных коэффициентов пересчета веса конечной продукции в вес целой рыбы или криля (целый сырой вес). Замечания по поводу содержания и применения этих инструкций должны направляться в АНТКОМ через технических координаторов.

Научные наблюдатели и мастера по добыче рыбы призываются использовать эти инструкции при промысле в зоне действия Конвенции в сезоне 1999/2000 г.

### ПРОЦЕДУРА ВЗЯТИЯ ПРОБ

Для получения серии коэффициентов пересчета раз в неделю по каждому виду плавниковых рыб и методу переработки проводится случайная выборка. Для криля случайная выборка проводится два раза за сезон. Пробы также берутся, когда судно переходит в другую мелкомасштабную клетку.

В графе «Примечания» дается подробное описание метода переработки и типа используемого при этом оборудования (например, ручная резка ножом, использование механической пилы, автоматическая машина для разрезки или филетирования, машина для свежевания). Где требуется, на предоставленных схемах разделки (вид сбоку и сверху) показывается наклон и положение сделанных разрезов. Для каждого метода переработки используется отдельная форма. Если в ходе рейса метод переработки меняется, в графе «Примечания» регистрируются дата и причина изменения. По мере необходимости может представляться дополнительная информация.

Минимальный размер выборки для видов *Dissostichus* должен быть 25 особей или 200 кг, а для *Champscephalus gunnari* – 100 особей или 400 кг. Минимальный размер выборки для *Euphausia superba* должен быть 500 кг. Пробы должны покрывать весь диапазон размеров пойманных целевых видов. При необходимости можно использовать размерные группы (например, мелкая, средняя, крупная), регистрируя диапазон длин каждой из них.

Выборка, содержащая целую рыбу или криль, взвешивается (целый сырой вес), а затем пропускается через цеховую систему переработки (при помощи начальника рыбного цеха). Переработанная рыба или криль получается обратно, и продукция взвешивается (вес продукции). Вес всегда выражается в килограммах.

## ОПИСАНИЕ ФОРМЫ

Код переработки:

Для обозначения метода переработки улова используются следующие коды:

HAG	Обезглавленная и потрошенная: удалены голова и внутренние органы;
HAT	Без головы и хвоста (тушка): удалены голова, хвост и внутренние органы;
FLT	Филе: сохраняется только филе рыбы с кожей;
GUT	Потрошенная: без внутренних органов, но с головой и хвостом;
WHO	Целая: необработанная целая рыба;
TUB	Трубки: относится только к мантии кальмаров;
TEN	Щупальца: оставляются только щупальца (кальмары, осьминоги);
PLD	Очищенный криль;
MEA	Рыбная мука;
BOI	Отварной криль; и
OTH	Прочее: в графе «Примечания» дается описание, при необходимости дополняемое рисунками.

№ траления/постановки:

Номер траления/постановки, из которого/которой взята данная проба. Этот номер должен соответствовать номеру постановки или траления, зарегистрированному в журнале наблюдателя или, в случае криля, в журнале регистрации данных по уловам.

Код вида:

Трехбуквенный код АНТКОМа, используемый для идентификации перерабатываемого вида рыбы или криля.

Диапазон длин:

Регистрируется минимальная и максимальная общая длина рыбы (см) или криля (мм) в подлежащей переработке выборке.

Количество рыб:

Регистрируется общее количество рыб в подлежащей переработке выборке.

Код весов:

Весы обозначаются следующими кодами:

- электронные весы с компенсацией на движение судна (1);
- электронные весы без компенсации (2);
- пружинные (3);
- рычажные (4); и
- другие: описываются в графе «Примечания» (5).

Необходимо, чтобы для каждой пробы при измерении целого сырого веса и веса переработанной продукции использовались одни и те же весы.

Сырой вес:

Вес необработанной пробы.

Вес продукции:

Вес пробы по завершении процесса переработки .

Сорт:

Записывается код сорта продукции, используемый начальником рыбного цеха.

Описание каждого кода дается в графе примечаний.

Коэффициент пересчета:

Рассчитывается путем деления целого сырого веса на вес полученной продукции (например, 170 кг целого сырого веса / 100 кг веса продукции = 1.70).

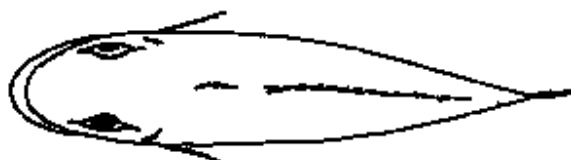
## ФОРМА ДЛЯ РАСЧЕТА КОЭФФИЦИЕНТА ПЕРЕСЧЕТА

Судно: \_\_\_\_\_ Позывные: \_\_\_\_\_ Код переработки: \_\_\_\_\_

ВИД РАЗДЕЛКИ СБОКУ\*



ВИД РАЗДЕЛКИ СВЕРХУ\*



Трален./по становка (№)	Код вида	Диапазон длин		Кол-во особей	Код весов	Сырой вес (кг)	Вес продукции (кг)	Сорт	Коэффициент пересчета
		Мин.	Макс.						

Оборудование для переработки и примечания:

\* Используется только для плавниковых рыб